



**Amtsblatt des
Europäischen
Patentamts**

30. Juni 1982
Jahrgang 5 / Heft 6

**Official Journal
of the European
Patent Office**

30 June 1982
Year 5 / Number 6

**Journal officiel
de l'Office
européen des
brevets**

30 juin 1982
5^e année / Numéro 6

**ENTSCHEIDUNGEN DER
BESCHWERDEKAMMERN**

**Entscheidung der Technischen
Beschwerdekammer 3.2.2 vom
28. Oktober 1981
T 26/81***

Anmelderin: Imperial Chemical
Industries Limited.

Stichwort: "Behälter"

EPÜ Artikel 52, 82, 84, 111 ;
Regeln 27 (1) d), 27 (2), 30

"Verstoß gegen die für den Inhalt
der Beschreibung geltenden Regeln"
— "Stützung der Ansprüche durch die
Beschreibung" — "Beschreibung und
technische Aufgabe" — "Die
Erfindung löst mehr als eine Aufgabe"
— "Einheitlichkeit der Erfindung" —
"Technische Aufgabe und erfin-
derische Tätigkeit"

Leitsatz

*Wenn die Erfüllung der — verbindlichen
Vorschrift in Regel 27 (1) d) EPÜ un-
möglich ist, wonach die Erfindung so
Darzustellen ist, daß danach die tech-
nische Aufgabe und deren Lösung ver-
standen werden können, dann steht fest,
daß keine Erfindung im Sinne des Arti-
kels 52 EPÜ vorliegt; erkennt eine Prü-
fungsabteilung jedoch an, daß ein unab-
hängiger Anspruch eine patentfähige
Erfindung definiert, muß es möglich
sein, aus der Anmeldung eine technische
Aufgabe abzuleiten. Deshalb kann das
Erfordernis der Regel 27 (1) d) EPÜ nicht
als gesondertes, von der erfinderischen
Tätigkeit unabhängiges formales Kri-
terium aufgestellt werden.*

Sachverhalt und Anträge

I. Die Anmeldung wurde am 1. August
1978 eingereicht**. Die Prüfungsab-

* Übersetzung

** Patentanmeldung Nr 78 300 221.5

**DECISIONS OF THE
BOARDS OF APPEAL**

**Decision of the Technical Board
of Appeal 3.2.2 dated
28 October 1981
T 26/81**

Applicant: Imperial Chemical
Industries Limited

Headword: "Containers"

EPC Articles 52, 82, 84, 111;
Rules 27 (1) (d), 27 (2), 30.

"Violation of the Rules governing the
content of the description" —
"Support of the claims by the
description" — "Description and
technical problem" — "Invention
solves more than one problem" —
"Unity of invention" — "Technical
problem and inventiveness"

Headnote

*If it is impossible to satisfy the require-
ment of Rule 27 (1) (d) EPC that the in-
vention should be disclosed in such
terms that the technical problem and its
solution can be understood, a require-
ment, which is of a mandatory charac-
ter —, then it will be clear that an in-
vention within the meaning of Article 52
EPC does not exist; but if it is accepted
by an Examining Division that an in-
dependent claim defines a patentable
invention, it must be possible to derive a
technical problem from the application.
Thus, the requirement of Rule 27 (1) (d)
EPC can not be set up as a separate
formal criterion independent of inven-
tiveness.*

Summary of Facts and Submissions

I. The application was filed on 1 August
1978**. The Examining Division refused

** Application No. 78 300 221.5

**DECISIONS DES CHAMBRES
DE RECOURS**

**Décision de la Chambre de
recours technique 3.2.2 du
28 octobre 1981
T 26/81***

Demandeur: Imperial Chemical
Industries Limited

Référence: "Récipients"

Articles 52, 82, 84 et 111;
règles 27 (1) d), 27 (2) et 30 de la CBE

"Non-observation des règles régissant
le contenu de la description" — "La
description, fondement des revendica-
tions" — "Description et problème
technique" — "L'invention résout plus
d'un problème" — "Unité d'invention"
— "Problème technique et activité
inventive"

Sommaire

*S'il est impossible de satisfaire à la pres-
cription de la règle 27 (1) d) de la CBE
stipulant que l'invention doit être exposée
dans des termes permettant la com-
préhension du problème technique et de
sa solution, — prescription qui revêt
un caractère contraignant —, il apparaît
alors qu'il n'y a pas invention au sens
de l'article 52 de la CBE; mais si la
Division d'examen admet qu'une reven-
dication indépendante définit une in-
vention brevetable, il doit être possible
de déduire le problème technique de la
demande. Dans ce cas, la prescription
de la règle 27 (1) d) de la CBE ne peut
être érigée en critère formel, distinct
et indépendant de l'activité inventive.*

Exposé des faits et conclusions

I. La demande a été déposée le 1^{er} août
1978**. La Division d'examen a rejeté la

* Traduction

** Demande de brevet européen n° 78 300 221.5.

teilung wies sie durch Entscheidung vom 16. März 1981 zurück. Der Entscheidung lagen der am 11. August 1980 eingereichte geänderte Anspruch 1, die am 17. November 1979 eingereichten geänderten Ansprüche 2 bis 12, die am selben Tag eingereichte geänderte Beschreibung, die am 1. August 1978 eingereichten Zeichnungen und die am 17. November 1979 eingereichten geänderten Zeichnungen zugrunde. Anspruch 1 bezieht sich auf einen durch einen Deckel verschließbaren Behälter. Die beanspruchte Erfindung ist durch die geometrische Struktur des Behälters gekennzeichnet.

Der unabhängige Anspruch 9 bezieht sich auf ein Verfahren zur Herstellung eines Behälters nach Anspruch 1.

Der unabhängige Anspruch 11 bezieht sich auf einen Kern, der bei dem Verfahren verwendet wird.

II. In ihrer Entscheidung stellte die Prüfungsabteilung fest, daß die in der Beschreibung dargelegte technische Aufgabe nur die Herstellung von Behältern durch Formen um einen Kern umfasse. Für solche Behälter sei also das Erfordernis der Regel 27 (1) d) EPU erfüllt, daß in der Beschreibung die Erfindung so darzustellen sei, "daß danach die technische Aufgabe ... und deren Lösung verstanden werden können". Für Behälter, die nicht um einen Kern geformt würden, für die aber durch Anspruch 1 ebenfalls Schutz begehrt werde, sei jedoch keine technische Aufgabe in der Beschreibung genannt oder aus ihr abzuleiten. Für solche Behälter seien die Erfordernisse des Artikels 84 (Stützung der Ansprüche durch die Beschreibung) und der Regel 27 (1) d) EPÜ nicht erfüllt.

III. Die Frage, ob Regel 27 (1) d) die Ausführungsbestimmung zu Artikel 84 sei und ob die Kriterien des Artikels 52 erfüllt seien, erachtete die Prüfungsabteilung als für die Entscheidung unerheblich.

IV. Am 27. April legte die Anmelderin Beschwerde gegen die Entscheidung ein. Die Beschwerdeschrift und die Begründung gingen rechtzeitig ein, die Beschwerdegebühr wurde ordnungsgemäß entrichtet. Die Entscheidung wird angefochten, soweit sie die Ansprüche 1 bis 12 betrifft; es wird beantragt, auf die Anmeldung aufgrund der vorliegenden Ansprüche 1 bis 12 ein Patent in vollem Umfang zu erteilen (Begründung der Beschwerde, Seite 9). Die Anmelderin hat Änderungen zur Beschreibung vorgelegt (Seite 1 und 1a) und beantragt, die Beschwerde auf der Grundlage dieser Änderungen zu behandeln.

V. Die Anmelderin macht geltend, daß in der Beschreibung zwei voneinander unabhängige Aufgaben gestellt werden, nämlich erstens einen stapelfähigen Behälter und zweitens eine vereinfachte

the application by a decision delivered on 16 March 1981. The decision was based on an amended claim 1 submitted on 11 August 1980, on amended claims 2 to 12, submitted on 17 November 1979, on the amended description submitted on the same date, and on the drawings submitted on 1 August 1978 and amended drawings submitted on 17 November 1979. Claim 1 relates to an open mouth container. The invention claimed is characterised by the geometrical structure of the container.

The independent claim 9 relates to a process for making a container according to claim 1.

The independent claim 11 relates to a core component for use in the process.

II. In its decision, the Examining Division states that the technical problem, as set out in the description, is strictly bound to the production of containers by shaping them around a core component. For such containers, therefore, Rule 27(1)(d) EPC, which prescribes that the description shall disclose the invention "in such terms that the technical problem ... and its solution can be understood", is satisfied. For containers not produced around a core component for which protection is likewise sought by claim 1 — however, no technical problem is stated in or derivable from the description. In respect of such containers, the requirements of Article 84 (support of the claims by the description) and of Rule 27(1)(d) EPC are not met.

III. The questions, whether Rule 27(1)(d) is the implementing regulation to Article 84 and whether the criteria of Article 52 are satisfied, were judged by the Examining Division as being immaterial to the decision.

IV. On 27 April 1981, the applicants lodged an appeal against the decision. Notice of appeal and the statement of grounds were received in time and the appeal fee was duly paid. The decision is impugned insofar as it related to claims 1—12; it is requested that the application be granted in full on the basis of existing claims 1—12 (Statement of Grounds for Appeal, page 9). Applicants submit amendments to the description (page 1 and 1a) and request that the appeal be conducted on the basis of these amendments.

V. Applicants submit that the description poses two independent problems, namely to devise, first, a stackable container and, second, a simplified moulding technique. The first problem is solved by

demande par décision du 16 mars 1981. Cette décision se fondait sur la revendication 1 modifiée, présentée le 11 août 1980, les revendications 2 à 12 modifiées, présentées le 17 novembre 1979 la description modifiée soumise à la même date, les dessins présentés le 1er août 1978 et les dessins modifiés présentés le 17 novembre 1979. La revendication 1 se rapporte à un récipient à orifice ouvert. L'invention revendiquée est caractérisée par la structure géométrique du récipient.

La revendication indépendante 9 se rapporte à un procédé de fabrication d'un récipient défini dans la revendication 1.

La revendication indépendante 11 se rapporte à un élément central à utiliser pour ce procédé.

II. Dans sa décision, la Division d'examen déclare que le problème technique, le qu'il est exposé dans la description, est strictement lié à la fabrication de récipients par modelage à partir d'un élément central. C'est pourquoi, pour de tels récipients, les conditions de la règle 27 (1) d) de la CBE, qui prescrit que la description devra exposer l'invention "en des termes permettant la compréhension du problème ... et de sa solution", sont remplies. En ce qui concerne par contre, les récipients qui ne sont pas fabriqués à partir d'un élément central et pour lesquels la protection est également recherchée par la revendication 1 aucun problème technique n'est exposé dans la description et aucun ne découle de celle-ci. Les exigences de l'article 84 (revendications fondées sur la description) et de la règle 27 (1) d) de la CBE ne sont donc pas remplies pour ces récipients.

III. La Division d'examen a estimé que la question de savoir si la règle 27 (1) d) régit l'application de l'article 84 et si est satisfait aux critères de l'article 52 n'a aucune incidence sur la décision.

IV. La société demanderesse a introduit un recours contre cette décision le 27 avril 1981. L'acte de recours et le mémoire en exposant les motifs ont été présentés dans les délais; la taxe de recours a dûment été acquittée. La décision est attaquée dans la mesure où elle se rapporte aux revendications 1 à 12; la délivrance du brevet est demandée sur la base des revendications 1 à 12 telles que déposées (mémoire exposant les motifs du recours, page 9). La requérante soumet des modifications à la description (pages 1 et 1 bis) et demande que le recours soit examiné sur la base de ces modifications.

V. La requérante allègue que la description pose deux problèmes distincts, à savoir: premièrement, la réalisation d'un récipient permettant l'empilage et deuxièmement, la réalisation d'une tech-

Formtechnik zu entwickeln. Die erste Aufgabe werde durch das in Anspruch 1 definierte Konzept einer besonderen geometrischen Anordnung gelöst, das in einem Bescheid der Prüfungsabteilung vom 10. Januar 1980 als neu und erfinderisch beurteilt worden sei.

VI. Die Anmelderin bringt ferner die im folgenden kurz zusammengefaßten Argumente vor:

Die Patentierbarkeit des Gegenstands von Anspruch 1 hänge nicht von dem spezifischen Herstellungsverfahren ab. Die Struktur des Behälters sei erfinderisch, da sie es ermögliche, die Behälter Wand an Wand zu stapeln und durch ein neues Verfahren herzustellen. Da alle Erfordernisse des Artikels 52 EPU erfüllt seien, müsse ein Patent erteilt werden.

Anspruch 1 sei nicht spekulativ, da er in vollem Umfang durch die Beschreibung gestützt werde und alle offensichtlichen Abwandlungen einschließe, so z. B. Behälter, die durch die übliche Blasformtechnik hergestellt würden. Damit entspreche die Anmeldung den Erfordernissen des Artikels 84 EPÜ.

Auch das Erfordernis der Regel 27 (1) d), das nicht als zwingend vorgeschrieben anzusehen sei, sei erfüllt. Regel 27 (1) d) verlange nicht, daß eine technische Aufgabe ausdrücklich genannt werden müsse; auch müsse sich der Umfang der technischen Aufgabe nicht mit dem der beanspruchten Erfindung decken. Die erste technische Aufgabe, die dadurch gelöst werde, daß die Behälter aufgrund ihrer besonderen Struktur Wand an Wand gestapelt werden könnten, sei klar und deutlich in der Beschreibung angeführt. Doch selbst wenn die erste und die zweite Aufgabe als eine einzige Aufgabe angesehen würden, stelle der Behälter mit den Merkmalen von Anspruch 1 eine Lösung dieser Aufgabe dar.

Entscheidungsgründe

1. Die Beschwerde entspricht den Artikeln 106 bis 108 EPÜ und der Regel 64 EPÜ; sie ist daher zulässig.

2. Die Entscheidung legt Artikel 97 EPÜ insofern richtig aus, als eine Anmeldung nicht nur aufgrund mangelnder Patentierbarkeit des beanspruchten Gegenstands (Artikel 52 EPU), sondern auch aus anderen Gründen zurückgewiesen werden kann, etwa bei einem Verstoß gegen die für den Inhalt der Beschreibung geltenden Regeln.

3. Die Kernaussage der Entscheidung lautet:

"Für die in Anspruch 1 ebenfalls beanspruchten Behälter, die nicht um einen Kern geformt werden, läßt sich aus der Beschreibung keine technische Aufgabe ableiten. Damit entspricht die Anmeldung nicht den Erfordernissen des Artikels 84 des Übereinkommens und der Regel 27 (1) d) der Ausführungsordnung.

the conception of a particular geometrical configuration, defined in claim 1, which was judged as being new and inventive in a communication of the Examining Division dated 10 January 1980.

VI. Applicants' further arguments are, in short, the following:

The patentability of the subject-matter of claim 1 does not depend on the specific method of production. The structure of the container is inventive, because it affords the capability of being stacked in a contiguous manner and the capability of being produced by a new technique. Since all the criteria of Article 52 EPC are satisfied, a patent has to be granted.

Claim 1 is not speculative, in view of the fact that it is fully supported by the description, and covers all obvious modifications, for instance containers which are produced by the commonly employed blow-moulding technique. Thus, the application is in accordance with the requirements of Article 84 EPC.

Rule 27(1)(d), which should not be deemed mandatory, is likewise satisfied. Rule 27(1)(d) does not require the explicit statement of a technical problem and the extent of the technical problem does not need to be co-terminous with the claimed invention. The first technical problem, which is solved by the conception of such a structure of the container, that it is stackable in continuous relationship, is clearly indicated in the description. But even when the first and the second problem are considered as one single problem, the container with the features of claim 1 would be a solution to that problem.

Reasons for the decision

1. The appeal complies with Articles 106—108 EPC and with Rule 64 EPC and is, therefore, admissible.

2. The decision is correct in the interpretation of Article 97 EPC, insofar as an application can be refused not only because the claimed subject-matter is lacking in patentability (Article 52 EPC), but also on other grounds, such as violation of the rules governing the content of the description.

3. The basic statement in the decision reads:

"A technical problem concerning containers not produced around a core as also claimed in claim 1 cannot be inferred from the description. So the application does not meet the requirements of Article 84 of the Convention and Rule 27(1)(d) of the Implementing Regulations."

nique simplifiée de moulage. Le premier problème est résolu par la conception d'une configuration géométrique particulière, définie dans la revendication 1, qui a été jugée nouvelle et impliquant une activité inventive dans une notification de la Division d'examen en date du 10 janvier 1980.

VI. Les autres arguments avancés par la requérante peuvent se résumer comme suit:

La brevetabilité de l'objet de la revendication 1 ne dépend pas de la méthode spécifique de fabrication. La structure du récipient implique une activité inventive parce qu'elle offre la possibilité d'un empilage contigu et d'une fabrication par l'emploi d'une technique nouvelle. Toutes les conditions énoncées à l'article 52 de la CBE étant remplies, il y aurait lieu de délivrer le brevet.

La revendication 1 n'a rien d'hypothétique, du fait qu'elle est pleinement fondée sur la description et qu'elle couvre toutes les modifications évidentes, par exemple les récipients fabriqués selon la technique courante du moulage par soufflage. Par conséquent, la demande est conforme aux prescriptions de l'article 84 de la CBE.

La règle 27 (1) d), qu'il ne faudrait pas considérer comme contraignante, est également observée. La règle 27 (1) d) n'exige pas la spécification explicite du problème technique et l'étendue du problème technique ne doit pas nécessairement recouper exactement l'invention revendiquée. Le premier problème technique, qui est résolu par la conception d'une structure de récipient permettant un empilage de manière contiguë, est clairement indiqué dans la description. Mais même si le premier et le second problèmes étaient considérés comme ne faisant qu'un, le récipient possédant les caractéristiques décrites dans la revendication 1 constituerait une solution à ce problème.

Motifs de la décision

1. Le recours répond aux conditions énoncées aux articles 106, 107 et 108 ainsi qu'à la règle 64 de la CBE: il est donc recevable.

2. La décision de la Division d'examen interprète correctement l'article 97 de la CBE, dans la mesure où une demande peut être rejetée non seulement parce que l'objet revendiqué ne répond pas aux critères de la brevetabilité mais également pour d'autres motifs, telle la non-observation des règles relatives au contenu de la description.

3. Le principal motif sur lequel se fonde cette décision s'énonce comme suit:

"Il n'est pas possible de déduire de la description un problème technique relatif à des récipients non fabriqués à partir d'un élément central, tels qu'ils sont définis dans la revendication 1. Par conséquent, la demande ne répond pas aux prescriptions de l'article 84 de la Convention ni à celles de la règle 27 (1) d) du règlement d'exécution."

4. Was die Auslegung des Artikels 84 EPU anbelangt, ist zu bedenken, daß das Erfordernis dieses Artikels im Hinblick auf die Ansprüche und nicht auf die Beschreibung formuliert ist. Da die meisten Ansprüche Verallgemeinerungen der in der Beschreibung dargelegten Beispiele sind, soll mit dieser Bestimmung gewährleistet werden, daß die Ansprüche keinen Gegenstand enthalten, der auch nach dem Lesen der Beschreibung einem Fachmann noch nicht zugänglich wäre. Sicherlich kann in einigen Fällen aus der fehlenden Angabe einer technischen Aufgabe gefolgert werden, daß die Ansprüche nicht durch die Beschreibung gestützt werden. Im vorliegenden Fall ist jedoch die Aufgabe, die Stapelfähigkeit zu verbessern, auch für Behälter dargelegt worden, die nicht durch das beanspruchte Verfahren hergestellt werden. Außerdem ist Anspruch 1 nicht spekulativ, da die geometrische Struktur des Behälters durch Anspruch 1 klar definiert und in der Beschreibung umfassend dargelegt wird. Auch ohne zusätzliche Angaben ist für den Fachmann sofort ersichtlich, daß der beanspruchte Behälter durch bekannte Verfahren, so z. B. durch ein Blasformverfahren, hergestellt werden kann. Deshalb ist davon auszugehen, daß Anspruch 1 in vollem Umfang durch die Beschreibung gestützt wird. Damit kann kein Einwand nach Artikel 84 EPÜ erhoben werden.

5. Im Hinblick auf die Anwendung der Regel 27 (1) d) EPÜ soll vorausgeschickt werden, daß die Beschwerdekammer sich der Auffassung der Anmelderin, diese Vorschrift sei nicht verbindlich, nicht anschließen kann. Nach Regel 27 (2) EPÜ darf von der in Absatz 1 beschriebenen "Form und Reihenfolge" der Offenbarung nur abgewichen werden, wenn dies "wegen der Art der Erfindung... zu einem besseren Verständnis oder zu einer knapperen Darstellung führen würde". Davon unberührt bleibt das grundlegende Erfordernis der Regel 27 (1) d), daß die Erfindung so darzustellen ist, daß danach die technische Aufgabe und ihre Lösung verstanden werden können.

6. Was jedoch die technische Aufgabe anbelangt, die durch den in Anspruch 1 definierten Behälter gelöst werden soll, so behandelt die Beschreibung sowohl das Herstellungsverfahren als auch die Stapelfähigkeit der Behälter; siehe beispielsweise Seite 1, Zeile 28 ("Ziel dieser Erfindung ist ein Behälter, der so neben einen anderen derselben Art gestellt werden kann, daß sich die Wände berühren, auch wenn die Behälter mit einem Deckel verschlossen sind ...") und Seite 3, Zeile 29 ("Ein Behälter gemäß dieser Erfindung" usw).

7. Die Anmelderin macht also zu Recht geltend, daß die Anmeldung eine zweifache technische Aufgabe stelle. Die Patentfähigkeit kann nicht dadurch be-

4. Starting with the interpretation of Article 84 EPC, it must be remembered that this article states a requirement in respect of the claims and not of the description. Since most claims are generalisations of examples disclosed in the description, the purpose of this provision must be seen as safe-guarding that the claims do not cover any subject-matter which, after reading the description, still would not be at the disposal of a skilled person. Undoubtedly, there may be cases where the lack of disclosure of a technical problem could lead to the conclusion that the claims lack support by the description. In the present case, however, the problem of stackability has been stated also for containers not produced by the claimed method. Furthermore, claim 1 is not speculative since the geometrical structure of the container is clearly determined by claim 1 and fully exposed in the description. Even without additional indications, the skilled person will immediately appreciate that the claimed container may be produced by known methods, e.g. by a blowing process. Therefore, claim 1 must be said to be fully supported by the description. Consequently, no objection can arise under the terms of Article 84 EPC.

5. With regard to the application of Rule 27(1)(d) EPC, it should be first observed that the Board cannot share the opinion of the applicants that this rule is not of a mandatory character. Rule 27(2) EPC allows a "different manner and order" of disclosure from that prescribed in paragraph 1 only when it "because of the nature of the invention" would afford a "better understanding and a more economic presentation." This cannot imply any derogation from the essence of the requirement in Rule 27(1)(d) that the invention should be presented in such a way that the technical problem and its solution can be understood.

6. However, as to the technical problem to be solved by the container defined in claim 1, the description deals with the production method as well as the stackability of the containers; see for instance page 1, line 28 ("The object of this invention is to provide a container which can be placed next to a similar container with the bodies of the containers contiguous even when they are lidded ...") and a similar indication on page 3, line 29 ("A container according to this invention" etc.).

7. Applicants are therefore right in saying that the application poses a "bipartite" technical problem. It can be no hindrance to patentability that the

4. En ce qui concerne l'interprétation de l'article 84 de la CBE, il y a lieu de rappeler que cet article énonce un exigence se rapportant aux revendications et non à la description. Etant donné que la plupart des revendications sont des généralisations d'exemples exposés dans la description, il faut considérer que cette disposition a pour but de fait en sorte que les revendications n couvrent aucun élément qui, après lecture de la description, ne serait pas encore à la portée de l'homme du métier. Il ne fait aucun doute que, dans certains cas, l'absence d'exposé du problème technique pourrait conduire à la conclusion que les revendications ne sont pas fondées sur la description. E l'espèce toutefois, il a bien été spécifié que le problème relatif à la possibilité d'empilage concerne également les récipients qui ne sont pas fabriqués par la méthode revendiquée. Par ailleurs, l revendication 1 n'a rien d'hypothétique puisque la structure géométrique du récipient est clairement définie par cette revendication et exposée en détail dans la description. Même sans indication supplémentaires, l'homme du métier comprendra immédiatement que le récipient revendiqué peut être fabriqué par des méthodes connues, comme par exemple le procédé par soufflage. Par conséquent, il faut admettre que la revendication 1 est pleinement fondée sur la description. De ce fait, aucune objection ne peut être soulevée en vertu de l'article 84 de la CBE.

5. En ce qui concerne l'application de la règle 27 (1) d) de la CBE, il convient d'observer que la Chambre ne saura partager l'opinion de la requérante selon laquelle cette règle n'aurait pas un caractère contraignant. La règle 27 (2) de la CBE tolère un exposé fait d'un "manière ou suivant un ordre différent de ceux prescrits au paragraphe 1 seulement dans le cas où, "en raison de la nature de l'invention", il permet "une meilleure intelligence et une présentation plus concise". Cela n'implique aucune dérogation à l'exigence essentielle posée par la règle 27 (1) d), à savoir que l'invention doit être exposée en des termes permettant la compréhension du problème technique et de sa solution.

6. Toutefois, en ce qui concerne le problème technique à résoudre au moyen du récipient défini dans la revendication 1, la description traite aussi bien de la méthode de fabrication que de la possibilité d'empiler les récipients; voir, par exemple, page 1, ligne 28 ("L'invention a pour but d'obtenir un récipient qui peut être placé au contact d'un récipient similaire, les corps de ces récipients pouvant se toucher même lorsqu'ils sont fermés ...") et une indication analogue à la page 3, ligne 2 ("Un récipient selon cette invention" etc.).

7. C'est donc à juste titre que la requérante déclare que la demande pose un "double" problème technique. Le fait que l'invention permet de résoudre

einträchtigt werden, daß die Erfindung die Lösung mehr als einer Aufgabe ermöglicht, d. h. die Bestimmungen der Regel 27 (1) d) sind so zu verstehen, daß sie auch diese Möglichkeit beinhalten. Da die entsprechenden Aufgaben und die Art und Weise ihrer Lösung ohne weiteres aus der Beschreibung zu ersehen sind, kann ein Einwand gegen die Anmeldung hiermit nicht begründet werden.

8. Im Fall einer Lösung mehrerer Aufgaben kann möglicherweise mangelnde Einheitlichkeit der Erfindung eine Zurückweisung rechtfertigen, wenn die Anmeldung in dieser Hinsicht nicht beschränkt wird (Artikel 82 EPÜ).

Von der Prüfungsabteilung ist jedoch kein Einwand nach diesem Artikel erhoben worden. Auch die Beschwerdekammer ist der Meinung, daß die Fassung der Ansprüche mit einem unabhängigen Anspruch für den Behälter selbst voll und ganz der Regel 30 EPÜ entspricht, die sich auf den obengenannten Artikel bezieht, da in diesem Fall das im unabhängigen Anspruch 9 beanspruchte Verfahren ein zur Herstellung des Erzeugnisses nach Anspruch 1 besonders angepaßtes Verfahren ist.

9. Die Prüfungsabteilung hat festgestellt, daß nicht über das Argument der Anmelderin, daß im vorliegenden Fall die Kriterien des Artikels 52 EPÜ erfüllt seien, entschieden werden muß. Nach Ansicht der Beschwerdekammer ist dieser Standpunkt nicht richtig. Die Bestimmungen der Regel 27 (1) d) verlangen, daß in der Beschreibung dargelegt wird, inwiefern die Erfindung als Lösung einer technischen Aufgabe anzusehen ist.

In der Tat kann die erfinderische Tätigkeit in dem Schritt von der technischen Aufgabe zu ihrer Lösung gesehen werden. Wenn die Erfordernisse der obengenannten Regel also weder durch die ursprüngliche Beschreibung noch durch eine auf Verlangen nachgereichte Änderung erfüllt werden, ergibt sich daraus, daß eine Erfindung im Sinne des Artikels 52 EPÜ nicht vorliegt.

Andererseits muß es immer möglich sein, aus der Anmeldung eine technische Aufgabe abzuleiten, wenn der hinreichend offenbarte Gegenstand eines unabhängigen Anspruchs als erfinderisch beurteilt wird. Wenn also die Prüfungsabteilung, wie die Anmelderin geltend macht, tatsächlich anerkannt hat, daß Anspruch 1 eine patentfähige Erfindung definiert, stellt eine Schlußfolgerung, daß die Bedingungen der Regel 27 (1) d) nicht erfüllt oder nicht erfüllbar seien, einen Widerspruch dar. Mit anderen Worten, ob das Erfordernis der Regel 27 (1) d) erfüllt ist, muß im Zusammenhang mit oder in Abhängigkeit von der Prüfung des entsprechenden Anspruchs auf Neuheit und erfinderische Tätigkeit beurteilt werden; dieses Erfordernis kann nicht als gesondertes, von der erfinderischen Tätigkeit unabhängiges formales Kriterium aufgestellt werden.

invention enables one to solve more than one problem, i.e. the provisions of Rule 27(1)(d) should be understood to cover also this possibility. As there is no difficulty in recognizing the problems involved from the description as well as the manner in which they have been solved, no objection against the application can be sustained on these grounds.

8. In the case of the solution to multiple problems, the question of unity of invention may arise as a ground for rejection if the application is not being limited in this respect (Article 82 EPC).

However, no objection under this article has been raised by the Examining Division. It is also the opinion of the Board that the claim construction, with an independent claim for the container as such, fully conforms with Rule 30 EPC, which relates to the above Article, since in this case the process claimed in the independent claim 9 is a process specially adapted for the manufacture of the product according to claim 1.

9. The Examining Division has stated that the applicant's argument that in the present case the criteria of Article 52 EPC are satisfied, can be left undecided. In the opinion of the Board this position is not correct. The provisions of Rule 27(1)(d) require that the description shall disclose how the invention can be understood as the solution to a technical problem.

Indeed, the inventive step may be considered as a step from the technical problem to its solution. If, therefore, the requirements of the above rule are neither satisfied by the original description, nor, after request, by an amendment, it will emerge that an invention within the meaning of Article 52 does not exist.

On the other hand, if the subject-matter of an independent claim, for which there is sufficient disclosure, is judged as being inventive in character, it must always be possible to derive a technical problem from the application. If, therefore, as applicants maintain, the Examining Division has in fact accepted that claim 1 defines a patentable invention, a conclusion that the conditions of Rule 27(1)(d) have not been or cannot be made to be satisfied, is contradictory. In other words, whether the condition of Rule 27(1)(d) is fulfilled will have to be judged in relation to or as a consequence of the examination of the pertinent claim in respect of novelty and inventive step and this condition cannot be set up as a separate formal criterion independent of inventiveness.

plus d'un problème ne constitue pas un obstacle à la brevetabilité, c'est-à-dire que les dispositions de la règle 27 (1) d) doivent s'interpréter comme englobant également cette possibilité. Etant donné qu'il n'y a pas de difficulté à identifier les problèmes en cause au vu de la description et de la manière utilisée pour les résoudre, aucune objection à l'encontre de la demande ne peut s'appuyer sur de tels motifs.

8. En cas de solution relative à plusieurs problèmes, la question d'unité de l'invention peut constituer un motif de rejet si la demande n'est pas délimitée à ce sujet (article 82 de la CBE).

Toutefois, la Division d'examen n'a soulevé aucune objection fondée sur cet article. La Chambre est également d'avis que l'articulation des revendications, avec une revendication indépendante pour le récipient en tant que tel, est parfaitement conforme à la règle 30 de la CBE qui se rapporte à l'article cité plus haut, le procédé défini dans la revendication indépendante 9 étant, dans ce cas, un procédé spécialement adapté à la fabrication du produit selon la revendication 1.

9. La Division d'examen a déclaré qu'il n'était pas nécessaire de se prononcer sur l'argument de la requérante selon lequel le cas d'espèce satisfait aux exigences de l'article 52 de la CBE. La Chambre ne peut suivre la Division d'examen sur ce point. En effet, les dispositions de la règle 27 (1) d) stipulent que la description doit exposer en quoi l'invention peut s'entendre comme étant la solution à un problème technique.

Or, l'activité inventive peut être considérée comme le passage du problème technique à sa solution. Par conséquent, si ni la description initiale ni la description telle que modifiée sur requête ne satisfont aux exigences de la règle 27 (1) d), il apparaît qu'il n'y a pas invention au sens de l'article 52.

Par ailleurs, s'il est admis que l'objet d'une revendication indépendante qui a été suffisamment exposé implique une activité inventive, il doit toujours être possible de déduire le problème technique de la demande. Par conséquent, si, comme le prétend la requérante, la Division d'examen a en fait admis que la revendication 1 définit une invention brevetable, il y a contradiction à conclure que les conditions de la règle 27 (1) d) n'ont pas été remplies ou qu'elles ne peuvent l'être. En d'autres termes, il conviendra d'apprécier la question de savoir si les conditions de la règle 27 (1) d) sont remplies, dans le cadre ou à la suite de l'examen de la revendication concernée pour ce qui a trait à la nouveauté et à l'activité inventive, et ces conditions ne sauraient être érigées en critère formel, distinct et indépendant de l'activité inventive.

10. Die Beschwerdekammer ist daher der Ansicht, daß die Bestimmungen des Artikels 84 und der Regel 27 (1) d) entgegen der Feststellung in der Entscheidung der Prüfungsabteilung eine Zurückweisung der Anmeldung nicht rechtfertigen.

11. Ohne weitere Prüfung insbesondere der jetzt in Anspruch 1 beanspruchten Erfindung auf Neuheit und erfinderische Tätigkeit kann jedoch auf die Anmeldung kein Patent erteilt werden.

Die Feststellung der Anmelderin (siehe Seite 8 der Begründung der Beschwerde), die Prüfungsabteilung erkenne an, daß der Behälter neu sei, auf erfinderischer Tätigkeit beruhe und gewerblich anwendbar sei, trifft nur insofern zu, als im Bescheid vom 10. Januar 1980 festgestellt wurde, daß in diesen Punkten keine Einwände erhoben würden. In voller Besetzung hat die Abteilung insgesamt zu dieser Frage nicht Stellung genommen. In ihrer Entscheidung hat sie im Gegenteil, wie bereits erwähnt, ausdrücklich festgestellt, daß diese Frage offengelassen werden könne. Ferner kann die in dem Bescheid enthaltene Feststellung auch so ausgelegt werden, daß sie an die Beschränkung des Patentanspruchs 1 auf die Erzeugnisse des Verfahrens geknüpft ist.

12. Das reguläre Verfahren sieht vor daß zur Wahrung der Rechte der Anmelder die Frage der Patentierbarkeit — in diesem Fall der Patentierbarkeit der in Anspruch 1 der Anmeldung beanspruchten Erfindung — von der Prüfungsabteilung in erster Instanz zu behandeln ist.

Aus den von der Anmelderin in ihrer Anmeldung genannten und von der Prüfungsabteilung anerkannten Gründen hält die Beschwerdekammer die Ansprüche 9 bis 12 der Anmeldung für zulässig.

13. Bei der weiteren Prüfung sollte sich die Prüfungsabteilung besonders damit befassen, ob Anspruch 1, d. h. der Erzeugnisanspruch, die erforderliche erfinderische Tätigkeit aufweist, nachdem er sich als unabhängiger Anspruch nicht auf die nur im Verfahrensanspruch enthaltenen Merkmale stützt.

Die von der Anmelderin in der Begründung ihrer Beschwerde für das Vorliegen einer erfinderischen Tätigkeit in Anspruch 1 angeführten Gründe und die mit der Beschwerde eingereichten Änderungen müssen von der Prüfungsabteilung in dem oben geschilderten Zusammenhang geprüft werden.

14. Eine Rückzahlung der Beschwerdegebühr gemäß Regel 67 EPÜ ist nicht beantragt worden; sie wäre nach Auffassung der Beschwerdekammer durch die Umstände des Falls auch nicht gerechtfertigt.

10. It is thus the opinion of the Board that, contrary to what is stated in the decision of the Examining Division, the provisions of Article 84 and Rule 27(1)(d) do not constitute grounds for the rejection of the application.

11. However, a patent on the application cannot be granted without further examination, especially of the invention now claimed in claim 1, for novelty and inventive step.

The statement of the applicants (see page 8 of the Grounds for Appeal) that the Examining Division 81 agrees that the container is novel, involves an inventive step and is susceptible of industrial application, is true only insofar as in the communication of 10 January 1980 it was stated that no objections on these grounds were made. The Division in its complete composition has taken no position on this question. On the contrary, as has already been said, in its decision the Division expressly states that this issue can be left undecided. Further, the statement in the communication could be interpreted as being conditional upon the limitation of claim 1 to products of the process.

12. It is proper procedure that in regard to the rights of the applicants, the question of patentability, in this case the patentability of the invention claimed in claim 1 of the application, should be treated by the Examining Division as a first instance.

For the reasons explained by the applicant in his application and accepted by the Examining Division, the Board finds claims 9—12 of the application to be allowable.

13. In its further examination, the Examining Division should especially consider whether claim 1, i.e. the claim for the product, has the required inventive step considering the fact that as an independent claim it does not rely on the features included only in the process claim.

The arguments for inventiveness of claim 1 put forward by applicants in their Grounds for Appeal, as well as the amendments submitted with the appeal should be examined by the Examining Division in the above context.

14. No application has been made for reimbursement of the appeal fee in accordance with Rule 67 EPC, and it is not considered that the circumstances of the case would have justified such an order.

10. Contrairement à l'avis exprimé par la Division d'examen, la Chambre estime donc qu'un rejet de la demande ne saurait se fonder sur les dispositions de l'article 84 et de la règle 27 (1) d).

11. Toutefois, un brevet ne peut être délivré en l'espèce sans qu'il soit auparavant procédé à un examen plus approfondi de la nouveauté et de l'activité inventive, notamment en ce qui concerne l'invention maintenant définie par la revendication 1.

L'affirmation de la requérante (voir page 8 du mémoire exposant les motifs de recours) selon laquelle la Division d'examen admet que le récipient est nouveau implique une activité inventive et est susceptible d'application industrielle ne se révèle exacte que dans la mesure où la notification du 10 janvier 1980 mentionnait qu'aucune objection n'était soulevée pour ces motifs. La Division d'examen siégeant en formation complète n'a pas pris position sur cette question. Au contraire, comme cela a déjà été précisé, la Division déclare dans sa décision qu'il n'y a pas lieu de se prononcer en la matière. De plus, ce point de la notification pourrait s'interpréter comme dépendant de la limitation de la revendication 1 à des produits du procédé.

12. Il paraît opportun, au regard des droits de la requérante, que la Division d'examen connaisse en première instance de la question de la brevetabilité, en l'espèce la brevetabilité de l'invention définie par la revendication 1 de la demande.

Pour les raisons exposées par la requérante dans sa demande et admises par la Division d'examen, la Chambre estime que les revendications 9 à 12 de la demande sont recevables.

13. La Division d'examen devra spécialement s'assurer, lors de la poursuite de l'examen, que l'objet de la revendication 1, c'est-à-dire de la revendication définissant le produit, présente le degré requis d'activité inventive, compte tenu du fait qu'en tant que revendication indépendante elle ne repose pas sur les caractéristiques énoncées uniquement dans la revendication relative au procédé.

C'est dans cet esprit que la Division d'examen examinera, d'une part, les arguments invoqués par la requérante dans son mémoire exposant les motifs de recours, en faveur de l'activité inventive qu'impliquerait la revendication 1 et, d'autre part, les modifications qui ont été soumises simultanément.

14. Il n'a pas été présenté de demande tendant au remboursement de la taxe de recours en vertu de la règle 67 de la CBE; les faits de la cause ne justifieraient du reste pas une telle mesure.

Aus diesen Gründen**wird wie folgt entschieden:**

Die Entscheidung der Prüfungsabteilung vom 16. März 1981 wird aufgehoben. Die Anmeldung wird zur weiteren Prüfung an die Prüfungsabteilung zurückverwiesen.

**Entscheidung der Technischen Beschwerdekammer 3.3.1 vom 10. Februar 1982
T 20/81***

Anmelderin: ShellInternationale Research Maatschappij B.V.

Stichwort: "Shell-Aryloxybenzaldehyd"

**EPÜ Artikel 56, Regel 27(1)d)
"Erfinderische Tätigkeit: Bedeutung der technischen Aufgabe" — "Wirklichvergleichbare Beispiele"**

Leitsatz

Vorteile, auf die sich die Anmelderin gegenüber dem nächstliegenden Stand der Technik beruft, die aber nicht hinreichend belegt sind, können bei der Ermittlung der der Erfindung zugrunde liegenden Aufgabe und damit für die Beurteilung der erfinderischen Tätigkeit nicht in Betracht gezogen werden.

Sachverhalt und Anträge

I. Die am 20. Dezember 1978 eingereichte und am 25. Juli 1979 unter der Veröffentlichungsnummer 0 003 066 veröffentlichte europäische Patentanmeldung Nr. 78 200 383.4 wurde durch die Entscheidung der Prüfungsabteilung des Europäischen Patentamts vom 16. Februar 1981 zurückgewiesen. Der Entscheidung lagen 10 am 5. September 1980 eingereichte Patentansprüche mit folgendem Wortlaut zugrunde:

1. Verfahren zur Herstellung von meta-Aryloxybenzaldehyden durch Reaktion eines Gemisches aus den entsprechenden meta-Aryloxybenzyl- und meta-Aryloxybenzalhalogeniden mit Hexamethylentetramin und anschließende Hydrolyse des Reaktionsproduktes, dadurch gekennzeichnet, daß die Hydrolyse in einem Alkanol-Wasser-Gemisch durchgeführt wird, das 40 bis 80 Vol.-% eines Alkanols mit bis zu vier Kohlenstoffatomen pro Molekül enthält.

2. Verfahren nach Anspruch 1, dadurch gekennzeichnet, daß das ganze Verfahren in einem Alkanol-Wasser-Gemisch durchgeführt wird.

3. Verfahren nach Anspruch 1 oder 2, dadurch gekennzeichnet, daß es sich bei dem Alkanol um Äthanol handelt.

4. Verfahren nach Anspruch 1, 2 oder 3, dadurch gekennzeichnet, daß das Gemisch aus meta-Aryloxybenzyl- und

For these reasons,**it is decided that:**

The Decision of the Examining Division dated 16 March 1981 is set aside. The application is remitted to the Examining Division for continued examination.

**Decision of the Technical Board of Appeal 3.3.1 dated 10 February 1982
T 20/81**

Applicant: Shell Internationale Research Maatschappij B.V.

Headword: "Shell/aryloxybenzaldehydes"

**EPC Article 56 Rule 27 (1)(d)
"Inventive step: significance of the technical problem" — "Truly comparative examples"**

Headnote

In order to render them relevant to the definition of the problem underlying the invention, and hence to the assessment of inventive step, alleged advantages should be supported by sufficient evidence where comparison is made with highly pertinent prior art.

Summary of Facts and Submissions

I. European patent application No. 78 200 383.4 filed on 20 December 1978 and published on 25 July 1979 (publication number 0 003 066) was refused by the decision of the Examining Division of the European Patent Office dated 16 February 1981. That decision was concerned with the 10 claims, filed on 5 September 1980, having the following wording:

1. Process for the preparation of meta-aryloxy-benzaldehydes by reaction of a mixture of the corresponding meta-aryloxybenzyl halides and meta-aryloxybenzal halides with hexamethylene tetramine followed by hydrolysis of the product resulting therefrom characterised in that the hydrolysis is carried out in an alkanol-water mixture containing 40%v to 80%v of an alkanol with up to four carbon atoms per molecule.

2. Process according to claim 2 characterised in that the whole process is carried out in an alkanol-water mixture.

3. Process according to claim 1 or 2 characterised in that the alkanol is ethanol.

4. Process according to claim 1, 2 or 3 characterised in that the mixture of the meta-aryloxybenzyl halide and meta-

Par ces motifs,**il est statué comme suit:**

La décision de la Division d'examen en date du 16 mars 1981 est annulée. La demande est renvoyée devant cette instance aux fins de poursuite de l'examen.

**Décision de la Chambre de recours technique 3.3.1 du 10 février 1982
T 20/81***

Demandeur: Shell Internationale Research Maatschappij B.V.

Référence: "Shell/aryloxybenzaldehydes"

**Article 56, règle 27(1) d) de la CBE
"Activité inventive: importance du problème technique" — "Exemples vraiment comparatifs"**

Sommaire

Afin qu'ils puissent être significatifs à l'égard de la définition du problème qui est à la base de l'invention, et par suite à l'égard de l'appréciation de l'activité inventive, les avantages prétendus doivent être appuyés par des preuves suffisantes lorsque la comparaison est faite avec une technique antérieure très pertinente.

Exposé des faits et conclusions

I. La demande de brevet européen n° 78 200 383.4 déposée le 20 décembre 1978 et publiée le 25 juillet 1979 (numéro de publication 0 003 066) a été rejetée par décision de la Division d'examen de l'Office européen des brevets en date du 16 février 1981. Cette décision se fondait sur 10 revendications, déposées le 5 septembre 1980, énoncées dans les termes suivants:

1. Procédé pour la préparation de meta-aryloxybenzaldehydes par réaction d'un mélange des halogénures de meta-aryloxybenzyle et halogénures de meta-aryloxybenzal correspondants avec de l'hexaméthylène tétramine, suivie de l'hydrolyse du produit obtenu, caractérisé en ce que l'hydrolyse est réalisée dans un mélange alcanol-eau contenant 40 à 80% en volume d'un alcanol ayant jusqu'à quatre atomes de carbone par molécule.

2. Procédé selon la revendication 1, caractérisé en ce que l'ensemble du procédé est mis en œuvre dans un mélange alcanol-eau.

3. Procédé selon l'une des revendications 1 ou 2, caractérisé en ce que l'alcanol est l'éthanol.

4. Procédé selon l'une quelconque des revendications 1, 2 ou 3, caractérisé en ce que le mélange de l'halogénure de

* Übersetzung

* Traduction

meta-Aryloxybenzhalogenid, das als Ausgangsmaterial verwendet wird, durch ein Verfahren hergestellt wird, bei dem das entsprechende meta-Aryloxytoluol mit einem gasförmigen Halogen bei hoher Temperatur in Gegenwart eines Freiradikalinitiators halogeniert wird.

5. Verfahren nach Anspruch 4, dadurch gekennzeichnet, daß ein Gemisch aus meta-Aryloxybenzyl- und meta-Aryloxybenzalchlorid durch ein Verfahren hergestellt wird, bei dem ein meta-Aryloxytoluol in einem unpolaren Lösungsmittel bei Temperaturen von 40 bis 100°C mit Chlorgas in Verbindung gebracht wird.

6. Verfahren nach Anspruch 5, dadurch gekennzeichnet, daß es sich bei dem unpolaren Lösungsmittel um einen halogenierten Kohlenwasserstoff handelt.

7. Verfahren nach Anspruch 6, dadurch gekennzeichnet, daß es sich bei dem halogenierten Kohlenwasserstoff um Tetrachlorkohlenstoff handelt.

8. Verfahren nach Anspruch 4, 5 oder 6, dadurch gekennzeichnet, daß der Freiradikalinitiator Azoisobutyronitril ist.

9. Verfahren nach einem der Ansprüche 4 bis 8, dadurch gekennzeichnet, daß die Reaktion zwischen meta-Aryloxytoluol und Chlor unterbrochen wird, sobald das meta-Aryloxytoluol zu 95 bis 99 % umgesetzt ist.

10. Verfahren nach einem der obigen Ansprüche, dadurch gekennzeichnet, daß es sich bei dem meta-Aryloxybenzaldehyd um meta-Phenoxybenzaldehyd handelt.

II. Die Zurückweisung wurde damit begründet, daß der Gegenstand von Anspruch 1 nicht erfinderisch sei. Wie von der Anmelderin selbst in der Beschreibung angegeben, sei das Verfahren nach Anspruch 1 aus der Patentschrift NL-A-7 701 128 bekannt, mit der Ausnahme, daß dort die Hydrolyse im sauren Medium durchgeführt werde. Ein Fachmann, der sich die Aufgabe gestellt habe, die sich aus der Verwendung einer Säure ergebenden Nachteile auszuscheiden, hätte diesen nächstliegenden Stand der Technik in Betracht gezogen und zudem aus *Organic Reactions Bd. III, 1954, John Wiley, New York*, Kapitel 4, S. H. Angyal, The Sommelet Reaction, Seite 198 erfahren, daß als Reaktionsmedium auch Wasser oder wässriges Äthanol verwendet werden könne (Seite 206). Es sei für den Fachmann reine Routine, die besonderen Alkohol-Wasser-Gemische und andere geeignete Alkohole als Äthanol aufzufinden. Daß dabei zwei verschiedene Hydrolyse-Reaktionen nebeneinander abliefern, nämlich die mit Benzyl- und Benzalhalogeniden, sei unerheblich, da die Hydrolyse der Produkte aus beiden Verbindungen in der entgegengesetzten NL-A routinemäßig durchgeführt worden sei.

aryloxybenzal halide used as starting material is prepared by a process which comprises halogenating the corresponding meta-aryloxytoluene with gaseous halogen at an elevated temperature in the presence of a free-radical initiator.

5. Process according to claim 4, characterised in that a mixture of meta-aryloxybenzyl chloride and meta-aryloxybenzal chloride is prepared by a process which comprises contacting a meta-aryloxytoluene in a non-polar solvent at a temperature in the range of from 40 to 100°C with gaseous chlorine.

6. Process according to claim 5, characterised in that the non-polar solvent is a halogenated hydrocarbon.

7. Process according to claim 6, characterised in that the halogenated hydrocarbon is carbon tetrachloride.

8. Process according to any one of claims 4, 5 or 6, characterised in that the free-radical initiator is azoisobutyronitrile.

9. Process according to any one of claims 4 to 8, characterised in that the reaction between the meta-aryloxytoluene and chlorine is stopped at a conversion in the range of from 95% to 99%, based on meta-aryloxytoluene.

10. Process according to any one of the preceding claims, characterised in that the meta-aryloxybenzaldehyde is meta-phenoxybenzaldehyde.

II. The stated ground for the refusal was that the subject matter of claim 1 did not involve an inventive step. As the applicant himself states in the description, the process according to claim 1 is known from NL-A-7 701 128, except that the latter employs an acid medium for the hydrolysis. Faced with the problem of avoiding the disadvantages that emerge from the use of an acid, the skilled man would have considered such nearest state of the art, and he would have also learned from *Organic Reactions Vol. III, 1954, John Wiley, New York*, Chapter 4, S. H. Angyal, The Sommelet Reaction, page 198, the possibility of using as a reaction medium water or aqueous ethanol instead (page 206). It was merely a matter of routine for the skilled practitioner to find the special alcohol-water mixtures and suitable alcohols other than ethanol. That there are now two different hydrolysis reactions, namely those involving benzyl and benzal halides, is of no significance, since the hydrolysis of the products resulting from both compounds were routinely treated in the cited NL-A.

méta-aryloxybenzyle et de l'halogénure de méta-aryloxybenzal utilisé comme matière première est préparé selon un procédé qui comprend l'halogénéation du méta-aryloxytoluène correspondant avec un halogène gazeux à une température élevée, en présence d'un initiateur de radicaux libres.

5. Procédé selon la revendication 4, caractérisé en ce que l'on prépare un mélange de chlorure de méta-aryloxybenzyle et de chlorure de méta-aryloxybenzal par un procédé comprenant la mise en contact d'un méta-aryloxytoluène dans un solvant non polaire, à une température comprise entre 40 et 100°C, avec du chlore gazeux.

6. Procédé selon la revendication 5, caractérisé en ce que le solvant non polaire est un hydrocarbure halogéné.

7. Procédé selon la revendication 6, caractérisé en ce que l'hydrocarbure halogéné est du tétrachlorure de carbone.

8. Procédé selon l'une quelconque des revendications 4, 5 ou 6, caractérisé en ce que l'initiateur de radicaux libres est de l'azoisobutyronitrile.

9. Procédé selon l'une quelconque des revendications 4 à 8, caractérisé en ce que l'on arrête la réaction entre le méta-aryloxytoluène et le chlore à un taux de transformation compris entre 95 et 99%, par rapport au méta-aryloxytoluène.

10. Procédé selon l'une quelconque des revendications précédentes, caractérisé en ce que le méta-aryloxybenzaldehyd est le méta-phenoxybenzaldehyd.

II. La demande a été rejetée au motif que l'objet de la revendication 1 n'impliquait pas une activité inventive. Comme la demanderesse l'indique elle-même dans la description, le procédé selon la revendication 1 est connu d'après le document NL-A-7 701 128. à ceci près que dans ce dernier on utilise un milieu acide pour l'hydrolyse. Confronté au problème de l'élimination des inconvénients liés à l'utilisation d'un acide, l'homme du métier aurait pris en considération un état aussi proche de la technique, comme il aurait aussi noté dans *Organic Reactions Vol. III, 1954, John Wiley, New York*, chapitre 4, S. H. Angyal, "la réaction de Sommelet", page 198, la possibilité d'utiliser comme milieu de réaction de l'eau ou de l'éthanol aqueux, à la place de l'acide (page 206). Ce n'était qu'une question de routine pour l'homme du métier. Celui-ci aurait trouvé les mélanges particuliers eau-alcool et les alcools appropriés autres que l'éthanol. Le fait qu'il y ait maintenant deux réactions d'hydrolyse différentes, à savoir celles faisant intervenir des halogénures de benzyle et des halogénures de benzal, est sans importance, étant donné qu'il était question de façon courante, dans le document NL-A cité, de l'hydrolyse des produits résultant des deux composés.

Ferner deutet nichts auf eine erfinderische Tätigkeit hin, da keine überraschenden Effekte vorlägen. Die Ausbeute an Aldehyden und die gesamte Reaktionszeit seien unter Berücksichtigung des angewandten Drucks sowohl für das bekannte als auch für das beanspruchte Verfahren nahezu gleich. Da Anspruch 1 nicht gewährt sei, seien auch die übrigen Ansprüche nicht gewährt, da ihnen keine erfinderische Bedeutung zukomme (Ansprüche 2, 3 und 10) oder da sie auf eine Kombination mit bekannten Verfahren zur Herstellung des Ausgangsmaterials gerichtet seien (Ansprüche 4-9).

III. Die Beschwerdeführerin legte am 7. April 1981 gegen die Entscheidung vom 16. Februar 1981 Beschwerde ein und reichte am 9. Juni 1981 eine Begründung nach.

IV. Die Beschwerdekammer führte dann in einer Mitteilung an die Beschwerdeführerin ein neues Dokument ein, nämlich *Zh. Prikl. Khim 1966 39(7)*, Seite 1669-1670 (im folgenden "Libman" genannt), das in Ullmanns Enzyklopädie der technischen Chemie (1974), Bd. 8, Seite 346-347 referiert ist und die Reaktion von kombinierten Benzyl- und Benzalhalogeniden mit Hexamethylentetramin in Wasser als Lösungsmittel beschreibt. Die Beschwerdeführerin antwortete auf die Mitteilung fristgerecht und stützte sich dabei letztlich auf folgende Argumente:

Die Aufgabe, so die Beschwerdeführerin, bestehe nicht nur darin, die Nachteile auszuschalten, die sich bei Verwendung einer Säure in dem Verfahren nach der oben beschriebenen NL-A ergäben, sondern darin, das bekannte Verfahren zur Herstellung von meta-Phenoxybenzaldehyd (im folgenden POAL genannt) zu verbessern.

Der vor diese Aufgabe gestellte Fachmann müsse von den vielen möglichen Verfahrensvariablen diejenigen auswählen, die eine vielversprechende Verbesserung böten. Erst wenn die Eliminierung der Säure als eine mögliche vorteilhafte Verbesserung erkannt worden sei, stelle sich die Frage, auf welche Weise die Säure eliminiert werden könne.

Der nächstliegende Stand der Technik, nämlich die NL-A-7 701 128 (im folgenden "altes Shell-Verfahren" genannt), enthalte eindeutig die Lehre, daß eine Säure verwendet werden müsse. Auch der allgemeine Wissensstand, wie er sich aus dem obengenannten Artikel in *Organic Reactions* (im folgenden "Angyal" genannt) ergebe, lehre, daß bei der Sommelet-Reaktion vorzugsweise Säure zu verwenden sei. Wenn die Nachteile der Verwendung von Säure so bekannt gewesen wären, hätte der Fachmann sicher erwarten dürfen, daß das "alte Shell-Verfahren" ohne Verwendung einer Säure beschrieben worden sei.

Libman beschreibe die Reaktion eines Gemisches aus Benzyl- und Benzalchloriden zur Herstellung von Benzaldehyden. Doch auch in Kenntnis dieses

Furthermore, no indication of an inventive step could be seen in the absence of any surprising effects. The yield of aldehydes and the total reaction time were nearly the same for the known and for the claimed processes, when the pressure used was taken into account. In the absence of a valid claim 1 the other claims were not allowable since they had no inherent significance (claims 2, 3 and 10) which would overcome the objections, or were directed to a combination with known processes of preparing the starting material (claims 4-9).

III. The appellant filed an appeal against the decision of 16 February 1981 on 7 April 1981, and submitted a Statement of Grounds on 9 June 1981.

IV. The Board of Appeal then, in a communication to the appellant, introduced a new document, *Zh. Prikl. Khim 1966 39(7)*, pages 1669-1670 (hereinafter "Libman"), reported in Ullmanns Enzyklopädie der technischen Chemie, (1974) Vol. 8 pages 346-347, which discloses the reaction of combined benzyl and benzal halides with hexamethylene tetramine in water as solvent. The appellant responded to the communication in due time and when doing so eventually developed the following argument:

The problem, according to the appellant, was not simply to eliminate the disadvantages emerging from the use of an acid in the process of the NL-A cited above, but to improve the known process for preparing meta-phenoxy benzaldehyde (hereinafter POAL).

Facing this problem the person skilled in the art had to select which of the many conceivable process variables offered a promising improvement. Only when elimination of acid had been identified as a possibly advantageous improvement did the next problem emerge, namely in what way that could be done.

The closest prior art, viz NL-A-7 701 128 (hereinafter "old Shell process"), teaches unambiguously that acid must be used. Even common general knowledge in the art, namely the article in *Organic Reactions* cited above (hereinafter "Angyal"), teaches that acid is preferred in the Sommelet reaction. If the disadvantages of using acid were well known then the skilled man would have expected the "old Shell process" to describe the process without the use of an acid.

Libman described the reaction of a mixture of benzyl and benzal chlorides to make benzaldehydes. However, even with knowledge of this prior art, the man

En outre, on ne peut voir aucun indice d'activité inventive en l'absence d'un quelconque effet surprenant. Le rendement en aldéhydes et la durée totale de la réaction sont pratiquement les mêmes pour le procédé connu et pour les procédés revendiqués lorsque la pression utilisée est prise en considération. En l'absence d'une revendication 1 valable, les autres revendications ne sont pas non plus admissibles, étant donné qu'elles n'ont aucune portée propre (revendications 2, 3 et 10) qui puisse surmonter les objections, ou qu'elles concernent une combinaison avec des procédés connus de préparation de la matière première (revendications 4 à 9).

III. La requérante a formé le 7 avril 1981 un recours contre la décision du 16 février 1981 et déposé un mémoire en exposant les motifs le 9 juin 1981.

IV. La Chambre de recours a ensuite, dans une notification à la requérante, introduit un nouveau document *Zh. Prikl. Khim 1966 39 (7)*, pages 1669, 1670 (ci-après dénommé "Libman"), mentionné dans Ullmanns Encyclopädie der technischen Chemie, (1974), Vol. 8, pages 346, 347, qui décrit la réaction d'un mélange d'halogénures de benzyle et de benzal avec de l'hexaméthylène tétramine dans l'eau comme solvant. Dans la réponse que la requérante a faite dans les délais prescrits à cette notification, elle a finalement développé l'argumentation suivante:

Le problème, selon la requérante, n'est pas simplement d'éliminer les inconvénients découlant de l'utilisation d'un acide dans le procédé selon le document NL-A susmentionné, mais d'améliorer le procédé connu pour la préparation de méta-phénoxybenzaldehyde (ci-après dénommé POAL).

Confronté à ce problème, l'homme du métier doit choisir laquelle des nombreuses variables possibles du procédé offre une amélioration intéressante. Ce n'est que lorsque l'élimination de l'acide est reconnue comme pouvant apporter une amélioration intéressante que se pose le problème suivant, à savoir de quelle manière cela peut être fait.

Le document NL-A-7 701 128 (ci-après dénommé "ancien procédé Shell"), qui représente l'état antérieur de la technique le plus proche, enseigne sans ambiguïté qu'il faut utiliser un acide. Même les données de la littérature générale courante, à savoir l'article paru dans *Organic Reactions* et mentionné précédemment (ci-après dénommé "Angyal"), enseignent que l'acide est préférable dans la réaction de Sommelet. Si les inconvénients de l'utilisation d'acide avaient été bien connus, l'homme du métier se serait attendu à ce que l'"ancien procédé Shell" décrive le procédé sans l'utilisation d'un acide.

Libman a décrit la réaction d'un mélange de chlorures de benzyle et de benzal pour préparer des benzaldéhydes. Cependant, cette technique antérieure étant

Stands der Technik wäre der Fachmann nicht auf die anmeldungsgemäße Lösung gekommen, da erstens das Verfahren mit dem besonderen Alkanol-Wasser-Lösungsmittel nicht bekannt gewesen sei und es zweitens zweifelhaft gewesen wäre, ob sich das Libman-Verfahren auch zur Herstellung von POAL anstelle von Benzaldehyd eignet da nach der Lehre von Angyal die Sommelet-Reaktion durch elektrophile Substituenten erschwert werde (Seite 201).

Ferner gebe das Libman-Verfahren ihres Erachtens nicht den richtigen Reaktionsmechanismus wieder, da in dem "alten Shell-Verfahren" am Ende des ersten Verfahrensschritts, d. h. der Reaktion von Hexamethylentetramin mit dem Gemisch aus aromatischen Halogeniden (Seite 2, Zeile 26 ff.), unverändertes Benzalhalogenid vorgefunden worden sei.

Schließlich wurde von der Beschwerdeführerin als weitere Druckschrift die GB-A-1 557 421 (im folgenden "American Cyanamid" genannt) vorgelegt, die in der Einleitung auf den Libman-Artikel verweist und beschreibt, daß in der Hydrolysephase, die zu POAL führt, eine verdünnte Mineralsäure verwendet wird. Wenn das anmeldungsgemäße Verfahren, bei dem keinerlei Säure verwendet werde, wirklich so naheliegend sei, dann hätten das "alte Shell-Verfahren" und das "American-Cyanamid"-Verfahren auf diese Möglichkeit hingewiesen.

Die Beschwerdeführerin beantragt, die angefochtene Entscheidung aufzuheben und das Patent mit den obengenannten 10 Patentansprüchen zu erteilen. Die Beschwerdeführerin hat ferner ihre Bereitschaft bekundet, die Ansprüche 4 bis 9 zu streichen.

Entscheidungsgründe

1. Die Beschwerde entspricht den Artikeln 106 - 108 und Regel 64 EPÜ; sie ist daher zulässig.

2. Gegen die derzeitige Fassung der Ansprüche bestehen keine formalen Einwände, da sie durch die ursprünglichen Unterlagen hinreichend gestützt wird. Anspruch 1 ist durch die ursprünglichen Ansprüche 1, 2 und 4 gedeckt; Anspruch 2 wird durch die Beschreibung, Seite 3, Zeilen 12 - 17 und 27 - 31 sowie durch die Beispiele 1 - 4 und 6 gestützt; Anspruch 3 und die Ansprüche 4 - 10 entsprechen Anspruch 3 bzw. den Ansprüchen 5 - 11.

3. Wie in der Einleitung der Patentanmeldung angegeben, geht die Anmeldung von dem Verfahren der NL-A-7 701 128 (altes Shell-Verfahren) aus, das aus zwei Schritten besteht; der erste Verfahrensschritt umfaßt die Reaktion eines Gemisches aus meta-Aryloxybenzyl- und meta-Aryloxybenzalhalogeniden mit Hexamethylentetramin, der zweite besteht aus der Hydrolyse des

skilled in the art would not have arrived at the solution claimed in the application, since firstly there was no teaching of the special alkanol-water solvent system and secondly there would be a doubt whether the conclusion could be drawn that the Libman process would work to produce POAL in place of benzaldehyde, in view of the teaching of Angyal about the hindrance of the Sommelet reaction by electron withdrawing substituents (page 201).

Furthermore, the Libman Process was not believed to represent the correct mechanism, for in the "old Shell process" unchanged benzal halide was found at the end of the first step in the process, i.e. the reaction of hexamethylene tetramine with the mixed aromatic halides (page 2 lines 26 etc).

Finally a further document, GB-A-1 557 421 (hereinafter American Cyanamid) was submitted by the appellant which referred in the introductory part to the Libman article, and described the hydrolysis step, leading to POAL, with a dilute mineral acid. If the process according to the application, which avoids any use of an acid, was really so obvious, then the "old Shell process" and the "American Cyanamid" process would have referred to that possibility.

The appellant has requested that the decision under appeal be set aside and the patent be granted with the above cited 10 claims. The appellant has also indicated his willingness to delete claims 4 to 9.

Reasons for the decision

1. The appeal is in accordance with Articles 106-108 and Rule 64 EPC; it is therefore admissible.

2. There is no formal objection to the current version of the claims, since it is adequately supported by the original documents. Claim 1 is based on the original claims 1, 2 and 4; claim 2 is supported by the description page 3, lines 12-17 and 27-31 and examples 1-4 and 6; claim 3, claims 4-10 correspond to claim 3 and to claims 5-11, respectively.

3. As indicated in the preamble of the patent application the applicant starts from the process of the NL-A-7 701 128 (old Shell process), which involves two steps, the first step comprising the reaction of a mixture of meta-aryloxybenzal halides and meta-aryloxybenzal halides with hexamethylene tetramine and the second step consisting of the hydrolysis of the resulting product in an acidic

connue, l'homme du métier ne serait malgré tout pas arrivé à la solution revendiquée dans la demande, étant donné que, premièrement, le système spécial de solvant alcanol-eau n'était pas mentionné, et que, deuxièmement on ne serait vraisemblablement pas arrivé à la conclusion que le procédé Libman pouvait convenir pour produire du POAL au lieu de benzaldéhyde compte tenu de ce qui est dit dans Angyal sur l'empêchement de la réaction de Sommelet par des substituants électro attractifs (page 201).

De plus, selon la requérante, le procédé Libman ne représente pas le mécanisme correct car dans l'"ancien procédé Shell" on trouve de l'halogénure de benzal non modifié à la fin de la première étape du procédé, c'est-à-dire la réaction de l'hexaméthylène tétramine avec le mélange d'halogénures aromatiques (page 2, lignes 26 et suivantes).

Enfin, la requérante a soumis un autre document, le document GB-A-1 557 421 (ci-après dénommé "American Cyanamid"), qui renvoie dans son introduction à Libman, et décrit l'étape d'hydrolyse, conduisant à du POAL, avec un acide minéral dilué. Si le procédé conforme à la demande, qui évite de recourir à un quelconque acide, était effectivement si évident, l'"ancien procédé Shell" et le procédé "American Cyanamid" auraient fait référence à cette possibilité.

La requérante a demandé que soit annulée la décision attaquée, et que le brevet soit délivré sur la base des 10 revendications citées plus haut. La requérante a également fait savoir qu'elle consent à renoncer aux revendications 4 à 9.

Motifs de la décision

1. Le recours répond aux conditions énoncées aux articles 106, 107 et 108 ainsi qu'à la règle 64 de la CBE; il est donc recevable.

2. Il n'y a pas d'objection formelle à la version actuelle des revendications étant donné qu'elle est convenablement appuyée par les documents initiaux. La revendication 1 est fondée sur les revendications initiales 1, 2 et 4; la revendication 2 est étayée par la description, page 3, lignes 12 à 17 et 27 à 31 et par les exemples 1 à 4 et 6; la revendication 3 et les revendications 4 à 10 correspondent respectivement à la revendication 3 et aux revendications 5 à 11.

3. Comme il est indiqué dans le préambule de la demande de brevet, la requérante part du procédé selon le document NL-A-7 701 128 (ancien procédé Shell), qui comporte deux étapes, la première comprenant la réaction d'un mélange d'halogénures de méta-aryloxybenzyle et d'halogénures de méta-aryloxybenzal avec de l'hexaméthylène tétramine, et la seconde

so erhaltenen Reaktionsproduktes in einem sauren Medium, wobei meta-Aryloxybenzaldehyd entsteht (vgl. Seite 1, Zeilen 9 - 15). Da für den zweiten Verfahrensschritt eine Säure erforderlich ist, muß ein säurebeständiges Gefäß verwendet werden (Seite 1, Zeilen 16 - 19). Offensichtlich empfand die Anmelderin die Verwendung eines solchen Gefäßes als nachteilig und machte es sich deshalb zur Aufgabe, das bekannte Verfahren so zu verbessern, daß auf das säurebeständige Gefäß verzichtet werden kann, d. h. sie wollte das korroderende saure Medium bei diesem Verfahrensschritt vermeiden, ohne dabei die Ausbeute an POAL wesentlich zu verringern.

Die Kammer kann sich dem Argument der Anmelderin, die Aufgabe habe darin bestanden, irgendeine lohnende Verbesserung des alten Verfahrens zu finden, was eine Auswahl im Rahmen der möglichen Variablen erforderte, nicht anschließen. Abgesehen davon, daß die von der Anmelderin definierte Aufgabe zu unbestimmt ist, um durch spezifische technische Mittel gelöst werden zu können, muß die Art der technischen Aufgabe anhand objektiver Kriterien ermittelt werden, wie dies in einer früheren Entscheidung der Kammer (vgl. "Reaktionsdurchschreibepapier", Amtsblatt EPA 7/1981, S. 206) festgestellt worden ist. Dies erfordert eine Beurteilung des technischen Fortschritts gegenüber dem nächstliegenden Stand der Technik. Zweifellos besteht der mit der vorliegenden Anmeldung erzielte besondere Fortschritt darin, daß für die Reaktion kein säurebeständiges Gefäß mehr verwendet werden muß (vgl. Seite 2, Zeilen 8 - 10).

Ferner macht die Anmelderin als vorteilhaft geltend, daß die Hydrolyse nunmehr in kürzerer Zeit durchgeführt werden könne und eine etwas höhere Ausbeute an POAL tiefere (Seite 2, Zeilen 10 - 12). Dieser Vorteil wird angeblich durch die Ergebnisse des Vergleichs in Beispiel 5 in der Akte bewiesen. Entgegen dem Vorbringen der Anmelderin ist der Vergleich nicht stichhaltig, da verschiedene Temperaturen verwendet wurden, nämlich 110°C für die Hydrolyse nach der vorliegenden Anmeldung, aber nur 106°C für die nach dem alten Shell-Verfahren. Bekanntlich führt die Verwendung verschiedener Reaktionstemperaturen auch zu verschiedenen Reaktionszeiten. Im allgemeinen verdoppelt oder verdreifacht sich die Reaktionszeit bei einer Erhöhung der Temperatur um 10°C.

Dem Einwand der Kammer, daß das alte Shell-Verfahren offensichtlich zu besseren Ergebnissen führe, und zwar in kürzerer Zeit (Beispiel 3 der erwähnten NL-A), begegnete die Anmelderin nicht, wie man hätte erwarten können, mit einem wirklich vergleichbaren Versuch, sondern nur mit dem Argument, daß ein solcher Vergleich wegen der unterschiedlichen Anteile an den beigemischten Ausgangsstoffen meta-Phenoxybenzyl- und meta-Phenoxybenzalchlorid

medium to form meta-aryloxybenzaldehyde (cf. page 1, lines 9-15). The acid necessary in the second step makes it obligatory to use an acid-resistant vessel (page 1 lines 16-19). It is evident from this that the applicant felt the use of such a vessel disadvantageous and addressed himself to the problem of improving the known process in such a way that he could dispense with the acid-resistant vessel i.e. to avoid the use of the corrosive acid medium in this step, without substantial loss in the yield of POAL.

The applicant has failed to persuade the Board with his argument that the problem was to find a worthwhile improvement of the old process requiring a selection within the range of conceivable variables. Apart from the fact that the problem as defined by the applicant is too vague to be resolved by specific technical means, the nature of the problem should be determined on the basis of objective criteria, as stipulated in the Board's earlier decision "Carbonless copying paper" (cf. Official Journal EPO 1981, 206). This requires the assessment of the technical success vis-à-vis the state of the closest art. There can be no doubt that the particular success achieved by the application in suit lies in making the reaction independent of the use of an acid-resistant vessel (cf. page 2, lines 8-10).

Moreover, the applicant refers to the advantage that hydrolysis can now be carried out in a shorter time to obtain a slightly higher yield of POAL (page 2, lines 10-12). This advantage is said to be proven by the results of the comparative example within example 5 on file. Contrary to the submission of the applicant, the comparison is not pertinent, since different temperatures were used, namely 110°C for the hydrolysis step pursuant to the present application, but only 106°C for that of the old Shell process. It is well known that the employment of different reaction temperatures entails a different speed of reaction. In general, a rise of temperature by 10°C will cause the speed to double or triple.

The objection made by the Board that the old Shell process was apparently giving better yields and in shorter time (example 3 of the mentioned NL-A) has not been met by the submission of a strictly comparable experiment, as might have been expected, but by an argument about the non-relevance of such a comparison in view of the different proportions of meta-phenoxybenzyl chloride and meta-phenoxybenzal chloride used as starting materials in admixture (NL-A

consistant en l'hydrolyse du produit obtenu dans un milieu acide, aboutissant à la formation du méta-aryloxybenzaldehyde (voir page 1, lignes 9 à 15). L'acide nécessaire dans la seconde étape rend obligatoire l'utilisation d'un récipient résistant aux acides (page 1, lignes 16 à 19). Il découle de manière évidente de ce qui précède que l'utilisation d'un tel récipient constituait un inconvénient aux yeux de la requérante et que celle-ci s'est attaquée au problème de l'amélioration du procédé connu de manière à éliminer le récipient résistant aux acides, c'est-à-dire à éviter l'utilisation du milieu acide corrosif au cours de cette étape, sans perte notable de rendement en POAL.

L'argument de la requérante selon lequel le problème consistait à trouver une amélioration intéressante au procédé ancien, ce qui exigeait un choix parmi les différentes variables, n'a pas convaincu la Chambre. Hormis le fait que le problème, tel que défini par la requérante, est trop vague pour être résolu par des moyens techniques spécifiques, la nature du problème devrait être déterminée sur la base de critères objectifs, comme il est dit dans la décision antérieure de la Chambre T 01/80 (voir Journal officiel de l'OEB n° 7/1981, p. 206). Il convient pour ce faire d'évaluer le succès technique par rapport à l'état le plus proche de la technique. Il est indubitable que la réussite particulière de l'objet de la demande en cause réside dans la réalisation de la réaction indépendamment de l'utilisation d'un récipient résistant aux acides (voir page 2, lignes 8 à 10).

De plus, la requérante se réfère à l'avantage selon lequel l'hydrolyse peut maintenant être effectuée sur une plus courte durée pour donner un rendement en POAL légèrement supérieur (page 2, lignes 10 à 12). Il est dit que cet avantage est démontré par les résultats de l'exemple comparatif compris dans l'exemple 5 figurant au dossier. Contrairement à la thèse de la requérante, la comparaison n'est pas pertinente, étant donné que des températures différentes ont été utilisées, à savoir 110°C pour l'étape d'hydrolyse conformément à la présente demande, mais seulement 106°C pour celle de l'ancien procédé Shell. Or, il est bien connu que l'emploi de températures de réaction différentes entraîne une vitesse différente de réaction. En général, un accroissement de température de 10°C fera doubler ou tripler la vitesse.

Il n'a pas été répondu par la présentation d'une expérience strictement comparable, comme on aurait pu s'y attendre, à l'objection soulevée par la Chambre selon laquelle l'ancien procédé Shell donnait apparemment de meilleurs rendements pour une plus courte durée (exemple 3 du document NL-A mentionné), mais par une réfutation de la pertinence d'une telle comparaison en raison des proportions différentes de chlorure de méta-phénoxy-

(NL-A- Beispiel 3: 60:40; vorliegende Anmeldung Beispiel 5: 50:50) nicht relevant sei. Sie gab weder eine Erklärung dafür, warum eine so geringfügige Änderung (10 %) dieses Mischungsverhältnisses trotz derselben Reaktionstemperaturen (Rückflußtemperatur) zu einer so verschiedenen Ausbeute und Reaktionszeit führen sollte, noch schränkte sie Anspruch 1 entsprechend ein.

Daraus muß gefolgert werden, daß die von der Beschwerdeführerin geltend gemachten zusätzlichen Vorteile nicht hinreichend glaubhaft gemacht worden sind. Solche Vorteile, auf die sich die Anmelderin beruft, die aber nicht hinreichend belegt sind, können bei der Ermittlung der der Erfindung zugrunde liegenden Aufgabe nicht in Betracht gezogen werden. Deshalb bleibt die bereits vorstehend definierte Aufgabenstellung bestehen.

4. Um diese Aufgabe zu lösen, schlägt die Anmelderin vor, die Hydrolyse in einem Alkanol-Wasser-Gemisch durchzuführen, das 40 bis 80 Vol.-% eines Alkanols mit bis zu vier Kohlenstoffatomen pro Molekül enthält.

5. Ungeachtet der Angabe in der alten Shell-Patentschrift, daß die Anwesenheit von Säure bei der Hydrolyse ein wesentliches Merkmal sei, war allgemein bekannt, daß, wie Libman bereits beschrieben hatte, die analoge Reaktion eines Gemisches aus Benzyl- und Benzalchlorid mit Hexamethylentetramin und die nachfolgende Hydrolyse des Reaktionsproduktes mit Wasser allein eine hohe Ausbeute an Benzaldehyd ergibt (85 - 90%).

6. Dem Durchschnittsfachmann war überdies allgemein bekannt, daß die ähnliche Sommelet-Reaktion — d. h. die Umsetzung von Benzylhalogeniden und Hexamethylentetramin zu Benzaldehyden —, die der Anmelderin zufolge zur Hydrolyse von Benzalhalogeniden parallel verläuft, durchaus auch in Wasser als Lösungsmittel durchgeführt werden kann, sofern sich das Ausgangsmaterial und die Zwischenstoffe darin hinreichend lösen, wengleich der Zusatz eines organischen Lösungsmittels vorzuziehen ist (Angyal-Schrift, Seite 206, Absatz 4). Ihm war ferner bekannt, daß in früheren Arbeiten wässriges Äthanol (50 - 80%ig) als Lösungsmittel bevorzugt wurde (Angyal, Seite 206, vorletzter Absatz), obwohl sich in vielen Fällen, in denen mit verschiedenen Lösungsmitteln Vergleichsversuche vorgenommen wurden, 50%ige Essigsäure als bestes Lösungsmittel erwiesen hat (Angyal, Seite 207, Absatz 2). Dessen ungeachtet ist wässriges Äthanol nicht als überholt anzusehen, weil es als eines der beiden empfohlenen Lösungsmittel bezeichnet ist (vgl. Angyal, Seite 208, die letzten beiden Zeilen bis Seite 209, Zeile 10, insbesondere Zeilen 7 - 10).

example 3: 60:40; present application example 5: 50:50). Neither was an explanation given why such a small shift (10%) in the proportion of the two components of the mixture should have resulted in a significantly different yield and reaction time, in spite of the same reaction temperatures (reflux temperature), nor was claim 1 restricted accordingly.

Consequently, the conclusion must be drawn that the additional advantages referred to by the appellant have not been properly demonstrated. Such alleged but unsupported advantages cannot be taken into consideration in respect of the determination of the problem underlying the application. For this reason, the problem the applicant must have faced remains the one already defined.

4. In order to solve this problem the applicant proposes to carry out the hydrolysis step in an alkanol-water mixture containing 40%v to 80%v of an alkanol with up to four carbon atoms per molecule.

5. Notwithstanding the statement in the old Shell document that the presence of acid in the hydrolysis step was an essential feature, it was common textbook knowledge that Libman had already described the analogous reaction of a mixture of benzyl chloride and benzal chloride with hexamethylene tetramine, and the subsequent hydrolysis of the product so obtained with water alone to produce benzaldehyde in high yields (85-90%).

6. Moreover, the notional skilled man would also have had the general knowledge that the similar Sommelet reaction, i.e. between benzyl halides and hexamethylene tetramine resulting in benzaldehydes, which is considered by the applicant as a reaction going side by side with the hydrolysis of benzal halides, could be properly carried out in water as a solvent if the starting material and the intermediates have sufficient solubility therein, although the addition of an organic solvent is preferred (Angyal document, page 206, paragraph 4). He would also know that aqueous ethanol (50-80%) was the solvent favoured by the early workers (Angyal page 206, penultimate paragraph), although in many cases in which comparative runs were made with several solvents, 50% acetic acid proved to be the best medium (Angyal page 207, paragraph 2). Notwithstanding that, aqueous ethanol could not be disqualified as obsolete because it was stated to be one of the two recommended solvent systems (cf. Angyal, the last two lines of page 208, to line 10, especially lines 7-10 of page 209).

benzyle et de chlorure de méta-phénoxybenzal qui sont utilisés comme matières premières en mélange (document NL-A, exemple 3: 60:40; présente demande, exemple 5: 50:50). Il n'a pas non plus été expliqué pourquoi une variation aussi faible (10%) de la proportion des deux composants du mélange aurait dû conduire à un rendement et à une durée de réaction nettement différents, en dépit des mêmes températures de réaction (température de reflux), et l'étendue de la revendication 1 n'a pas été restreinte en conséquence.

On aboutit donc à la conclusion que les avantages supplémentaires auxquels la requérante se réfère n'ont pas été convenablement démontrés. De tels avantages, allégués mais non corroborés, ne peuvent être pris en considération pour la détermination du problème que la demande se propose de résoudre. Pour cette raison, le problème auquel la requérante a été confrontée demeure celui qui a déjà été défini.

4. Afin de résoudre ce problème, la requérante propose d'effectuer l'étape d'hydrolyse dans un mélange alcanol-eau contenant 40 à 80% en volume d'un alcanol ayant jusqu'à quatre atomes de carbone par molécule.

5. Malgré l'affirmation contenue dans l'ancien document Shell selon laquelle la présence d'acide dans l'étape d'hydrolyse était une caractéristique essentielle, on savait communément, d'après les manuels, que Libman avait déjà décrit la réaction analogue d'un mélange de chlorure de benzyle et de chlorure de benzal avec de l'hexaméthylène tétramine, et l'hydrolyse subséquente du produit ainsi obtenu avec de l'eau seule pour produire du benzaldéhyde avec des rendements élevés (85 à 90%).

6. En outre, l'homme du métier aurait également possédé les connaissances générales selon lesquelles la réaction de Sommelet similaire, c'est-à-dire la réaction entre les halogénures de benzyle et l'hexaméthylène tétramine donnant des benzaldéhydes, qui est considérée par la requérante comme une réaction allant de pair avec l'hydrolyse des halogénures de benzal, peut être convenablement conduite dans l'eau en tant que solvant si la matière première et les intermédiaires y ont une solubilité suffisante bien que l'addition d'un solvant organique soit jugée préférable (document Angyal, page 206, paragraphe 4), l'aurait également noté que l'éthanol aqueux (à 50-80%) était le solvant qui avait la faveur des premiers auteurs (Angyal, page 206, avant-dernier paragraphe), bien que, dans de nombreux cas correspondant à des essais comparatifs effectués avec plusieurs solvants, l'acide acétique à 50% se soit révélé être le meilleur milieu (Angyal, page 207, paragraphe 2). Malgré tout, l'éthanol aqueux ne pouvait pas être exclu comme dépassé, du fait qu'il était donné comme l'un des deux systèmes solvants recommandés (voir Angyal, les deux der-

7. Für die Aufgabe, die Hydrolyse beim alten Shell-Verfahren ohne saures Medium durchzuführen, konnte der angeführte Stand der Technik sehr wohl eine Lösung bieten, weil er eindeutig die Möglichkeit erkennen ließ, anstelle der gemeinhin verwendeten Essigsäure wässriges Äthanol der beanspruchten Konzentration einzusetzen.

Ferner war zu erwarten, daß sich die nach dem alten Shell-Verfahren erzielte Ausbeute auch in wässrigem Alkohol ergeben würde, weil der analoge unsubstituierte Benzaldehyd nach Libman in ausgezeichneter Ausbeute (85 - 90%) bei alleiniger Verwendung von Wasser als Reaktionsmittel anfällt, das ja auch einen wesentlichen Bestandteil des Reaktionsmittels in dem alten Shell-Verfahren und in dem Verfahren der vorliegenden Anmeldung bildet. Die Lehre der vorliegenden Anmeldung, daß das alte Shell-Verfahren kein saures Medium erfordert, muß im Lichte der Aufgabenstellung als vorhersehbar betrachtet werden und kann daher nicht als erfinderisch gelten.

8. Einem weiteren Argument der Anmelderin zufolge hätte der Fachmann erwarten können, daß das alte Shell-Verfahren ohne Verwendung von Säure beschrieben ist, wenn die Nachteile der Verwendung von Säure wirklich so bekannt gewesen wären. Bei Durchsicht der alten Shell-Druckschrift zeigt sich jedoch, daß sich diese mit einem ganz anderen Problem befaßt, nämlich mit der Vermeidung komplizierter Kontrollen bei der Herstellung von halogenierten Toluol-Zwischenprodukten (vgl. Seite 1, Absatz 2); nach Ansicht der Kammer besteht kein Grund zur Annahme, daß der Erfinder des alten Shell-Verfahrens gleichzeitig auch noch andere Probleme im Zusammenhang mit dem Verfahren hätte lösen sollen, selbst wenn diese Lösung naheliegend gewesen wäre. Die Entwicklung eines technischen Verfahrens vollzieht sich gemeinhin in einer Reihe von kurzen Schritten, während deren sich der Fachmann immer intensiver mit Fragen befaßt, die ihm zunächst als weniger wichtig erschienen sind; die bloße Tatsache, daß die Praktiker auf einem bestimmten Gebiet sich nicht schon früher mit der Lösung eines bestimmten Problems befaßt haben, kann nicht als zuverlässiger Hinweis darauf gelten, daß die schließlich vorgeschlagene Lösung nicht naheliegend gewesen sei.

So ist die Tatsache, daß die Erfinder des alten Shell-Verfahrens ungeachtet der sonstigen Lehren von Angyal und von Libman nur eine der von Angyal empfohlenen Alternativen benutzt haben, kein Anzeichen für das Bestehen eines Vorurteils gegen die andere, von der Anmelderin später selbst bestätigte Alternative mit wässrigem Alkohol. Zwar wurde mit dem alten Shell-Verfahren angesichts der hohen Ausbeute (97 %)

7. From the point of view of the problem of avoiding the acid medium in the hydrolysis step of the old Shell process, the prior art cited was well adapted to offer a solution, because it clearly opened up the prospect of using aqueous ethanol, within the percentage range as claimed, in place of the commonly used acetic acid.

Furthermore, it could be expected that the yield achieved in the old Shell process would be maintained in aqueous alcohol, because the analogous unsubstituted benzaldehyde had been obtained according to Libman in an excellent yield (85-90%), using as reaction medium water alone, which also forms a substantial part of the reaction medium in the old Shell process and in the process of the present application. That the teaching of the present application is that the old Shell process does not require an acidic medium must be regarded, in the light of the problem, as predictable and hence involving no inventive step.

8. The applicant has also advanced the argument that if the disadvantages of using acid had been well known, then the skilled man would have expected the old Shell process to be described without the use of acid. However, consideration of the old Shell document reveals that it is concerned with the quite different problem of avoiding complicated control in the preparation of halogenated toluene intermediates (cf. page 1, paragraph 2) and there is, in the view of the Board, no reason to suppose that the inventor of the old Shell process should at the same time have solved any other problem associated with the process, even where such solution would have been obvious. The development of any technical process commonly proceeds in a series of short steps during the course of which the skilled man focusses his attention ever closer on questions which initially have been regarded as of lesser importance, and the fact that workers in a field of activity had not earlier addressed themselves to solving a particular problem should not of itself be taken as a reliable indication that the solution eventually proposed was not obvious.

Thus the fact that the inventors of the old Shell process only adopted one of the alternatives recommended by Angyal, notwithstanding his teachings and those of Libman, is no indication of prejudice against the existence of the other alternative, as later confirmed by the applicant's own use of aqueous alcohol. It is true that the old Shell process produced a very good result, if one considers the high yield (97%) and the

nières lignes de la page 208 jusqu'à la ligne 10, en particulier les lignes 7 à 10, de la page 209).

7. Si l'on considère le problème consistant à éviter le milieu acide dans l'étape d'hydrolyse de l'ancien procédé Shell, la technique antérieure citée était tout à fait appropriée pour offrir une solution, parce qu'elle ouvrait la perspective de l'utilisation d'éthanol aqueux, dans le domaine de pourcentage revendiqué, au lieu de l'acide acétique communément utilisé.

Par ailleurs, on pouvait s'attendre à ce que le rendement atteint dans l'ancien procédé Shell soit maintenu dans l'alcool aqueux parce que, conformément à Libman, on avait obtenu le benzaldéhyde nonsubstitué analogue avec un excellent rendement (85-90%) en utilisant de l'eau seule comme milieu de réaction. Or, l'eau constitue une partie substantielle du milieu de réaction dans l'ancien procédé Shell et dans le procédé faisant l'objet de la présente demande. Le fait que l'enseignement de la présente demande soit que l'ancien procédé Shell ne requiert pas un milieu acide doit être considéré en l'occurrence comme prévisible et par conséquent n'impliquant aucune activité inventive.

8. La requérante a également avancé l'argument suivant: si les inconvénients de l'utilisation d'acide avaient été bien connus, l'homme du métier aurait dû s'attendre à ce que l'ancien procédé Shell soit décrit sans l'utilisation d'acide. Cependant, l'examen de l'ancien document Shell révèle que celui-ci se rapporte à un problème tout à fait différent, qui est d'éviter un ajustement compliqué lors de la préparation d'intermédiaires à base de toluène halogéné (voir page 1, paragraphe 2) et il n'y a, de l'avis de la Chambre, aucune raison de supposer que l'inventeur de l'ancien procédé Shell aurait en même temps dû résoudre tout autre problème lié au procédé, même si une telle solution avait été évidente. Le développement de tout procédé technique se fait normalement selon une série de courtes étapes au cours desquelles l'homme du métier concentre de plus en plus son attention sur des questions qui avaient été initialement considérées comme de moindre importance, et le fait que les spécialistes d'un domaine d'activité ne se soient pas plus tôt mis en devoir de résoudre un problème particulier ne doit pas d'emblée être considéré comme une indication sérieuse de ce que la solution éventuellement proposée n'était pas évidente.

Ainsi, le fait que les inventeurs de l'ancien procédé Shell n'aient adopté que l'une des solutions recommandées par Angyal, en dépit de ses enseignements et de ceux de Libman, n'indique nullement un quelconque préjugé contre l'existence de l'autre solution, comme il a été confirmé plus tard par l'utilisation, que la requérante a faite elle-même, d'alcool aqueux. Il est vrai que l'ancien procédé Shell donnait un très bon

und der kurzen Reaktionszeit (4 1/4 Stunden) ein sehr gutes Ergebnis erzielt, doch gibt es, wie die Entwicklung des Verfahrens der Anmelderin zeigt, kein Verfahren, das in jeder Hinsicht vollkommen ist. Mit der Erkenntnis, daß sich bei der Verwendung von Säure schwerwiegende Probleme ergeben, war es jedoch naheliegend, auf den Stand der Technik zurückzugreifen, wie unter den Nummern 5 - 7 im einzelnen dargestellt.

9. Die Anmelderin stützt ferner ihre Behauptung, daß die vorliegende Anmeldung auf erfinderischer Tätigkeit beruhe, mit dem Hinweis, daß die Sommelet-Reaktion durch elektrophile Substituenten gehemmt werde. Unserer Ansicht nach ist dieses Argument jedoch nicht überzeugend. In dem Angyal-Artikel (Seite 201, Absatz 3) heißt es, daß eine Anhäufung stark elektrophiler Substituenten die Reaktion unterbinden kann. Folglich läßt sich 2,4-Dinitrobenzaldehyd nicht herstellen; mit nur einem stark elektrophilen Substituenten tritt jedoch noch keine nennenswerte Behinderung der Reaktion ein, weil Nitrobenzaldehyd angemessen erhalten wird (63 % Ausbeute, vgl. Seite 210). Mit dem relativ schwach elektrophilen Phenoxy-Substituenten war eine Hemmung der Reaktion nicht zu befürchten.

10. Entgegen der Ansicht der Anmelderin ist es für die Beurteilung der erfinderischen Tätigkeit nicht erheblich, ob ein Reaktionsschema (z. B. (2) in der Libman-Druckschrift, Seite 1669) in einem Dokument den richtigen Reaktionsmechanismus wiedergibt. Ausschlaggebend ist letzten Endes nur das Ergebnis, nicht aber seine Deutung. Gemäß beiden Druckschriften, Libman und Shell, wird dasselbe Ergebnis, nämlich ein aromatischer Aldehyd, erhalten. Der Angabe in der alten Shell-Druckschrift, daß der erste Verfahrensschritt zu einem Gemisch aus einem Benzylhalogenidkomplex und unverändertem Benzalhalogenid führt, während nach Libman Benzalhalogenid einen ähnlichen Komplex bilden soll, ist nichts zu entnehmen, was für die erfinderische Tätigkeit des beanspruchten Verfahrens spräche.

11. Die Anmelderin verweist schließlich auf die nachveröffentlichte Patentschrift GB-A-1 557 421 (American-Cyanamid-Verfahren), die in der Einleitung zwar den Libman-Artikel anführe und die Hydrolyse mit einer verdünnten Mineralsäure beschreibe, aber weder neutrale Hydrolysebedingungen noch insbesondere die Hydrolyse in wässrigem Äthanol erwähne. Die Anmelderin schließt daraus, daß dieses letztgenannte System nicht naheliegend gewesen sein könne, da weder Shell noch American Cyanamid von dem angeblich naheliegenden Lösungsmittelsystem Gebrauch gemacht hätten. Dieses Argument ist unter anderem aus den bereits unter Nummer 8 genannten Gründen nicht überzeugend. Auch geht es in der American-Cyanamid-Schrift um die Verbes-

short reaction time (4 1/4 hours). But, as it has been represented by the applicant, no process is perfect in every respect. However, with the recognition of serious problems as a consequence of the use of acid, it was obvious to profit from the state of the art, as submitted in detail in Sections 5-7 above.

9. Furthermore, the appellant contends the non-obviousness of the application in suit by the argument referring to an inhibition of the Sommelet reaction by electron withdrawing substituents. However, in our view this argument lacks persuasive power. It is stated in the Angyal article (page 201, paragraph 3) that an accumulation of strongly electron-attracting substituents may prevent the reaction. Consequently 2,4-dinitrobenzaldehyde cannot be prepared, but one strongly electron-attracting substituent fails to impair significantly the reaction because nitrobenzaldehyde can be properly obtained (63% yield, cf. page 210). With the relatively weak electron-withdrawing phenoxy substituent a hindrance of the reaction was not to be feared.

10. Contrary to the view of the applicant, it is not crucial for the assessment of the question of inventiveness whether or not a reaction scheme (e.g. (2) in Libman's paper, page 1669) given in a document represents the correct mechanism of a reaction. The only matter that eventually counts is the result, not its explanation. The same result, an aromatic aldehyde, is obtained according to both documents, Libman and Shell. Nothing can be derived in favour of the inventivity of the process claimed from the statement in the old Shell document that the first step results in a mixture of a benzylhalide complex with unchanged benzalhalide, whereas pursuant to Libman benzalhalide is said to form a similar complex.

11. Finally the applicant refers to GB-A-1 557 421 (American Cyanamid process) of later publication date which, notwithstanding that the Libman article is mentioned in its preamble, describes hydrolysis with a dilute mineral acid, but makes no mention of neutral hydrolysis conditions and particularly no mention of hydrolysis in aqueous ethanol. It is concluded by the applicant from this that the latter system could not have been obvious since neither Shell nor American Cyanamid had taken any advantage of the allegedly obvious solvent system. This argument is unconvincing partly for reasons already explained in Section 8. In addition, the American Cyanamid document is concerned with the problem of improving the preliminary halogenation step (page 2 lines 3-15), which

résultat, si l'on considère le rendement élevé (97%) et la brève durée de réaction (4 heures 1/4). Mais, comme l'a fait observer la requérante, aucun procédé n'est parfait à tous égards, et comme l'on admettait que l'utilisation d'acide entraînait de sérieux problèmes, il était évident qu'il fallait mettre à profit l'état de la technique, tel qu'exposé en détail aux points 5, 6 et 7 supra.

9. En outre, la requérante soutient la non-évidence de la demande en cause en s'appuyant sur un empêchement de la réaction de Sommelet par des substituants électro-attractifs: la Chambre est d'avis que cet argument n'est pas réellement persuasif. Il est indiqué dans Angyal (page 201, paragraphe 3) qu'une accumulation de substituants fortement électro-attractifs peut empêcher la réaction. En conséquence, on ne peut pas préparer de 2,4-dinitrobenzaldehyde, mais un substituant fortement électro-attractif ne compromet pas de façon significative la réaction, car on peut très bien obtenir du nitrobenzaldehyde (rendement de 63%, voir page 210). Avec le substituant phénoxy, assez faiblement électro-attractif, il n'y avait pas à redouter d'empêchement de la réaction.

10. Contrairement à l'opinion de la requérante, il n'est pas crucial, lors de l'appréciation de l'activité inventive, de savoir si un schéma réactionnel (par exemple (2) dans Libman, page 1669) donné dans un document, représente ou non le mécanisme correct d'une réaction. Seul le résultat importe, en fin de compte, et non pas l'explication. Le même résultat, un aldéhyde aromatique, est obtenu conformément aux documents Libman et Shell. On ne peut rien tirer en faveur du caractère inventif du procédé revendiqué à partir de l'indication figurant dans l'ancien document Shell selon laquelle la première étape donne un mélange d'un complexe d'halogénure de benzyle avec de l'halogénure de benzal non modifié, alors que d'après Libman l'halogénure de benzal est dit former un complexe similaire.

11. Enfin, la requérante se réfère au document GB-A-1 557 421 (procédé American Cyanamid), ayant une date de publication plus récente et qui, bien que Libman soit mentionné dans son préambule, décrit l'hydrolyse avec un acide minéral dilué mais ne fait aucune mention de conditions d'hydrolyse neutres, et plus particulièrement aucune mention d'hydrolyse dans l'éthanol aqueux. La requérante en conclut que ce dernier système ne pouvait pas avoir été évident, étant donné que ni Shell, ni American Cyanamid n'avaient retiré un quelconque avantage du système de solvant prétendument évident. Cet argument n'est pas convaincant, en partie pour les raisons déjà exposées au point 8. De plus, le document American Cyanamid a trait au problème de l'améliora-

serung der vorausgehenden Halogenierungsstufe (Seite 2, Zeilen 3 - 15); die technische Aufgabe ist somit völlig anders gelagert als im vorliegenden Fall, in dem es um die Ausschaltung des sauren Mediums geht. Natürlich kann dieses Dokument selbst nicht für die Beurteilung der erfinderischen Tätigkeit herangezogen werden, weil es erst nach dem Prioritätstag der vorliegenden Anmeldung veröffentlicht worden ist.

12. Die obengenannten Erwägungen gelten nicht nur für ein Verfahren nach Anspruch 1, sondern auch für die Verfahren nach den Ansprüchen 2-10. Diese Ansprüche sind abhängig von Anspruch 1 und stehen und fallen mit diesem, da keine Merkmale gegeben sind, die auf erfinderische Tätigkeit hinweisen.

Aus diesen Gründen

wird wie folgt entschieden:

Die Beschwerde gegen die Entscheidung der Prüfungsabteilung des Europäischen Patentamts vom 16. Februar 1981 wird zurückgewiesen.

Entscheidung der Technischen Beschwerdekammer 3.2.1 vom 5. März 1982 T 32/81 *

Anmelderin: Fives-Cail Babcock S.A.

Stichwort: "Reinigungsvorrichtung für Förderbänder"

EPÜ Artikel 52 (1), 56

"Erfinderische Tätigkeit" — "Maßgebender Fachmann"

Leitsatz

Gibt die Aufgabe dem Fachmann den Hinweis, die Lösung auf einem anderen technischen Gebiet zu suchen, so ist der Fachmann dieses Gebiets der zur Aufgabenlösung berufene Fachmann. Daher sind das Wissen und Können dieses Fachmanns bei der Beurteilung, ob die Lösung auf einer erfinderischen Tätigkeit beruht, zugrunde zu legen.

Sachverhalt und Anträge

I. Die am 28. März 1979 eingereichte, unter der Nummer 0 004 809 veröffentlichte europäische Patentanmeldung Nr. 79 400 197.4, für die die Priorität einer früheren Anmeldung vom 7. April 1978 in Anspruch genommen wird, ist von der Prüfungsabteilung durch Entscheidung vom 23. Juli 1981 zurückgewiesen worden.

Der Entscheidung lagen der Patentanspruch 1 in der von der Anmelderin mit Schriftsatz vom 4. März 1981 gebilligten Fassung, die ursprünglichen Patentansprüche 2 bis 4, 6 bis 8 und 13 sowie zwei von der Anmelderin vorgeschlagene Alternativfassungen für den Patentanspruch 1 zugrunde.

is thus quite different from the sole interest here; i.e. the avoidance of acid conditions. Of course this document cannot itself be taken into account for the assessment of the inventive step, because it was not published before the priority date of the application in suit.

12. Our conclusions above extend not only to a process according to claim 1, but also for those of claims 2-10. These claims are dependent from claim 1 and fall with the same in the absence of any feature introducing non-obvious subject matter.

For these reasons,

it is decided that:

The appeal against the decision of the Examining Division of the European Patent Office dated 16 February 1981 is rejected.

Decision of the Technical Board of Appeal 3.2.1 dated 5 March 1982 T 32/81*

Applicant: Fives-Cail Babcock S.A.

Headword: "Cleaning apparatus for conveyor belt"

EPC Articles 52(1), 56

"Inventive step" — "Person to be taken as skilled in the art"

Headnote

If the problem prompts the person skilled in the art to seek its solution in another technical field, the specialist in that field is the person qualified to solve the problem. The assessment of whether the solution involves an inventive step must therefore be based on that specialist's knowledge and ability.

Summary of Facts and Submissions

I. European patent application No. 79 400 197.4, filed on 28 March 1979, published under publication No. 0 004 809 and claiming priority from an earlier application of 7 April 1978, was refused by decision of the Examining Division dated 23 July 1981.

That decision was based on Claim 1 in the wording agreed to by the applicant in his submission of 4 March 1981, original Claims 2-4, 6-8 and 13, and two texts proposed by the applicant as alternatives for Claim 1.

tion de l'étape d'halogénéation préliminaire (page 2, lignes 3 à 15), qui est donc tout à fait différent du seul but visé en l'occurrence, à savoir éviter des conditions acides.

Bien entendu, ce document ne peut lui-même être pris en considération pour l'appréciation de l'activité inventive, car il n'a pas été publié avant la date de priorité de la demande en cause.

12. Les conclusions qui précèdent s'appliquent non seulement au procédé selon la revendication 1, mais également aux procédés selon les revendications 2 à 10. Ces revendications dépendent de la revendication 1 qui n'est pas admissible et elles ne le sont pas davantage en l'absence d'une quelconque caractéristique introduisant des éléments non évidents.

Par ces motifs,

il est statué comme suit:

Le recours contre la décision de la Division d'examen de l'Office européen des brevets en date du 16 février 1981 est rejeté.

Décision de la Chambre de recours technique 3.2.1 du 5 mars 1982 T 32/81

Demandeur: Fives-Cail Babcock S.A.

Référence: Dispositif de nettoyage pour transporteur à bande

Articles: 52 (1), 56 de la CBE

"Activité inventive" — "Homme du métier compétent"

Sommaire

Si le problème suggère à l'homme du métier de rechercher la solution dans un autre domaine de la technique, le spécialiste compétent pour trouver la solution est le spécialiste dans ce domaine. En conséquence, les connaissances et les possibilités de ce spécialiste doivent être prises pour base pour apprécier si la solution implique une activité inventive.

Exposé des faits et conclusions

I. La demande de brevet européen n° 79 400 197.4, déposée le 28 mars 1979, publiée sous le numéro 0 004 809 et revendiquant la priorité d'un dépôt antérieur le 7 avril 1978, a été rejetée par décision de la Division d'examen du 23 juillet 1981.

Cette décision a pour base: la revendication 1 dans le texte que la demanderesse a accepté dans son mémoire du 4 mars 1981, les revendications d'origine 2 à 4, 6 à 8 et 13 et deux textes proposés par la demanderesse comme alternative pour la revendication 1.

II. Unter Hinweis auf das allgemeine Wissen jedes Fachmanns sowie die DDR-Patentschrift 58 900 und die USA-Patentschrift 3 504 786 führt die Prüfungsabteilung in ihrer Entscheidung aus, daß der Gegenstand eines jeden der Patentansprüche 1 zwar neu sei, jedoch nicht auf erfinderischer Tätigkeit beruhe. Dieselbe Beurteilung gelte für die Gegenstände der abhängigen Ansprüche.

III. Gegen diese Entscheidung hat die Anmelderin am 14. September 1981 Beschwerde eingelegt. Gleichzeitig hat sie die Beschwerdegebühr gezahlt und die Beschwerde begründet. Ferner hat die Anmelderin sieben Patentansprüche vorgelegt und erklärt, daß sie gegebenenfalls bereit sei, den Inhalt der Patentansprüche 1 und 2 zusammenzufassen und außerdem in einem solchen Anspruch noch die Mittel zur Höheneinstellung der Muffe zu erwähnen.

Die Patentansprüche 1 und 2 haben folgenden Wortlaut:

"1. Reinigungsvorrichtung für endlose Förderbänder, bestehend aus einer Anzahl unabhängiger Abstreifer, die mit einer Tragvorrichtung durch zwischen-geschaltete elastische Elemente verbunden sind, dadurch gekennzeichnet, daß jedes elastische Element aus einem Stab (7, 8) aus glasfaserbewehrtem Kunststoff besteht.

2. Vorrichtung nach Anspruch 1, dadurch gekennzeichnet, daß jedes Ende des Stabs (7, 8) in das Innere einer Muffe eingeklebt ist, von denen die eine (9, 10) mit dem Abstreifer (4, 5) und die andere (11, 12, 13) mit der Tragvorrichtung (6) verbunden ist."

Die Anmelderin ist der Auffassung, daß die Vorrichtung nach Anspruch 1 nicht nur neu ist, sondern auch auf erfinderischer Tätigkeit beruht und daß die Verwendung von Glasfasern nicht Bestandteil des allgemeinen Wissens eines Fachmanns für das Förderwesen ist.

IV. Mit Bescheid vom 11. Dezember 1981 ist der Anmelderin mitgeteilt worden, daß bei der Beurteilung der erfinderischen Tätigkeit nicht von dem Wissen des Fachmanns für das Förderwesen, sondern von dem des Fachmanns für Werkstoffe ausgegangen werden müsse.

V. In ihrem am 30. Dezember 1981 eingegangenen Schriftsatz bestreitet die Anmelderin, daß der Werkstoffachmann der maßgebende Fachmann sei.

VI. Bezüglich des ursprünglichen Patentanspruchs 1 wird auf die Veröffentlichung Nr. 0 004 809 verwiesen.

Entscheidungsgründe

1. Die Beschwerde entspricht den Artikeln 106 bis 108 EPÜ.

Die Anmelderin hat zwar expressis verbis keinen Antrag gestellt, der den Umfang angibt, in dem sie die Aufhebung der angefochtenen Entscheidung be-

II. By reference to the general knowledge of any technically-skilled person and to patent specifications DT 58 900 and US 3 504 786, the Examining Division asserted in its decision that the subject-matter of each of Claims 1 was certainly new but did not involve an inventive step. The same was true for the subject-matter of the dependent claims.

III. On 14 September 1981 the applicant lodged an appeal against that decision. At the same time, he paid the appeal fee and filed a Statement of Grounds. He also submitted seven claims and stated that he was prepared, if need be, both to combine Claims 1 and 2 and to include in such a claim a reference to the means for adjusting the height of the socket.

Claims 1 and 2 are worded as follows:

"1. Cleaning apparatus for endless conveyor belt, comprising a set of independent scrapers connected to a support by means of elastic elements, characterised in that each elastic element is composed of a glass-fibre-reinforced plastics rod (7, 8).

2. Apparatus according to Claim 1, characterised in that each end of the rod (7, 8) is glued into a socket, one of said sockets (9, 10) being integral with the scraper (4, 5) and the other (11, 12, 13) being integral with the support (6)."

The applicant submits that the apparatus according to Claim 1 is not only new but also involves an inventive step, and that the use of glass fibre does not form part of the general knowledge of a conveying equipment specialist.

IV. The applicant was informed, by a communication of 11 December 1981, that the assessment of inventive step could not be based on the knowledge of a conveying equipment specialist but on that of a materials specialist.

V. In his submission received on 30 December 1981, the applicant contests the view that a materials specialist should be taken as the person skilled in the art.

VI. For the original Claim 1, reference should be made to publication No. 0 004 809.

Reasons for the decision

1. The appeal complies with Articles 106 to 108 EPC.

The applicant has not expressly submitted a statement identifying the extent to which cancellation of the decision impugned is requested: neverthe-

II. Se référant aux connaissances générales de tout technicien et aux fascicules de brevet DT 58 900 et US 3 504 786, la Division d'examen a exposé dans sa décision que l'objet de chacune des revendications 1 sans doute était nouveau, mais n'impliquait pas une activité inventive. Le même jugement était valable pour les objets des revendications dépendantes.

III. Contre cette décision, la demanderesse a formé un recours le 14 septembre 1981. En même temps, elle a payé la taxe de recours et a présenté le mémoire exposant les motifs. En outre, la demanderesse a soumis sept revendications et a déclaré qu'elle était prête, le cas échéant, à fusionner le contenu des revendications 1 et 2 et, de plus, en tant que de besoin, à inclure dans une telle revendication la mention des moyens de réglage en hauteur de la douille.

Les revendications 1 et 2 sont libellées comme suit:

"1. Dispositif de nettoyage pour transporteur à bande sans fin, comportant un ensemble de raclettes indépendantes reliées à un organe de support par l'intermédiaire d'éléments élastiques, caractérisé en ce que chaque élément élastique est constitué par un jonc (7, 8) en fibre de verre.

2. Dispositif suivant la revendication 1, caractérisé en ce que chaque extrémité d'un jonc (7, 8) est collée à l'intérieur d'une douille, l'une de ces douilles (9, 10) étant solidaire de la raclette (4, 5) et l'autre (11, 12, 13) de l'organe de support (6)."

La demanderesse soutient que le dispositif suivant la revendication 1 non seulement est nouveau mais encore implique une activité inventive et que l'utilisation de la fibre de verre ne fait pas partie des connaissances générales d'un spécialiste de la manutention.

IV. Par communication du 11 décembre 1981, la demanderesse a été informée que, pour apprécier l'activité inventive, on ne peut pas prendre pour base les connaissances du spécialiste de la manutention mais celles du spécialiste des matériaux.

V. Dans son mémoire, parvenu le 30 décembre 1981, la demanderesse conteste que le spécialiste des matériaux soit l'homme du métier compétent.

VI. En ce qui concerne la revendication d'origine 1, on renvoie à la publication n° 0 004 809.

Motifs de la décision

1. Le recours répond aux conditions énoncées aux articles 106 à 108 de la CBE.

La demanderesse n'a présenté expressément aucune requête qui identifie la mesure dans laquelle la révocation de la décision attaquée est demandée: ce-

geht; sie hat jedoch Patentansprüche 1 bis 7 eingereicht und zwei weitere Fassungen für den Patentanspruch 1 vorgeschlagen. Hieraus läßt sich folgern, daß die Anmelderin die Aufhebung der Entscheidung im Umfang einer dieser Fassungen beantragt. Folglich genügt die Beschwerde auch der Regel 64 EPU; sie ist daher zulässig.

2. Der geltende Patentanspruch 1 stimmt inhaltlich mit dem Anspruch 1 überein, der der angefochtenen Entscheidung zugrunde lag.

3. Nach Prüfung der im Recherchenbericht genannten vorveröffentlichten Druckschriften schließt sich die Kammer der Auffassung der Prüfungsabteilung an, daß die in Anspruch 1 beschriebene Vorrichtung gegenüber diesen Druckschriften neu ist.

4. Es ist daher zu prüfen, ob diese Vorrichtung auf erfinderischer Tätigkeit beruht. Diese Prüfung ergibt folgendes:

4.1. Wie die Anmelderin in ihrem am 30. Dezember 1981 eingegangenen Schriftsatz ausführt, ist die Verwendung metallener Federelemente zum Halten der Abstreifer nachteilig, weil sie häufig brechen.

Da die stabförmige Ausbildung der Federelemente einer Vorrichtung mit den im Oberbegriff des Anspruchs 1 aufgeführten Merkmalen schon bekannt war (vgl. die Zeichnung der DDR-Patentschrift 58 900, insbesondere Bezugszeichen 5), besteht die Aufgabe, die mit der Vorrichtung nach Anspruch 1 gelöst werden soll, demnach darin, ein stabförmiges Federelement aufzufinden, das weniger zum Brechen neigt.

4.2. Diese Aufgabe stellt sich unstreitig dem Fachmann für das Förderwesen; sie gibt ihm jedoch zugleich den Hinweis, ihre Lösung auf dem Gebiet der Werkstoffe zu suchen. Folglich kann der für die Lösung berufene Fachmann nicht der Fachmann für das Förderwesen, sondern nur der Fachmann für Werkstoffe sein. Unter diesen Umständen muß die Frage, ob die Lösung der Aufgabe, die gemäß Anspruch 1 darin besteht, das Metall durch einen glasfaserbewehrten Kunststoff zu ersetzen, auf erfinderischer Tätigkeit beruht, nach dem Wissen und Können des Werkstofffachmanns und nicht nach jenem des Fachmanns für das Förderwesen beurteilt werden.

4.3. Diesem Fachmann ist es geläufig, Kunststoffe anstelle herkömmlicher Werkstoffe insbesondere auch dann zu verwenden, wenn die herkömmlichen Werkstoffe beim Gebrauch nicht befriedigen würden. Im vorliegenden Fall weiß der Fachmann, daß nur ein Kunststoff in Betracht kommt, der eine hinreichende Elastizität und Festigkeit aufweist. Er weiß außerdem, daß glasfaserbewehrte Kunststoffe diese Bedingungen erfüllen.

less, he has submitted Claims 1 to 7 and proposed two additional texts for Claim 1. It can thus be inferred that he is asking for the decision to be set aside to the extent that it affects one of those texts. Consequently, the appeal also complies with Rule 64 of the Implementing Regulations and is therefore admissible.

2. The content of the present Claim 1 accords with that of the Claim 1 on which the decision under appeal is based.

3. After examining the prior publications cited in the search report, the Board agrees with the Examining Division that the apparatus described in Claim 1 is new in relation to those publications.

4. Therefore, the question to be considered is whether this apparatus involves an inventive step. The following points emerge:

4.1 According to what the applicant says in his submission received on 30 December 1981, there are disadvantages in using elastic elements made of metal as a means of supporting the scrapers, because such metal components often break.

Considering that the rod-shaped design of elastic elements in an apparatus possessing the features indicated in the first part of Claim 1 was already known (see the drawing in patent specification DT 58900, particularly reference symbol 5), the problem to be solved in connection with the apparatus according to Claim 1 consists in discovering a rod-shaped elastic element which is less prone to breakage.

4.2 This problem undeniably confronts the conveying equipment specialist; however, it prompts him at the same time to seek its solution in the field of materials science. Consequently, the skilled person qualified to solve the problem cannot be a conveying equipment specialist, but has to be a materials specialist alone. Therefore, the assessment of whether the problem's solution (which, according to Claim 1, consists in replacing metal by a synthetic resin reinforced with glass fibres) involves an inventive step must be made by reference to the knowledge and ability of a materials specialist, not a conveying equipment specialist.

4.3 A materials specialist customarily uses plastics in place of traditional materials, particularly in cases where traditional materials would not function satisfactorily. In the present case, the skilled person knows that the only suitable possibility is a synthetic material of sufficient elasticity and fatigue strength. He also knows that synthetic resins reinforced with glass fibres meet those requirements. It thus immediately

pendant, elle a soumis des revendications 1 à 7 et a proposé deux textes additionnels pour la revendication 1. On peut en déduire qu'elle demande la révocation de la décision dans la mesure de l'un de ces textes. En conséquence, le recours satisfait aussi aux prescriptions de la règle 64 du règlement d'exécution; il est donc recevable.

2. En ce qui concerne son contenu, la présente revendication 1 est conforme à la revendication 1 sur laquelle la décision attaquée est fondée.

3. Après avoir examiné les publications antérieures au rapport de recherche, la Chambre de recours estime avec la Division d'examen que le dispositif décrit dans la revendication 1 est nouveau par rapport à ces publications.

4. Il faut donc se demander si ce dispositif implique une activité inventive. De cet examen, il ressort que:

4.1 Suivant les explications de la demanderesse dans son mémoire, parvenu le 30 décembre 1981, l'utilisation des éléments métalliques élastiques pour supporter les raclettes présente des inconvénients dus à la fréquence des ruptures.

Considérant que la constitution en forme de barre des éléments élastiques d'un dispositif offrant les caractéristiques indiquées dans la première partie de la revendication 1 était déjà connue (cf. le dessin du fascicule de brevet DT 58900, particulièrement le signe de référence 5), le problème à résoudre par le dispositif suivant la revendication 1 consiste de ce fait à découvrir un élément élastique en forme de barre n'ayant pas tendance à rompre fréquemment.

4.2 Ce problème se pose incontestablement au spécialiste de la manutention; il lui suggère toutefois en même temps de rechercher sa solution dans le domaine des matériaux. Par conséquent, l'homme du métier, compétent pour trouver la solution, ne peut pas être le spécialiste de la manutention, mais seulement le spécialiste des matériaux. Dans ces conditions, l'appréciation du point de savoir si la solution du problème, ayant consisté suivant la revendication 1 à remplacer du métal par une résine synthétique armée de fibres de verre, implique une activité inventive doit se faire en fonction des connaissances et des possibilités du spécialiste des matériaux et non de celles du spécialiste de la manutention.

4.3 Ce spécialiste a en fait l'habitude d'utiliser des matériaux plastiques à la place de matériaux traditionnels, en particulier dans les cas où les matériaux traditionnels ne donneraient pas satisfaction à l'usage. Dans le cas présent, l'homme du métier sait que seule une matière synthétique qui offre une élasticité et une résistance suffisantes entre en ligne de compte. De plus, il sait que des résines synthétiques armées de

Für den Fachmann liegt es daher nahe, die Verwendung eines glasfaserbewehrten Kunststoffes als Material für die Federstäbe vorzuschlagen.

Sollte der Fachmann Zweifel haben, ob Federstäbe aus glasfaserbewehrtem Kunststoff weniger zum Brechen neigen als die bekannten metallenen Federstäbe, so bietet es sich an, einen Versuch vorzunehmen.

4.4. Aus den vorstehenden Gründen kann sich die Kammer nicht der Ansicht der Anmelderin anschließen, daß der für die Beurteilung der erfinderischen Tätigkeit maßgebende Fachmann der Fachmann auf jenem Gebiet der Technik ist, das im Oberbegriff des Anspruchs 1 angegeben ist.

4.5. Der Gegenstand des Patentanspruchs 1 beruht infolgedessen nicht auf erfinderischer Tätigkeit (Art. 56 EPÜ).

Der Patentanspruch 1 ist deshalb aufgrund des Artikels 52 (1) EPÜ nicht gewählbar.

4.6. Folglich kann es dahingestellt bleiben, ob es zulässig wart im geltenden Patentanspruch 1 die im ursprünglichen Anspruch 1 angegebenen Mittel zum Einstellen der Lage der Tragorgane für die Federstäbe nicht mehr aufzuführen.

5. Es ist ferner zu prüfen, ob ein aus den geltenden Patentansprüchen 1 und 2 zusammengefaßter Patentanspruch 1 gewährt werden kann.

5.1. Der Gegenstand eines solchen Anspruchs ist ebenfalls neu, was nicht näher begründet zu werden braucht.

5.2. Zur Frage, ob dieser Gegenstand auf erfinderischer Tätigkeit beruht, wird auf die Ausführungen unter den Nummern 4.1 bis 4.3 verwiesen und ergänzend folgendes bemerkt:

Die Anmelderin bestreitet nicht, daß die Befestigung der beiden Enden eines Stabs im Inneren einer Muffe auf dem Gebiet des Förderwesens Stand der Technik war (vgl. die USA-Patentschrift 3 504 786; Abbildungen 14 und 15; Spalte 5, Zeilen 30 bis 35 der Beschreibung). Der Fachmann erkennt ohne weiteres, daß er diese Befestigungsart auch dazu verwenden kann, die Enden der aus glasfaserbewehrtem Kunststoff bestehenden Stäbe der Reinigungsvorrichtungen mit den Abstreifern und der Tragvorrichtung zu verbinden, indem die Muffen an diesen Teilen befestigt werden. Bauteile miteinander zu verkleben, ist eine auf allen Gebieten der Technik übliche Befestigungsart. Sie im vorliegenden Fall anzuwenden, liegt auf der Hand.

5.3. Infolgedessen beruht der Gegenstand eines aus den geltenden Patentansprüchen 1 und 2 gebildeten Anspruchs 1 auch nicht auf erfinderischer Tätigkeit. Dieser Anspruch ist daher nicht gewählbar.

occurs to him to suggest using a synthetic resin reinforced with glass fibres as the material for rod-shaped elastic elements.

If the skilled person is unsure whether glass fibre rods break less easily than the known springy strips or rods, he can simply conduct an experiment.

4.4 For the foregoing reasons, the Board cannot agree with the applicant that the skilled person relevant in the assessment whether the invention involves an inventive step is the specialist in the technical field indicated in the preamble of the claim.

4.5 Thus, the subject-matter of Claim 1 does not involve an inventive step (Article 56 EPC).

Claim 1 is therefore not allowable under Article 52(1) EPC.

4.6 Consequently, the question of whether or not the reference in the original Claim 1 to the means of adjusting the position of the sockets carrying the rods should be deleted in the present Claim 1 does not need to be considered.

5. It is also necessary to examine whether a Claim 1 combining the features of the present Claims 1 and 2 is allowable.

5.1 The subject-matter of such a claim is also new, for reasons which do not need to be explained in further detail.

5.2 The question of whether this subject-matter involves an inventive step is covered by the considerations set out in paragraphs 4.1 to 4.3, with the addition of the following further points:

The applicant does not contest the fact that the arrangement whereby both ends of a rod are fixed into collars was comprised in the state of the art pertaining to conveying equipment (see patent specification US-3 504 786, Figures 14 and 15 in the drawings; column 5, lines 30 to 35 of the description). It is readily apparent to the skilled person that he can also use this method of attachment by collars (sockets) to fix the ends of the glass fibre rods of the cleaning apparatus to the scrapers and the support. The use of glue as a means of attaching components to each other is common practice in all technical fields and an obvious step in the present case.

5.3 Consequently, the subject-matter of a Claim 1 combining the present Claims 1 and 2 does not involve an inventive step either.

That claim is therefore not allowable.

fibres de verre remplissent ces conditions. Il lui vient donc immédiatement à l'esprit de proposer l'utilisation d'une résine synthétique armée de fibres de verre comme matériel pour les éléments élastiques en forme de barre.

En cas de doute sur une moindre fragilité des joncs en fibre de verre par rapport aux lames élastiques connues, il était facile à l'homme du métier de procéder à une expérience.

4.4 Pour les raisons qui précèdent, la Chambre de recours ne peut pas estimer avec la demanderesse que l'homme du métier, compétent pour juger si l'invention implique une activité inventive, est le spécialiste du domaine de la technique, énoncé dans le préambule de la revendication.

4.5 Dès lors, l'objet de la revendication 1 n'implique pas d'activité inventive (article 56 de la CBE).

La revendication 1 n'est donc pas admissible en vertu de l'article 52 (1) de la CBE.

4.6 Par conséquent, on peut laisser en suspens le point de savoir s'il convenait ou non de supprimer dans la présente revendication 1 les moyens de réglage de la position de l'organe des supports des joncs, mentionnés dans la revendication 1 originaire.

5. De plus, il faut examiner si une revendication 1 dans laquelle les caractéristiques des présentes revendications 1 et 2 sont fusionnées est admissible.

5.1 L'objet d'une telle revendication est également nouveau. Motiver de façon plus détaillée n'est pas nécessaire.

5.2 En ce qui concerne la question de savoir si cet objet implique une activité inventive, il convient de considérer les explications figurant sous les numéros 4.1 à 4.3 et d'ajouter les suivantes:

La demanderesse ne conteste pas que la fixation des deux extrémités d'une barre à l'intérieur d'une douille faisait partie de l'état de la technique dans le domaine de la manutention (cf. le fascicule de brevet US-3 504 786, figures 14 et 15 du dessin: colonne 5, lignes 30 à 35 de la description). L'homme du métier reconnaît tout simplement qu'il peut utiliser ce mode de fixation également pour fixer les extrémités des joncs en fibre de verre du dispositif de nettoyage aux raclettes et à l'organe de support en attachant les douilles à ces éléments. Coller des éléments de construction l'un avec l'autre est un mode de fixation usuel en tous domaines de la technique. L'utilisation de ce mode de fixation dans le présent cas va de soi.

5.3 En conséquence, l'objet d'une revendication 1, composée des présentes revendications 1 et 2, n'implique pas non plus une activité inventive.

Cette revendication n'est donc pas admissible.

6. Schließlich ist noch zu prüfen, ob der vorstehend erörterte Anspruch 1 gewährt werden kann, wenn in ihn noch das Merkmal eingefügt wird, daß die Vorrichtung Mittel zur Höhenverstellung der Muffe aufweist.

6.1. Die Anmelderin räumt ein, daß die Mittel zur Höhenverstellung zumindest im Prinzip schon bekannt sind und daß ihr Vorhandensein eine praktische Notwendigkeit ist. Für den Fachmann ist es naheliegend, diese Mittel zwischen dem Stab und mindestens einer der beiden Muffen anzuordnen, wenn jeder Abstreifer für sich höhenverstellbar sein soll.

6.2. Aus diesem Grund ist auch ein Anspruch 1, der das vorstehend erörterte Merkmal umfaßt, nicht gewährbar.

7. Die übrigen Ansprüche hängen jeweils von einem der erörterten Patentansprüche 1 ab. Da keiner dieser Ansprüche gewährbar ist, sind auch die abhängigen Ansprüche nicht gewährbar.

**Aus diesen Gründen
wird wie folgt entschieden:**

Die Beschwerde gegen die Entscheidung der Prüfungsabteilung vom 23. Juli 1981 wird zurückgewiesen.

6. Finally, it is necessary to examine whether the Claim 1 discussed above is allowable with the incorporation in the apparatus, as a characterising feature, of means for adjusting the height of the socket.

6.1 The applicant admits that means for adjusting height are already known, at least generically, and that their presence is a normal practical necessity. It is immediately clear to the skilled person that such means have to be placed between at least one of the two sockets and the glass fibre rod if the height of each scraper is to be individually adjustable.

6.2 For this reason, a Claim 1 incorporating the above characterising feature is not allowable either.

7. The other claims are all dependent on one or other of the Claims 1 discussed. Since none of these Claims 1 is allowable, the dependent claims are not allowable either.

**For these reasons,
it is decided that:**

The appeal against the decision of the Examining Division dated 23 July 1981 is dismissed.

6. En dernier lieu, il faut examiner si la revendication 1 discutée précédemment est admissible dans la mesure où il a été ajouté comme caractéristique que le dispositif offre des moyens de réglage en hauteur de la douille.

6.1 La demanderesse admet que les moyens de réglage en hauteur sont déjà connus, tout au moins dans leur formulation générique, et que leur présence est une nécessité pratique normale. Il est immédiatement évident à l'homme du métier que l'on place ces moyens au moins entre l'une des deux douilles et le jonc en fibre de verre si chaque raclette doit être ajustable individuellement dans sa hauteur.

6.2 En raison de quoi, une revendication 1 qui implique la caractéristique discutée précédemment n'est pas non plus admissible.

7. Les autres revendications dépendent toutes de l'une des revendications 1 discutées. Comme aucune de ces revendications 1 n'est admissible, les revendications dépendantes ne le sont pas davantage.

**Par ces motifs,
il est statué comme suit:**

Le recours contre la décision de la Division d'examen en date du 23 juillet 1981 est rejeté.

**MITTEILUNGEN DES
EUROPÄISCHEN PATENTAMTS**

**Text des Amtsblatts über
Computer zugänglich**

Der Text des Amtsblatts des Europäischen Patentamts ab 1978 in englischer Sprache wird ab 1. Juli 1982 über den *Eurolex* - Volltext - Rechtsinformationsdienst zugänglich sein, auf den über Wahlverbindung zugegriffen werden kann.

Eurolex London ist ein On-line-Rechtsinformationsdienst, der in ganz Europa den Direktzugriff zur nationalen und Gemeinschaftsrechtsprechung und -gesetzgebung (Volltext) sowie insbesondere zum gewerblichen Rechtsschutz ermöglicht. Neben dem Amtsblatt des Europäischen Patentamts wird *Eurolex* auch unveröffentlichte Entscheidungen der Beschwerdekammern des Europäischen Patentamts speichern.

Eurolex ist über EURONET Diane zugänglich. Weitere Auskünfte erteilt *Eurolex*, 4 Bloomsbury Square, London WC1A 2RL, England. 01—404 4300

**INFORMATION FROM THE
EUROPEAN PATENT OFFICE**

**Text of the Official Journal
available on computer**

The text of the Official Journal of the European Patent Office from 1978 onwards will be available as of 1 July 1982 on the *Eurolex* full text dial-up legal retrieval service.

Eurolex London, is an on-line legal research service available throughout Europe for direct access to full text national and Community case law and legislation and places emphasis on industrial and intellectual property law. As well as carrying the Official Journal of the European Patent Office *Eurolex* will also carry unreported decisions of the Boards of Appeal of the European Patent Office.

Eurolex is available via EURONET Diane. Further information can be obtained from: *Eurolex*, 4 Bloomsbury Square, London WC 1A 2R L, England. 01—404 4300

**COMMUNICATIONS DE
L'OFFICE EUROPEEN DES
BREVETS**

**Accès au texte du Journal
officiel enregistré sur ordinateur**

A compter du 1^{er} juillet 1982 il sera possible de consulter le texte, en anglais, du Journal officiel de l'Office européen des brevets à partir de 1978 en appelant par téléphone *Eurolex*, service de recherche de l'information juridique dans le texte intégral.

Eurolex Londres est un service de recherche de l'information juridique permettant d'obtenir en ligne, dans le texte intégral et à partir de tous les pays d'Europe, les lois et règlements nationaux et communautaires ainsi que la jurisprudence y afférente, notamment en ce qui concerne le droit de la propriété industrielle et le droit de la propriété intellectuelle. Outre le Journal officiel de l'Office européen des brevets, *Eurolex* sera également en mesure de transmettre les décisions non publiées des chambres de recours de cet Office.

Eurolex est accessible par le réseau EURONET Diane. Pour tous renseignements complémentaires, prière de s'adresser à: *Eurolex*, 4 Bloomsbury Square, Londres WC1A 2RL, Grande-Bretagne. Tél.: 01—404 4300.

VERTRETUNG**REPRESENTATION****REPRESENTATION**

**Liste
der beim
Europäischen Patentamt
zugelassenen Vertreter**

**List
of professional
representatives before the
European Patent Office**

**Liste
des mandataires agréés
près l'Office
européen des brevets**

**Bundesrepublik Deutschland /
Federal Republic of Germany / République fédérale d'Allemagne**

Eintragungen / Entries / Inscriptions

Avery, Stephen John (GB)
Hoffmann, Eitle & Partner
Arabellastrasse 4
D—8000 München 81

Madgwick, Paul Roland (GB)
Langner Parry
Isartorplatz 5
D—8000 München 2

Änderungen / Amendments / Modifications

Fehners, Klaus Friedrich (DE)
Patentanwälte
Dipl.-Ing. A. Wedde
Dipl.-Ing. K. Empl
Dipl.-Ing., Dipl.-Wirtsch.-Ing. K. Fehners
Schumannstrasse 2
D—8000 München 80

Freiherr von Wittgenstein, Arved (DE)
Dr.-Ing. Walter Abitz
Dr. Dieter F. Morf
Dipl.-Phys. M. Gritschneider
Dr. A. Freiherr von Wittgenstein
Patentanwälte
Poschingerstrasse 6
Postfach 86 01 09
D—8000 München 86

Fritsch, Helmut (DE)
c/o Standard Elektrik Lorenz AG
Patent- und Lizenzwesen
Postfach 300 929
D—7000 Stuttgart 30

Spott, Gottfried (DE)
Sendlinger-Tor-Platz 11
D—8000 München 2

Löschungen/ Deletions / Radiations

Hegel, Karl Theodor (DE) †
Grosse Bergstrasse 223
D—2000 Hamburg 50

Teichmann, Eberhard (DE) †
Pampus KG
Am Nordkanal
D—4156 Willich 3

Frankreich / France**Änderungen / Amendments / Modifications**

Bourgognon, Jean-Marie (FR)
Cabinet Flechner
22, Avenue de Friedland
F—75008 Paris

Chaillot, Geneviève (FR)
1, rue du Champ de Mars
F—75007 Paris

Eidelsberg, Victor Albert (FR)
Cabinet Flechner
22, Avenue de Friedland
F—75008 Paris

Tanguy, Gilbert André (FR)
10-12, rue Rosenwald
F—75015 Paris

Österreich / Austria / Autriche**Änderungen / Amendments / Modifications**

Dupal, Helmut (AT)
Obermühlstrasse 2
A—4701 Bad Schallerbach

Schweiz / Switzerland / Suisse**Änderungen / Amendments / Modifications**

Cronin, Brian Harold John (GB)
Diamond Shamrock Technologies S.A.
19, Chemin du Champ-d'Anier
CH—1209 Le Petit-Saconnex (Genève)

Gasser, François W. (CH)
Hirschengraben 10
Postfach 1555
CH—3001 Bern

Kügele, Bernhard (AT)
Diamond Shamrock Technologies S.A.
19, Chemin du Champ-d'Anier
CH—1209 Le Petit-Saconnex (Genève)

Vuille, Roman (CH)
c/o Kirker & Cie
Ingénieurs-Conseils en propriété industrielle
14, rue du Mont-Blanc
CH—1211 Genève 1

Schweden / Sweden / Suède**Löschungen / Deletions / Radiations**

Akesson, Stig Per Robert (SE)—R. 102(1)
Svenska Philipsföretagen AB
S—115 84 Stockholm

Vereinigtes Königreich / United Kingdom / Royaume-Uni**Änderungen / Amendments / Modifications**

Cookson, Barbara Elizabeth (GB)
c/o Mathisen, Macara & Co.
Lyon House
Lyon Road
GB—Harrow, Middlesex, HA1 2ET

Crawley, Patrick Edward (GB)
Celltech Limited
244 Bath Road
GB—Slough, Berkshire, SL1 4DY

Holliday, Frank (GB)
Avenue House
The Avenue
GB—Durham City

Lord, Kelvin Ernest (GB)
9, Burfords
East Garston
Nr. Newbury
GB—Berkshire

McLean, Peter (GB)
Monsanto p.l.c.
Telford House
Tothill Street
GB—London SW1

Selby-Lowndes, Guy Francis Charles (GB)
Moonrakers
Durfold Wood
Plaistow
GB—Billingshurst, West Sussex, RH14 OPL

Löschungen / Deletions / Radiations

Austin, Reginald John (GB)—R. 102(1)
Northern Telecom (U.K.) Ltd.
Langton House
Market Street
GB—Maidenhead, Berkshire, SL6 8BE

Avery, Stephen John (GB) — cf. DE

Madgwick, Paul Roland (GB) — cf. DE

AUS DEN VERTRAGSSTAATEN**Vereinigtes Königreich****Gesetzgebung****Änderung der Jahresgebühren *)**

I. Ab **12. Juli 1982** gelten nachstehende neue Gebührensätze für Jahresgebühren :

5. Jahr	£ 60	13. Jahr	126
6. "	64	14. "	138
7. "	70	15. "	152
8. "	76	16. "	166
9. "	84	17. "	178
10. "	94	18. "	192
11. "	104	19. "	210
12. "	114	20. "	230

Die Zuschlagsgebühren betragen ab dem gleichen Zeitpunkt:

Bei Zahlungen innerhalb von	£ 60
1 Monat	23
2 Monaten	36
3 "	49
4 "	61
5 "	74
6 "	

INFORMATION FROM THE CONTRACTING STATES**United Kingdom****Legislation****Revised renewal fees *)**

I. The following revised rates of renewal fees apply with effect from **12 July 1982**:

5th year	£ 60	13th year	126
6th "	64	14th "	138
7th "	70	15th "	152
8th "	76	16th "	166
9th "	84	17th "	178
10th "	94	18th "	192
11th "	104	19th "	210
12th "	114	20th "	230

With effect from the same date the amounts of the surcharge are:

If paid within	1 month	£ 60
2 months	23	
3 "	36	
4 "	49	
5 "	61	
6 "	74	

INFORMATIONS RELATIVES AUX ETATS CONTRACTANTS**Royaume-Uni****Législation****Modification des taxes annuelles *)**

I. A compter du **12 juillet 1982**, les montants suivants des taxes annuelles sont applicables:

5ème année	£ 60	13 ème année	126
6 " "	64	14 " "	138
7 " "	70	15 " "	152
8 " "	76	16 " "	166
9 " "	84	17 " "	178
10 " "	94	18 " "	192
11 " "	104	19 " "	210
12 " "	114	20 " "	230

A compter de la même date, les surtaxes correspondent aux montants suivants :

Pour paiement dans un délai de	1 mois	£ 60
2 "	23	
3 "	36	
4 "	49	
5 "	61	
6 "	74	

*) Statutory Instruments, 1982 N° 717

*) Statutory Instruments, 1982 N° 717

*) Statutory Instruments, 1982 N° 717

II. Berichtigung der Informationsbroschüre "Nationales Recht zum EPÜ"

Bezieher der Informationsbroschüre des EPA "Nationales Recht zum EPÜ" werden gebeten, die in der Tabelle VI, Spalten 1 und 3 genannten Gebührensätze entsprechend zu berichtigen.

Hinweis zur Zahlung von Jahresgebühren für europäische Patente, in denen das Vereinigte Königreich benannt ist*

— Erinnerung

I. Verfahren für die Zahlung von Jahresgebühren

I.1. Nach § 77 des Patentgesetzes des Vereinigten Königreichs von 1977 werden europäische Patente (UK) wie Patente behandelt, die nach diesem Gesetz erteilt worden sind.

I.2. Ein allgemeiner Hinweis zur Zahlung von Jahresgebühren für europäische Patente ist im Amtsblatt des EPA 4/1980, Seite 100 bis 102 veröffentlicht worden. Die nachstehenden Ausführungen ergänzen diesen Hinweis, soweit er das Vereinigte Königreich betrifft.

I.3. Die Inhaber europäischer Patente (UK) und ihre Vertreter werden daran erinnert, daß zur Aufrechterhaltung des Patents nach Ablauf des vierten Jahres nach dem Anmeldetag oder, wenn das Patent vor Ablauf dieses vierten Jahres noch nicht erteilt ist, nach Ablauf des Jahres, in dem das Patent erteilt wird, Jahresgebühren im Vereinigten Königreich zu entrichten sind. Die Höhe der Jahresgebühren ist den Patentausführungsbestimmungen von 1978 in der geänderten Fassung zu entnehmen; die Zahlung, für die das Formblatt 12/77 zu verwenden ist, kann frühestens drei Monate vor dem Fälligkeitsdatum erfolgen. Jahresgebühren können noch innerhalb der vorgeschriebenen Frist von 6 Monaten nach Fälligkeit wirksam entrichtet werden, wenn die in den Ausführungsbestimmungen vorgeschriebene Zuschlagsgebühr für die Verlängerung der Zahlungsfrist entrichtet wird. Werden jedoch innerhalb von zwei Monaten nach dem Zeitpunkt der Bekanntmachung des Hinweises auf die Erteilung des Patents im Europäischen Patentblatt Jahresgebühren fällig, so können diese innerhalb dieser zwei Monate ohne Zuschlagsgebühr entrichtet werden.

I.4. Wird bis zum Ablauf der vorgeschriebenen Frist die entsprechende Jahresgebühr nicht entrichtet, so hat dies das Erlöschen des Patents zur Folge. In diesem Fall kann ein Wiederherstel-

II. Corrigendum to the information brochure "National law relating to the EPC"

Users of the EPO information brochure "National law relating to the EPC" are asked to make appropriate corrections to the amounts of fees shown in Table VI, columns 1 and 3.

Instructions for payment of renewal fees to maintain European patents designating the United Kingdom*

— Reminder

I. Renewal procedures

I.1 By virtue of the provisions of Section 77 of the United Kingdom Patents Act 1977, European patents (UK) are treated as patents granted under the provisions of that Act.

I.2 General instructions concerning the payment of renewal fees for European patents were published in the Official Journal of the EPO 4/1980, pp. 100 to 102. The following notes amplify those instructions so far as the United Kingdom is concerned.

I.3 Proprietors of European patents (UK) and their agents are reminded that annual renewal fees have to be paid in the United Kingdom in order to maintain the patent after the end of the fourth year from the date of filing, or, if the patent is not granted before the end of that fourth year, from the end of the year in which it is granted. Renewal fees payable are prescribed in the Patents Rules 1978, as amended, and payment together with Patents Form No. 12/77 may be made up to three months before the renewal date. Renewal fees paid late but within a prescribed period of six months after the due date will be accepted on payment of an additional fee prescribed in the Rules for extension of the time for payment. However, where any renewal fee is due within two months after the date of publication in the European Patent Bulletin of the mention of the grant of the patent, that renewal fee may be paid within those two months without any additional fee being charged.

I.4 Failure to effect renewal by payment of the appropriate fee by the end of the prescribed period will result in the patent ceasing. In this event restoration proceedings may only be started within

II. Rectificatif à la brochure d'information "Droit national relatif à la CBE"

Les détenteurs de la brochure d'information de l'OEB "Droit national relatif à la CBE" sont invités à modifier en conséquence les montant des taxes figurant au tableau VI, colonnes 1 et 3.

Avis concernant le paiement de taxes annuelles aux fins du maintien en vigueur des brevets européens désignant le Royaume-Uni*

— Rappel

I. Modalités relatives aux taxes annuelles

I.1 En vertu des dispositions de l'article 77 de la loi britannique de 1977 sur les brevets, les brevets européens (UK) sont considérés comme des brevets délivrés en application des dispositions de ladite loi.

I.2 Un avis général concernant le paiement des taxes annuelles pour les brevets européens a été publié au Journal officiel de l'OEB n° 4/1980, pages 100 à 102. Les paragraphes suivants apportent des précisions supplémentaires dans la mesure où le Royaume-Uni est concerné.

I.3 Il est rappelé aux titulaires de brevets européens (UK) et à leurs conseils en brevets qu'il y a lieu d'acquitter des taxes annuelles au Royaume-Uni aux fins du maintien en vigueur du brevet après l'expiration de la quatrième année à compter de la date de dépôt ou, si le brevet n'est pas délivré avant la fin de cette quatrième année, à compter de l'expiration de l'année au cours de laquelle il est délivré. Le règlement de 1978 sur les brevets tel que modifié indique quelles sont les taxes annuelles à acquitter, et le paiement accompagné du formulaire n° 12/77 peut être effectué dans les trois mois qui précèdent la date d'exigibilité. Les taxes annuelles acquittées tardivement mais néanmoins dans le délai prescrit de six mois à compter de la date d'exigibilité seront acceptées à condition que soit acquittée la surtaxe prévue par le règlement au titre de la prorogation du délai de paiement. Toutefois, lorsqu'une taxe annuelle est due dans les deux mois qui suivent la date de la publication de la mention de la délivrance du brevet au Bulletin européen des brevets, cette taxe peut être acquittée sans surtaxe au cours des deux mois en question.

I.4 Si les taxes annuelles ne sont pas acquittées à l'expiration du délai prescrit, le brevet s'éteint. Dans ce cas, la procédure de restauration ne peut être engagée que dans la partie restant à

* Diese Mitteilung wurde vom Patentamt des Vereinigten Königreichs übermittelt.

* This notice has been communicated by the United Kingdom Patent Office.

* La présente note a été communiquée par l'Office britannique des brevets.

lungsverfahren nur innerhalb der verbleibenden Frist nach § 28 Absatz 1 des Patentgesetzes von 1977 eingeleitet werden.

II. Zustellanschrift

Inhaber europäischer Patente (UK) werden daran erinnert, daß sie nach dem Recht des Vereinigten Königreichs eine Zustellanschrift im Vereinigten Königreich angeben müssen. Die einschlägige Vorschrift findet sich in Regel 30 der Patentausführungsbestimmungen von 1978 in der geänderten Fassung: diese Zustellanschrift ist dem Patentamt, 25 Southampton Buildings, London WC2A 1AY, unmittelbar nach Erteilung des europäischen Patents (UK) mitzuteilen. Patentinhaber und ihre Vertreter werden daran erinnert, daß die Nichtangabe einer Zustellanschrift (s. Regel 30) zur Folge hat, daß das Patentamt dem eingetragenen Patentinhaber nicht mitteilen kann, daß eine Jahresgebühr nicht entsprechend § 25 Absatz 5 des Patentgesetzes und Regel 39 Absatz 4 eingegangen ist. Auch kann im Falle des Erlöschens eines Patents keine Mitteilung nach Regel 42 ergehen, mit der auf die Möglichkeit der Wiederherstellung hingewiesen wird.

the remainder of the period laid down in Section 28(1) of the Patents Act 1977.

II. Address for service

Proprietors of European patents (UK) are reminded that United Kingdom law requires them to provide an address for service within the United Kingdom. The relevant provision is Rule 30 of the Patents Rules 1978, as amended, and such address for service should be notified to the Patent Office, 25 Southampton Buildings, London WC2A 1AY, as soon as the European patent (UK) is granted. Proprietors and their agents are reminded that a consequence of failure to provide an address for service, vide Rule 30 referred to above, will mean that the Comptroller will be unable to notify the registered proprietor that a renewal fee has not been received from him in accordance with Section 25(5) of the Act and Rule 39(4). Nor will it be possible to issue notification in accordance with Rule 42 when a patent ceases, in order to draw attention to the possibility of restoration.

courir du délai visé à l'article 28(1) de la loi de 1977 sur les brevets.

II. Adresse pour la correspondance

Il est rappelé aux titulaires de brevets européens (UK) que la législation applicable au Royaume-Uni exige qu'ils indiquent une adresse aux fins de la correspondance. Les dispositions applicables sont celles de la règle 30 du règlement de 1978 sur les brevets, tel que modifié. Cette adresse doit être communiquée à l'Office des brevets, 25 Southampton Buildings, London WC2A 1AY, dès la délivrance du brevet européen (UK). Il est rappelé aux titulaires et à leurs conseils en brevets que s'ils omettent de communiquer cette adresse — voir règle 30 susmentionnée — le Comptroller ne sera pas en mesure de notifier au titulaire enregistré, conformément à l'article 25(5) de la loi et à la règle 39(4) du règlement, la non-réception de la taxe annuelle qui aurait dû être acquittée. Il ne lui sera pas non plus possible d'adresser la notification prévue par la règle 42 pour le cas où un brevet cesse de produire ses effets, en vue d'attirer l'attention sur la possibilité d'une restauration du brevet.

INTERNATIONALE VERTRÄGE

Berichtigung der Übersicht über den Geltungsbereich internationaler Verträge auf dem Gebiet des Patentwesens (ABI. 1/1982, S. 32)

In der Übersicht über den Geltungsbereich internationaler Verträge auf dem Gebiet des Patentwesens (Stand: 1. Januar 1982), die im Amtsblatt des EPA 1/1982, Seiten 32-37 veröffentlicht wurde, ist Punkt 1.1b "Folgende Hinterlegungsstellen" auf Seite 36 wie folgt zu ergänzen:

Forschungsinstitut Borstel, Institut für experimentelle Biologie und Medizin (FIB)⁸

INTERNATIONAL TREATIES

Corrigendum to the Synopsis of the territorial field of application of International Patent Treaties (OJ 1/1982, p. 32)

In the Synopsis of the territorial field of application of International Patent Treaties (situation on 1 January 1982) published in the Official Journal of the EPO 1/1982, pp. 32-37, the following should be added to point 1.1b) on page 36 "The following depositary institutions:

TRAITES INTERNATIONAUX

Rectificatif au synopsis relatif au champ d'application territoriale des traités internationaux en matière de brevets (J.O. n° 1/ 1982, p. 32)

Dans le synopsis relatif au champ d'application territoriale des traités internationaux en matière de brevets (situation au 1er janvier 1982) publiée au Journal officiel de l'OEB n° 1/1982, pp. 32 à 37, il y a lieu, à la page 36, de compléter comme suit le point 1.1b) intitulé "Autorités de dépôt suivantes":

⁸ Entsprechend dem Abkommen zwischen der EPO und der Hinterlegungsstelle vom 31. August 1978. vgl. ABI. 8/1978, S. 400.

⁸ Under an agreement between the EPO and the Institution dated 31 August 1978, see OJ 8/1978, p. 400.

⁸ Conformément à un accord entre l'OEB et l'Autorité du 31 août 1978, cf. JO n° 8/1978, p. 400.

HINWEISE AUF LITERATUR ZUM EUROPÄISCHEN PATENTRECHT

Unter dieser Rubrik werden in regelmäßigen Abständen bibliographische Hinweise auf dem Europäischen Patentamt bekannt gewordene Literatur zum europäischen Patentrecht und zum "europäisierten" nationalen Patentrecht der Vertragsstaaten veröffentlicht.

Diese Hinweise erheben keinen Anspruch auf Vollständigkeit und sind nicht als Empfehlung der aufgeführten Bücher oder Zeitschriftenaufsätze durch das EPA zu verstehen. Sie dienen ausschließlich der Information der am europäischen Patentrecht Interessierten und bedeuten nicht, daß das EPA mit in den aufgeführten Werken vertretenen Auffassungen übereinstimmt.

INFORMATION CONCERNING LITERATURE ON EUROPEAN PATENT LAW

Under this heading, bibliographical data concerning literature on European patent law and "Europeanised" national patent law of the Contracting States which have come to the attention of the European Patent Office are published at regular intervals.

This information does not claim to be comprehensive and should not be understood as recommendation by the EPO of the books or periodical articles listed. Its sole purpose is to keep those interested in European patent law informed and it in no way implies endorsement by the EPO of the views expressed in the works listed.

RENSEIGNEMENTS BIBLIOGRAPHIQUES RELATIFS AU DROIT EUROPEEN DES BREVETS

Sous cette rubrique paraissent régulièrement des renseignements bibliographiques sur la littérature relative au droit européen et à l'"euro-droit" des brevets des Etats contractants dont l'OEB aura eu connaissance.

Ces renseignements ne prétendent pas à être exhaustifs. Ils n'impliquent pas davantage une quelconque recommandation de la part de l'Office à propos des ouvrages ou articles de revue mentionnés. Ils sont exclusivement destinés à informer les milieux intéressés. Les opinions exprimées dans ces ouvrages ou articles n'engagent que leurs auteurs.

Abkürzungen/Abbreviations/Abréviations

EIPR	— European Intellectual Property Review (GB)
IIC	— International Review of Industrial Property and Copyright Law (DE)
Mitt.	— Mitteilungen der deutschen Patentanwälte
Riv.dir.ind.	— Rivista di diritto industriale (IT)

1. Bücher/Books/Livres

Parlement européen (Hrsg./ed./éd.)
Terminologie du brevet européen—Terminology of the European patent = Terminologie des europäischen Patents
Luxembourg, Parlement européen, Direction de la traduction et de la terminologie 1981—Pag. mult.

World Intellectual Property Organization/Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle (Hrsg./ed./éd.)
Patent information and documentation handbook Manuel sur l'information et la documentation en matière de brevets
WIPO/OMPI Geneva/Genève, 1981—1982, 3 vol.

2. Zeitschriftenaufsätze/Articles

Baillie, I.C.
La patente europea y su importancia para el solicitante latinoamericano
Revista mexicana de la propiedad industrial y artistica, 1977, pp. 217—234; 1978, pp. 179—195

Beier, F.-K.
La Convention européenne des brevets. Une introduction
Riv. dir. ind., 1981 2, pp 167—184

Cawthra, B.
Current Legal Problems at the European Patent Office
(1982) EIPR, pp. 38—46

Delorme, J./Mézières J.-F.
Peut-on mesurer l'innovation?
20 "Refléts et perspectives de la vie économique", pp. 129—147
(1981)

Gall, G.
Staatenbenennung und Benennungsgebühren bei internationalen und bei europäischen Patentanmeldungen
Mitt, 1981, S. 227—232

Gall, G.
The Euro-PCT Route Rights and Safeguards for Applicants
13 IIC, pp. 65—69 (1982)

Haertel, K./Singer R.
The First Three Years of the European Patent Granting Procedure/Les trois premières années de fonctionnement de la procédure de la délivrance de brevets européens
Industrial Property 1981, pp. 323—337/La propriété industrielle 1981, pp. 356—371

Krasser, R.
Die Anpassung der nationalen Patentgesetze an das Europäische Patentrecht
Osterreichische Blätter für gewerblichen Rechtsschutz und Urheberrecht, 1982. S. 1—9

Krieger, A.
The New German Patent Law After Its Harmonization With European Patent Law A General Survey
13 IIC, pp. 1—26 (1982)

Michaelis, T. V.
European Patent Practice in the Pharmaceutical Field
12 IIC, pp. 512—523 (1981)

Pagenberg, J.
Examination for Nonobviousness: Concluding Observations
12 IIC, pp. 824—827 (1981)

Pakuscher, E.K.
Examination for Nonobviousness: A Response
12 IIC, pp. 816—824 (1981)

Samperi, S.
Innovations in the New Italian Industrial Property Legislation Principes novateurs introduits dans le droit de la propriété industrielle italien
Industrial Property 1981, pp. 257—261/La Propriété industrielle 1981, pp. 281—286

Teschemacher, R.
Patentability of Microorganisms per se
13 IIC, pp. 27—41 (1982)

GEBÜHREN**Hinweise für die Zahlung von Gebühren, Auslagen und Verkaufspreisen*****1. Geltende Fassung der Gebührenordnung und des Gebührenverzeichnisses**

Die ab 1. November 1981 geltende Fassung der *Gebührenordnung* ist in der Textausgabe "Europäisches Patent-Übereinkommen" (2. Auflage Juni 1981) sowie im Amtsblatt 9/81, S. 419 abgedruckt. Auf die Vorschriften der Artikel 5 bis 8 GebO wird besonders hingewiesen.

Das derzeit geltende vollständige *Verzeichnis der Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise des EPA* ist im Amtsblatt 3/82, S. 120 ff. veröffentlicht.**

2. Wichtige Ausführungsvorschriften zur Gebührenordnung

Neue Beträge der in Artikel 2 der Gebührenordnung vorgesehenen Gebühren: ABl. 7/81, S. 201.

Gegenwerte der Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise in den Währungen bestimmter Vertragsstaaten: ABl. 10/81, S. 471; 3/82, S. 119.

Vorschriften über das laufende Konto: ABl. 1/82, S. 15.

3. Zahlung und Rückerstattung von Gebühren und Auslagen

Es wird empfohlen, bei jeder Zahlung das *EPA-Formblatt für die Zahlung von Gebühren oder Auslagen (Form 1010)* zu verwenden, das beim EPA und den Patentbehörden der Vertragsstaaten kostenlos erhältlich ist. Es ist ferner im "Leitfaden für Anmelder" abgedruckt und kann daraus kopiert werden.

Zur Zahlung von Gebühren berechnete Personen: ABl. 9/80, S. 303.

Rückerstattung der europäischen Recherchegebühr: ABl. 5/80, S. 112.

Zahlung und Rückerstattung der Prüfungsgebühr: ABl. 2/79, S. 61; 9/81, S. 349.

Zahlung von Jahresgebühren für europäische Patentanmeldungen und Patente: ABl. 4/80, S. 100; 1/82, S. 21.

Das Verzeichnis der für die EPO eröffneten Bank- und Postscheckkonten sowie der entsprechenden Zahlungswährungen ist auf der dritten Umschlagseite dieses Heftes abgedruckt.

4. Sonstige Mitteilungen über Gebühren

Gebührenpflichtige Patentansprüche bei Anmeldungen mit mehreren Anspruchsreihen: ABl. 6-7/79, S. 292; 3/81, S. 68.

* Änderungen und Ergänzungen gegenüber dem im vorangehenden Amtsblatt veröffentlichten Gebührenhinweis sind durch eine senkrechte Linie gekennzeichnet.

** Vgl. aber die wichtige Anmerkung auf S. 236.

FEEES**Guidance for the payment of fees, costs and prices*****1. Effective version of the Rules relating to Fees and the fees schedule**

The *Rules relating to Fees* in the version effective as from 1 November 1981 are reproduced in the 2nd edition (June 1981) of the "European Patent Convention" and in OJ 9/81, p. 419. Attention is drawn in particular to Articles 5 to 8 of the Rules relating to Fees.

The full *schedule of fees, costs and prices of the EPO* now in force is published in OJ 3/82, p. 120 et seq.**

2. Important Implementing Rules to the Rules relating to Fees

New amounts of the fees provided for in Article 2 of the Rules relating to Fees: OJ 7/81, p. 201.

Equivalents of the fees, costs and prices in the currencies of some Contracting States: OJ 10/81, p. 471; 3/82, p. 119.

Arrangements for deposit accounts: OJ 1/82, p. 15.

3. Payment and refund of fees and costs

It is recommended that the *EPO form for the settlement of fees or costs (Form 1010)*, obtainable free of charge from the EPO and the patent authorities of the Contracting States, be used for each payment. It is also reproduced in and can be copied from the "Guide for applicants".

Persons entitled to make payment of fees: OJ 9/80, p. 303.

Refund of the European search fee: OJ 5/80, p. 112.

Payment and refund of the examination fee: OJ 2/79, p. 61; 9/81, p. 349.

Paying renewal fees for European patent applications and patents: OJ 4/80, p. 101; 1/82, p. 21.

The "List of bank and giro accounts opened in the name of the European Patent Office and corresponding currencies for payment" is printed on the inside back cover of this issue.

4. Other Notices concerning fees

Claims incurring fees where the application includes more than one set of claims: OJ 6-7/79, p. 292; 3/81, p. 68.

* Amendments and additions to the fees guidance published in the previous Official Journal are indicated by a vertical line alongside.

** But see note on p. 236.

TAXES**Avis concernant le paiement des taxes, frais et tarifs de vente*****1. Version applicable du règlement relatif aux taxes et du barème des taxes**

Le texte du *règlement relatif aux taxes* dans sa version applicable à compter du 1er novembre 1981 figure dans la 2ème édition (juin 1981) de la "Convention sur le brevet européen" de même que dans le J.O. n° 9/81, p. 419. L'attention est tout particulièrement attirée sur les dispositions des articles 5 à 8 du règlement relatif aux taxes.

Le *barème* complet actuellement en vigueur *des taxes, frais et tarifs de vente de l'OEB* figure dans le J.O. n° 3/82, p. 120 s.**

2. Mesures d'application importantes du règlement relatif aux taxes

Nouveaux montants des taxes prévues à l'article 2 du règlement relatif aux taxes: J.O. n° 7/81, p. 201.

Contre-valeurs des taxes, frais et tarifs de vente dans les monnaies de certains Etats contractants: J.O. nos 10/81 p. 471 et 3/82, p. 119.

Réglementation applicable aux comptes courants: J.O. n° 1/82, p. 15.

3. Règlement et remboursement des taxes et frais

Il est recommandé d'utiliser pour tout paiement le bordereau de *règlement de taxes ou de frais (OEB Form 1010)* qui peut être obtenu gratuitement auprès de l'OEB et des services centraux de la propriété industrielle des Etats contractants. Ce bordereau est par ailleurs reproduit dans le "Guide du déposant" et peut servir d'original à une copie.

Personnes habilitées à acquitter les taxes: J.O. n° 9/80, p. 303.

Remboursement de la taxe de recherche européenne: J.O. n° 5/80, p. 112.

Paiement et remboursement de la taxe d'examen: J.O. nos 2/79, p. 61 et 9/81, p. 349.

Paiement des taxes annuelles pour les demandes de brevet européen et pour les brevets européens: J.O. nos 4/80, p. 102 et 1/82, p. 21.

La liste des comptes bancaires et de chèques postaux ouverts au nom de l'Organisation européenne des brevets ainsi que des monnaies de paiement correspondantes est reproduite en troisième page de couverture de ce numéro.

4. Autres communications relatives aux taxes

Revendications donnant lieu au paiement de taxes lorsque la demande comprend plusieurs séries de revendications: J.O. nos 6-7/79, p. 292 et 3/81, p. 68.

* Les modifications et les compléments apportés par rapport à l'avis concernant les taxes publié au Journal officiel précédent sont indiqués par un trait vertical.

** Cf. cependant l'avertissement figurant p. 236.

Veröffentlichungen des Europäischen Patentamts und deren Bezugsbedingungen: ABl. 4/81, S. 104.

5. Hinweise für Euro-PCT-Anmeldungen (EPA als Bestimmungsamt bzw. ausgewähltes Amt)

Fristen und Verfahrenshandlungen vor dem EPA als Bestimmungsamt bzw. ausgewähltem Amt: ABl. 3/79, S. 110; 11-12/79, S. 479; 9/80, S. 313.

Wegfall der europäischen Recherchegebühr, wenn der internationale Recherchenbericht vom EPA, vom Österreichischen Patentamt oder vom schwedischen Patentamt erstellt wurde: ABl. 1/79, S. 4: 6-7/79, S. 248.

Herabsetzung der europäischen Recherchegebühr, wenn der internationale Recherchenbericht vom Patent- und Markenamt der Vereinigten Staaten, vom japanischen Patentamt, vom Staatlichen Komitee der UdSSR für Erfindungen und Entdeckungen oder vom australischen Patentamt erstellt wurde: ABl. 9/79, S. 368: 1/81, S. 5.

Rückzahlung der Prüfungsgebühr bei Verbindung einer europäischen Patentanmeldung mit einer Euro-PCT-Anmeldung: ABl. 9/81, S. 349.

6. Hinweise für internationale Anmeldungen (EPA als Anmeldeamt, internationale Recherchenbehörde oder als mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragte Behörde)

Fälligkeit und Zahlung der Gebühren für internationale Anmeldungen: ABl. 6-7/79, S. 290; 10/79, S. 427.

Rückerstattung der internationalen Recherchegebühr: ABl. 5/80, S. 112.

Ein Auszug aus der Gebührenordnung, die bei Einreichung einer europäischen Patentanmeldung oder einer internationalen Anmeldung fällig werdenden Gebühren sowie einige andere der am häufigsten anfallenden Gebühren werden nachstehend wiedergegeben.

ANMERKUNG:

Durch Beschluß des Präsidenten des EPA vom 18. Juni 1982, der in der Beilage zu diesem Amtsblatt veröffentlicht ist, sind die Gegenwerte der Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise des EPA in FF, FB (Belg./Lux.) und Lit neu festgesetzt worden. Die neuen Gegenwerte sind für **Zahlungen ab 16. Juli 1982 verbindlich.**

Publications of the European Patent Office and conditions governing their supply: OJ 4/81, p. 104.

5. Information concerning Euro-PCT applications (EPO as designated or elected Office)

Deadlines and procedural steps before the EPO as a designated or elected Office: OJ 3/79, p. 110; 11-12/79, p. 479; 9/80, p. 313.

European search fee waived, if the international search report has been drawn up by the EPO, the Austrian Patent Office or the Swedish Patent Office: OJ 1/79, p. 4; 2/79, p. 50: 6-7/79, p. 248.

Reduction of the European search fee if the international search report has been drawn up by the United States Patent and Trademark Office, the Japanese Patent Office, the USSR State Committee for Inventions and Discoveries, or the Australian Patent Office: OJ 9/79, p. 368; 1/81, p. 5.

Refund of the examination fee where a European patent application is consolidated with a Euro-PCT application: OJ 9/81, p. 349.

6. Guidance for international applications (EPO as receiving Office, International Searching Authority or International Preliminary Examining Authority)

Time and arrangements for payment of the fees for international applications: OJ 6-7/79, p. 290; 10/79, p. 427.

Refund of the international search fee: OJ 5/80, p. 112.

An extract from the Rules relating to Fees, the fees falling due when a European patent application or international application is filed and certain fees frequently arising are set out below.

NOTE:

By decision of the President of the EPO dated 18 June 1982, published in the supplement to this issue of the Official Journal, the equivalents of the fees, costs and prices of the EPO in FF, FB (Belg./Lux.) and Lit have been revised. These revised equivalents are **binding on payments made on or after 16 July 1982.**

Publications de l'Office européen des brevets et leurs modalités d'obtention: J.O. n° 4/81, p. 104.

5. Avis concernant les demandes euro-PCT (OEB en tant qu'office désigné ou élu)

Délais et actes de procédure effectués devant l'OEB agissant en qualité d'office désigné ou élu: J.O. n°s 3/79, p. 110; 11-12/79, p. 479 et 9/80, p. 313.

Suppression de la taxe de recherche européenne prévue dans le cas où le rapport de recherche internationale a été établi par l'OEB, l'Office autrichien des brevets ou l'Office suédois des brevets: J.O. n°s 1/79, p. 4 et 6-7/79, p. 248.

Réduction de la taxe de recherche dans le cas où le rapport de recherche internationale a été établi par l'Office des brevets et des marques des Etats-Unis, l'Office japonais des brevets, le Comité d'Etat de l'URSS pour les inventions et les découvertes ou l'Office australien des brevets: J.O. n°s 9/79, p. 368 et 1/81, p. 5.

Remboursement de la taxe d'examen en cas de jonction d'une demande de brevet européen et d'une demande euro-PCT: J.O. n° 9/81, p. 349.

6. Avis concernant les demandes internationales (OEB en tant qu'office récepteur, administration chargée de la recherche internationale ou administration chargée de l'examen préliminaire international)

Exigibilité et paiement des taxes pour les demandes internationales: J.O. n°s 6-7/79, p. 290 et 10/79, p. 427.

Remboursement de la taxe de recherche internationale: J.O. n° 5/80, p. 112.

Un extrait du règlement relatif aux taxes, les taxes exigibles lors du dépôt d'une demande de brevet européen ou d'une demande internationale ainsi que quelques autres taxes le plus fréquemment appliquées sont repris ci-après.

AVERTISSEMENT:

Par décision du Président de l'OEB du 18 juin 1982, publiée dans le supplément au présent numéro du Journal officiel, les contre-valeurs des taxes, frais et tarifs de vente de l'OEB en FF, FB (Belg./Lux.) et Lit ont été révisées. Les nouvelles contre-valeurs sont applicables **aux paiements effectués à compter du 16 juillet 1982.**

Auszug aus der Gebührenordnung**Artikel 5***Entrichtung der Gebühren*

(1) Vorbehaltlich Artikel 6 sind die an das Amt zu zahlenden Gebühren in Deutsche Mark oder einer frei in Deutsche Mark konvertierbaren Währung zu entrichten :

- a) durch Einzahlung oder Überweisung auf ein Bankkonto des Amtes.
- b) durch Einzahlung oder Überweisung auf ein Postscheckkonto des Amtes.
- c) durch Postanweisung.
- d) durch Übergabe oder Übersendung von Schecks, die an die Order des Amtes lauten, oder
- e) durch Barzahlung.

(2) Der Präsident des Amtes kann zulassen, daß die Gebühren auf andere Art als in Absatz 1 vorgesehen entrichtet werden, insbesondere durch Gebührenmarken oder mit Hilfe laufender Konten beim Amt.

Artikel 8*Maßgebender Zahlungstag*

(1) Als Tag des Eingangs einer Zahlung beim Amt gilt;

a) im Fall des Artikels 5 Absatz 1 Buchstaben a und b der Tag, an dem der eingezahlte oder überwiesene Betrag auf einem Bank- oder Postscheckkonto des Amtes gutgeschrieben wird;

b) im Fall des Artikels 5 Absatz 1 Buchstaben c und e der Tag des Eingangs des Betrags der Postanweisung oder der Einzahlung des Bargeldebetrags oder der Tag, an dem der Betrag der Postanweisung auf einem Postscheckkonto des Amtes gutgeschrieben wird;

c) im Fall des Artikels 5 Absatz 1 Buchstabe d der Tag, an dem der Scheck beim Amt eingeht, sofern dieser Scheck eingelöst wird.

(2)* Laßt der Präsident des Amtes gemäß Artikel 5 Absatz 2 zu, daß die Gebühren auf andere Art als in Artikel 5 Absatz 1 vorgesehen entrichtet werden so bestimmt er auch den Tag, an dem diese Zahlung als eingegangen gilt.

(3)* Gilt eine Gebührenzahlung gemäß den Absätzen 1 und 2 erst nach Ablauf der Frist als eingegangen, innerhalb der sie hätte erfolgen müssen, so gilt diese Frist als eingehalten, wenn dem Amt nachgewiesen wird, daß der Einzahler spätestens zehn Tage vor Ablauf der genannten Frist in einem Vertragsstaat:

a) die Zahlung des Betrags bei einem Bankinstitut oder Postamt veranlaßt hat oder

b) einen Auftrag zur Überweisung des zu entrichtenden Betrags einem Bankinstitut oder Postscheckamt formgerecht erteilt hat oder

c) dem Postamt einen an das Amt gerichteten Brief übergeben hat, in dem ein dem Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe d entsprechender Scheck enthalten ist, sofern dieser Scheck eingelöst wird

Das Amt kann den Einzahler auffordern, innerhalb einer vom Amt zu bestimmenden Frist diesen Nachweis zu erbringen. Kommt der Einzahler dieser Aufforderung nicht nach oder ist der Nachweis ungenügend, so gilt die Zahlungsfrist als versäumt

Extract from the Rules relating to Fees**Article 5***Payment of fees*

(1) Subject to the provisions of Article 6, the fees due to the Office shall be paid in Deutsche Mark or in a currency freely convertible into Deutsche Mark:

- (a) by payment or transfer to a bank account held by the Office,
- (b) by payment or transfer to a Giro account held by the Office.
- (c) by money order.
- (d) by delivery or remittance of cheques which are made payable to the Office or
- (e) by cash payment

(2) The President of the Office may allow other methods of paying fees than those set out in paragraph 1, in particular by means of fees vouchers or deposit accounts held with the European Patent Office.

Article 8*Date to be considered as the date on which payment is made*

(1) The date on which any payment shall be considered to have been made to the Office shall be as follows:

(a) in the cases referred to in Article 5, paragraph 1(a) and (b): the date on which the amount of the payment or of the transfer is entered in a bank account or a Giro account held by the Office:

(b) in the cases referred to in Article 5, paragraph 1(c) and (e): the date of receipt of the amount of the money order or of the cash payment or the date on which the amount of the money order is entered in a Giro account held by the Office:

(c) in the case referred to in Article 5, paragraph 1(d): the date of receipt of the cheque at the Office, provided that the cheque is met

(2)* Where the President of the Office allows, in accordance with the provisions of Article 5, paragraph 2, other methods of paying fees than those set out in Article 5, paragraph 1, he shall also lay down the date on which such payments shall be considered to have been made.

(3)* Where under the provisions of paragraphs 1 and 2, payment of a fee is not considered to have been made until after the expiry of the period in which it should have been made, it shall be considered that this period has been observed if evidence is provided to the Office that the person who made the payment fulfilled one of the following conditions in a Contracting State not later than ten days before the expiry of such period:

(a) he effected the payment through a banking establishment or a post office:

(b) he duly gave an order to a banking establishment or a post office to transfer the amount of the payment:

(c) he dispatched at a post office a letter bearing the address of the Office and containing a cheque within the meaning of Article 5, paragraph 1(d), provided that the cheque is met.

The Office may request the person who made the payment to produce such evidence within such period as it may specify. If he fails to comply with this request or if the evidence is insufficient, the period for payment shall be considered not to have been observed.

Extrait du règlement relatif aux taxes**Article 5***Paiement des taxes*

(1) Sous réserve des dispositions de l'article 6, les taxes à payer à l'Office doivent être acquittées en Deutsche Mark ou en monnaie librement convertible en Deutsche Mark:

- a) par versement ou virement à un compte bancaire de l'Office.
- b) par versement ou virement à un compte de chèques postaux de l'Office.
- c) par mandat postal,
- d) par remise ou envoi de chèques établis à l'ordre de l'Office ou
- e) par paiement en espèces.

(2) Le Président de l'Office peut autoriser le paiement des taxes par d'autres moyens que ceux prévus au paragraphe 1, notamment par timbres fiscaux et par comptes courants ouverts auprès de l'Office.

Article 8*Date à laquelle le paiement est réputé effectué*

(1) La date à laquelle tout paiement est réputé effectué auprès de l'Office est fixée comme suit :

a) dans les cas visés à l'article 5, paragraphe 1, lettres a) et b): date à laquelle le montant du versement ou du virement est porté au crédit d'un compte bancaire ou d'un compte de chèques postaux de l'Office;

b) dans les cas visés à l'article 5, paragraphe 1, lettres c) et e): date de l'encaissement du montant du mandat postal ou des espèces, ou date à laquelle le montant du mandat postal est porté au crédit d'un compte de chèques postaux de l'Office;

c) dans le cas visé à l'article 5, paragraphe 1, lettre d): date de réception du chèque par l'Office sous réserve de l'encaissement de ce chèque.

(2)* Lorsque le Président de l'Office autorise, conformément aux dispositions de l'article 5, paragraphe 2, le paiement des taxes par d'autres moyens que ceux prévus au paragraphe 1 dudit article, il fixe également la date à laquelle ce paiement est réputé effectué.

(3)* Lorsque, en vertu des dispositions des paragraphes 1 et 2, le paiement d'une taxe n'est réputé effectué qu'après l'expiration du délai dans lequel il aurait dû intervenir, ce délai est considéré comme respecté si la preuve est apportée à l'Office que la personne qui a effectué le paiement dans un Etat contractant a rempli au plus tard dix jours avant l'expiration dudit délai l'une des conditions ci-après:

a) avoir effectué le paiement auprès d'un établissement bancaire ou d'un bureau de poste:

b) avoir donné un ordre de virement, en bonne et due forme, du montant du paiement à un établissement bancaire ou à un bureau de chèques postaux;

c) avoir déposé dans un bureau de poste une lettre portant l'adresse du siège de l'Office et contenant un chèque visé à l'article 5, paragraphe 1, lettre d), sous réserve de l'encaissement de ce chèque. L'Office peut inviter la personne qui a effectué le paiement à en apporter la preuve, dans le délai qu'il détermine. S'il n'est pas donné suite à cette invitation ou si la preuve apportée n'est pas suffisante, le délai de paiement est considéré comme n'ayant pas été respecté.

* Der Zahlungstag bei Abbuchung von einem laufenden Konto bestimmt sich nach Nr 6.3 bis 6.10 der Vorschriften über das laufende Konto (ABl. 1/82, S. 16).

* The date of payment when debiting a deposit account is determined by points 6.3 to 6.10 of the Arrangements for deposit accounts (OJ 1/82, p. 16).

* La date de paiement est déterminée en cas de débit d'un compte courant selon les points 6.3 à 6.10 de la réglementation applicable aux comptes courants (J.O n° 1/82, p. 16).

Wichtige Gebühren für europäische Patentanmeldungen **Important fees for European patent applications** **Taxes importantes pour les demandes brevet européen**

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT								
	DM	£	FF	sfr Suisse Liecht.	hfl	skr	FB Belgique Lux.	Lit	S
Anmeldegebühr Filing fee Taxe de dépôt	520	130	1 340	460	590	1 320	9 800	283 000	3 770
Recherchegebühr Search fee Taxe de recherche	1 670	417	4 300	1 470	1 890	4 230	31 500	908 000	12 090
Benennungsgebühr für jeden benannten Vertragsstaat und für die gemeinsame Benennung der Schweiz und Liechtensteins Designation fee for each Contracting State designated and for the joint designation of Switzerland and Liechtenstein Taxe de désignation pour chaque Etat contractant désigné et pour la désignation conjointe de la Suisse et du Liechtenstein	260	65	670	230	290	660	4 900	141 000	1 880
Zuschlagsgebühr zur Anmeldegebühr, zur Recherchegebühr oder zu einer Benennungsgebühr: 50% der betreffenden Gebühr oder Gebühren, höchstens jedoch insgesamt: Surcharge on the filing fee, the search fee or a designation fee: 50% of the relevant fee or fees, but not to exceed a total of: Surtaxe à la taxe de dépôt, à la taxe de recherche ou à une taxe de désignation: 50% de la taxe ou des taxes concernées, sans que le montant total puisse dépasser:	1035	258	2 660	910	1 170	2 620	19 500	563 000	7 500
Anspruchsgebühr für den elften und jeden weiteren Patentanspruch Claims fee for the eleventh and each subsequent claim Taxe pour chaque revendication à partir de la onzième	60	15	150	50	70	150	1 100	33 000	430
Pauschalgebühr für eine zusätzliche Abschrift der im europäischen Recherchenbericht aufgeführten Schriften ¹⁾ Flat rate fee for an additional copy of the documents cited in the European search report ¹⁾ Taxe forfaitaire pour une copie supplémentaire des documents cités dans le rapport de recherche européenne ¹⁾	30	7	75	25	35	75	575	16 000	215

¹⁾ Die zusätzliche Abschrift wird zusammen mit dem Recherchenbericht übersandt, wenn sie im Erteilungsantrag (Feld XIII) angefordert und die Pauschalgebühr mit der Recherchegebühr entrichtet wird

¹⁾ An additional copy will be sent together with the search report of requested in the Request for Grant (Part XIII) and if the flat rate fee is paid with the search fee

¹⁾ Toute copie supplémentaire est envoyée conjointement avec le rapport de recherche dans le cas où elle est demandée dans la requête en délivrance (rubrique XIII) et où la taxe forfaitaire est acquittée en même temps que la taxe de recherche.

ANMERKUNG:

Durch Beschluß des Präsidenten des EPA vom 18. Juni 1982, der in der Beilage zu diesem Amtsblatt veröffentlicht ist, sind die Gegenwerte der Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise des EPA in FF, FB (Belg./Lux.) und Lit neu festgesetzt worden. Die neuen Gegenwerte sind für **Zahlungen ab 16. Juli 1982 verbindlich.**

NOTE:

By decision of the President of the EPO dated 18 June 1982, published in the supplement to this issue of the Official Journal, the equivalents of the fees, costs and prices of the EPO in FF, FB (Belg./Lux.) and Lit have been revised. These revised equivalents are **binding on payments made on or after 16 July 1982.**

AVERTISSEMENT:

Par décision du Président de l'OEB du 18 juin 1982, publiée dans le supplément au présent numéro du Journal officiel, les contre-valeurs des taxes, frais et tarifs de vente de l'OEB en FF, FB (Belg./Lux.) et Lit ont été révisées. Les nouvelles contre-valeurs sont applicables **aux paiements effectués à compter du 16 juillet 1982.**

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT								
	DM	£	FF	sfr Suisse Liecht.	hfl	skr	FB Belgique Lux.	Lit	S
Prüfungsgebühr Examination fee Taxe d'examen	1 980	494	5 100	1 740	2 240	5 010	37 400	1 076 000	14 340
Zuschlagsgebühr für die verspätete Stellung des Prüfungsantrags (Regel 85b) Surcharge for late filing of the request for examination (Rule 85b) Surtaxe pour présentation tardive de la requête en examen (règle 85ter)	990	247	2 550	870	1 120	2 505	18 700	538 000	7 170
Erteilungsgebühr Fee for grant Taxe de délivrance du brevet	430	107	1 110	380	490	1 090	8 100	234 000	3 110
Druckkostengebühr für die europäische Patentschrift: für jede Seite der Anmeldung in der für die Veröffentlichung bestimmten Form Fee for printing the European patent specification: for each page of the application in the form in which it is to be printed Taxe d'impression du fascicule de brevet européen pour chaque page de la demande dans la forme dans laquelle elle sera imprimée	12	3	31	11	14	30	225	6 500	87
Beschwerdegebühr Fee for appeal Taxe de recours	630	157	1 620	550	710	1 590	11 900	342 000	4 560
Einspruchsgebühr Opposition fee Taxe d'opposition	520	130	1 340	460	590	1 320	9 800	283 000	3 770
Jahresgebühren für europäische Patentanmeldungen Renewal fees for European patent applications Taxes annuelles pour les demandes de brevet européen	Gebühren sind erstmals für das dritte Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an, zu zahlen. Die Beträge für die einzelnen Jahre und die Zuschlagsgebühren für verspätete Zahlungen ergeben sich aus dem Verzeichnis der Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise des EPA. ²⁾ Fees first become payable in respect of the third year, calculated from the date of filing of the application. The amounts for each year and the additional fees for belated payment are shown in the schedule of fees, costs and prices of the EPO. ²⁾ Les taxes sont exigibles pour la première fois pour la troisième année calculée à compter de la date de dépôt de la demande. Les montants à acquitter pour les différentes années et les surtaxes pour retard de paiement figurent dans le barème des taxes, frais et tarifs de vente de l'OEB. ²⁾								

ABI 3 82 S 120 ff.

O.J 3 82 p 120 et seq.

J.O. n° 3 82. p. 120 s.

ANMERKUNG:

Durch Beschluß des Präsidenten des EPA vom 18 Juni 1982, der in der Beilage zu diesem Amtsblatt veröffentlicht ist, sind die Gegenwerte der Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise des EPA in FF, FB (Belg./Lux.) und Lit neu festgesetzt worden. Die neuen Gegenwerte sind für **Zahlungen ab 16. Juli 1982 verbindlich.**

NOTE:

By decision of the President of the EPO dated 18 June 1982, published in the supplement to this issue of the Official Journal, the equivalents of the fees, costs and prices of the EPO in FF, FB (Belg./Lux.) and Lit have been revised. These revised equivalents are **binding on payments made on or after 16 July 1982.**

AVERTISSEMENT:

Par décision du Président de l'OEB du 18 juin 1982, publiée dans le supplément au présent numéro du Journal officiel, les contre-valeurs des taxes, frais et tarifs de vente de l'OEB en FF, FB (Belg./Lux.) et Lit ont été révisées. Les nouvelles contre-valeurs sont applicables **aux paiements effectués à compter du 16 juillet 1982.**

Gebühren für internationale
AnmeldungenFees for international
applicationsTaxes pour les demandes
internationales

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT										
	DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB	FB (Lux)	Lit	S	
I. EPA Anmeldeamt EPO Receiving Office OEB Office récepteur											
Übermittlungsgebühr ¹⁾ Transmittal Fee ¹⁾ Taxe de transmission ¹⁾ [R.14 PCT; Art. 152(3) EPÜ/ EPC/CBE]	170	42	440	150	190	430	3 200	3 200	92 000	1 230	
Recherchegebühr ¹⁾²⁾ Search Fee ¹⁾²⁾ Taxe de recherche ¹⁾²⁾ [R.16 PCT; R.104 a/bis EPÜ/EPC/CBE]	1 700	424	4 370	1 500	1 920	4 300	32 100	32 100	924 000	12 310	
Internationale Gebühr International Fee Taxe internationale (R.15 PCT)											
1a) Grundgebühr ¹⁾ Basic Fee ¹⁾ Taxe de base ¹⁾	625	149	1 730	527	695	1 510	12 550	12 550	³⁾	4 370	
1b) Zusatzgebühr für jedes 30 Blätter übersteigende Blatt ¹⁾ Supplement for each sheet in excess of 30 sheets ¹⁾ Supplément par feuille à compter de la 31 ^{ère} .e ¹⁾	13	3	36	11	14	31	260	260	³⁾	90	
2 Bestimmungsgebühr ¹⁾ Designation Fee ¹⁾ Taxe de désignation ¹⁾	150	36	415	127	170	365	3 020	3 020	³⁾	1 050	

¹⁾ Wegen der Frist für die Zahlung dieser Gebühren vgl. ABl. 6-7/1979. S. 290.

²⁾ Die gleichen Beträge gelten für die zusätzliche Recherchegebühr

³⁾ Aufgrund des derzeitigen Standes der Ratifizierung des PCT sind von der Versammlung des PCT Verbands noch keine Gebührenbeträge festgesetzt worden.

ANMERKUNG:

Durch Beschluß des Präsidenten des EPA vom 18. Juni 1982, der in der Beilage zu diesem Amtsblatt veröffentlicht ist, sind die Gegenwerte der Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise des EPA in FF, FB (Belg./Lux.) und Lit neu festgesetzt worden. Die neuen Gegenwerte sind für **Zahlungen ab 16. Juli 1982 verbindlich.**

¹⁾ See OJ 6 7/1979, p. 290. regarding the time limit for payment of these fees

²⁾ The same amounts apply to the additional search fee

³⁾ Because of the current position regarding ratification of the PCT, the Assembly of the PCT Union has not yet fixed the amounts of these fees

NOTE:

By decision of the President of the EPO dated 18 June 1982, published in the supplement to this issue of the Official Journal, the equivalents of the fees, costs and prices of the EPO in FF, FB (Belg./Lux.) and Lit have been revised. These revised equivalents are **binding on payments made on or after 16 July 1982.**

¹⁾ En ce qui concerne le délai de paiement de ces taxes, cf. J.O. n° 6-7/1979, p. 290

²⁾ Les mêmes montants sont applicables à la taxe additionnelle de recherche.

³⁾ En raison de l'état actuel de la procédure de ratification du PCT, l'Assemblée de l'Union PCT n'a pas encore fixé les montants de ces taxes.

AVERTISSEMENT:

Par décision du Président de l'OEB du 18 juin 1982, publiée dans le supplément au présent numéro du Journal officiel, les contre-valeurs des taxes, frais et tarifs de vente de l'OEB en FF, FB (Belg./Lux.) et Lit ont été révisées. Les nouvelles contre-valeurs sont applicables aux **paiements effectués à compter du 16 juillet 1982.**

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT *									
	DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB	FB (Lux)	Lit	S
II. EPA Internationale vorläufige Prüfungsbehörde EPO International Preliminary Examining Authority OEB Administration chargée de l'examen préliminaire international										
Bearbeitungsgebühr ⁴⁾ Handling Fee ⁴⁾ Taxe de traitement ⁴⁾ [R.57 PCT]	190	46	530	162	210	465	3 860	3 860	³⁾	1 340
Gebühr für die vorläufige Prüfung ⁵⁾⁶⁾ Fee for the preliminary examination ⁵⁾⁶⁾ Taxe d'examen préliminaire ⁵⁾⁶⁾ [R.58 PCT; R.104a/bis EPÜ/ EPC/CBE]	1 150	287	2 960	1 010	1 300	2 910	21 700	21 700	625 000	8 330

⁴⁾ Der gleiche Betrag gilt für die zusätzliche Bearbeitungsgebühr.

Zu entrichten ist jeweils der angegebene Betrag, der sich für jede Sprache, in die der internationale vorläufige Prüfungsbericht vom Internationalen Büro der WIPO übersetzt werden muß, nochmals um den gleichen Betrag erhöht. Wegen der Frist für die Zahlung dieser Gebühr vgl. Regeln 57.3 und 57.4 PCT.

⁴⁾ The same amount applies to the supplement to the handling fee.

The amount payable in any particular case is the amount indicated, increased by the same amount for each language into which the international preliminary examination report must be translated by the International Bureau of WIPO. See Rules 57.3 and 57.4 PCT regarding the time limit for payment of this fee

⁴⁾ Le même montant est applicable au supplément à la taxe de traitement.

Le montant à payer dans chaque cas particulier est le montant indiqué augmenté d'autant de fois ce montant qu'il y a de langues dans lesquelles le rapport d'examen préliminaire international doit être traduit par le Bureau international de l'OMPI. En ce qui concerne le délai de paiement de cette taxe, cf. les règles 57.3 et 57.4 du PCT.

⁵⁾ Die gleichen Beträge gelten für die zusätzliche Gebühr für die vorläufige Prüfung.

⁵⁾ The same amounts apply to the additional preliminary examination fee.

⁵⁾ Les mêmes montants sont applicables à la taxe additionnelle d'examen préliminaire.

⁶⁾ Wegen der Frist für die Zahlung dieser Gebühr vgl. ABl. 10/1979. 5. 427.

⁶⁾ See OJ 10/1979, p. 427, regarding the time limit for payment of this fee.

⁶⁾ En ce qui concerne le délai de paiement de cette taxe, cf. J.O. n° 10/1979, p. 427

ANMERKUNG:

Durch Beschluß des Präsidenten des EPA vom 8. Juni 1982, der in der Beilage zu diesem Amtsblatt veröffentlicht ist, sind die Gegenwerte der Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise des EPA in FF, FB (Belg./Lux.) und Lit neu festgesetzt worden. Die neuen Gegenwerte sind für **Zahlungen** ???b 16. Juli 1982 verbindlich.

NOTE:

By decision of the President of the EPO dated 18 June 1982, published in the supplement to this issue of the Official Journal, the equivalents of the fees, costs and prices of the EPO in FF, FB (Belg./Lux.) and Lit have been revised. These revised equivalents are **binding on payments made on or after 16 July 1982.**

AVERTISSEMENT:

Par décision du Président de l'OEB du 18 juin 1982, publiée dans le supplément au présent numéro du Journal officiel, les contre-valeurs des taxes, frais et tarifs de vente de l'OEB en FF, FB (Belg./Lux.) et Lit ont été révisées. Les nouvelles contre-valeurs sont applicables **aux paiements effectués à compter du 16 juillet 1982.**

Gebühren, die an das EPA für internationale Anmeldungen bei Eintritt in die "regionale Phase" zu entrichten sind (Euro-PCT-Anmeldungen) ¹⁾*

Fees payable to the EPO for international applications upon commencement of the "regional phase" (Euro-PCT applications) ¹⁾*

Taxes dues à l'OEB pour les demandes internationales lors du passage à la "phase régionale" (demandes euro-PCT) ¹⁾*

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT								
	DM	fr	FF	sfr Suisse Liecht.	hfl	skr	FB Belgique Lux.	Lit	S
Nationale Gebühr National Fee Taxe nationale	520	130	1 340	460	590	1 320	9 800	283 000	3 770
Recherchegebühr ²⁾ Search Fee ²⁾ Taxe de recherche ²⁾	Beträge wie vorstehend für europäische Patentanmeldungen angegeben Amounts as indicated for European patent applications in the foregoing text Les montants sont les mêmes que ceux indiqués plus haut pour les demandes de brevet européen								
Benennungsgebühren Designation Fees Taxes de désignation									
Anspruchsgebühr für den elften und jeden weiteren Patentanspruch Claims fee for the eleventh and each subsequent claim Taxe pour chaque revendication à partir de la onzième									
Prüfungsgebühr ³⁾ Examination Fee ³⁾ Taxe d'examen ³⁾									
Jahresgebühr für das 3. Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an ⁴⁾ Renewal fee for the 3rd year, calculated from the date of filing ⁴⁾ Taxe annuelle pour la 3ème année calculée à compter du jour de dépôt de la demande ⁴⁾	430	107	1 110	380	490	1 090	8 100	234 000	3 110

¹⁾ Vgl. Regel 104b und Artikel 150 Absatz 2 EPÜ; wegen näherer Einzelheiten siehe Hinweise für PCT-Anmelder, veröffentlicht in ABI 3/79, S. 110, 11 12/79, S. 479 und 9/80, S. 313. Zahlungen sind unter Angabe der europäischen Anmeldenummer zu bewirken, die das EPA dem Anmelder spätestens im Anschluß an die Veröffentlichung der internationalen Anmeldung mitteilt und im Europäischen Patentblatt unter Abschnitt 1.2 bekanntmacht. Ist dem Einzahler diese Nummer bei der Zahlung noch nicht bekannt, so kann er das PCT-Aktezeichen oder die PCT-Veröffentlichungsnummer angeben.

²⁾ Die Recherchegebühr muß nicht entrichtet werden wenn der internationale Recherchenbericht vom EPA, vom schwedischen Patentamt oder vom Österreichischen Patentamt erstellt worden ist. Im übrigen wird die in Artikel 157 Absatz 2 Buchstabe b des Übereinkommens vorgesehene Recherchegebühr für internationale Anmeldungen, für die ein Recherchenbericht vom Patent und Markenamt der Vereinigten Staaten, vom japanischen Patentamt, vom Staatlichen Komitee der UdSSR für Erfindungen und Entdeckungen oder vom australischen Patentamt erstellt worden ist, um ein Fünftel herab gesetzt.

³⁾ Zum Zahlungstag der Prüfungsgebühr siehe Artikel 150 Absatz 2 EPU sowie die Hinweise für PCT-Anmelder, veröffentlicht in den oben unter Punkt 1 erwähnten Amtsblättern. Hat das EPA für die internationale Anmeldung einen vorläufigen Prüfungsbericht (Kapitel PCT) erstellt, so wird die Prüfungsgebühr um 50 % ermäßigt (vgl. Regel 104b Absatz 5 EPU, Artikel 12 Absatz 2 Gebührenordnung).

⁴⁾ Diese Jahresgebühr ist zu entrichten wenn der Eintritt in die "regionale Phase" unter den im Hinweis für PCT-Anmelder in ABI, 11 12/79, S. 479 ff. genannten Voraussetzungen erfolgt; siehe Punkt D 7 dieses Hinweises.

¹⁾ See Rule 104b and Article 150, paragraph 2, EPC; for further details see Information for PCT applicants, published in OJ 3/79, p. 110, 11 12/79, p. 479 and 9/80, p. 313. The European application number should be indicated when payments are being made; this number will be communicated to the applicant by the EPO subsequent to publication of the international application at the latest and will be published in the European Patent Bulletin under Section 1.2. If that number is not yet known to the applicant at the time of payment he may indicate the PCT filing or publication number.

²⁾ No search fee is payable when the international search report has been drawn up by the EPO, the Swedish Patent Office or the Austrian Patent Office. Furthermore the search fee provided for in Article 157, paragraph 2(b) of the Convention is reduced by one fifth for international applications on which an international search report has been drawn up by the United States Patent and Trademark Office, the Japanese Patent Office, the USSR State Committee for Inventions and Discoveries, or the Australian Patent Office.

³⁾ See Article 150, paragraph 2, EPC regarding the due date for payment of the examination fee, as well as the information for PCT applicants, published in the OJ as mentioned above under point 1. If the EPO has drawn up an international preliminary examination report on the international application (Chapter II PCT) the examination fee is reduced by 50% (see Rule 104b, paragraph 5, EPC and Article 12 paragraph 2, Rules relating to Fees).

⁴⁾ This renewal fee is payable if the commencement of the regional phase takes place under the conditions referred to in the Information for PCT applicants published in OJ 11 12/79, p. 479 et seq; see point D 7 of that information.

¹⁾ Cf. règle 104ter et article 150, paragraphe 2 de la CBE; pour plus de détails, se reporter aux avis aux déposants PCT publiés dans les J.O. nos 3/79, p. 110 (Corrigendum publié au J.O. n° 10/79, p. 443), 11 12/79, p. 479 et 9/80, p. 313. Les paiements doivent être faits en indiquant le numéro de dépôt européen, que l'OEB communique au demandeur au plus tard à la suite de la publication de la demande internationale et publiée au Bulletin européen des brevets à la section 1.2. Si l'auteur du paiement ignore ce numéro au moment où il effectue ce paiement, il peut indiquer le numéro du dépôt PCT ou le numéro de publication PCT.

²⁾ Il n'y a pas lieu d'acquitter la taxe de recherche si le rapport de recherche internationale a été établi par l'OEB, par l'Office suédois des brevets ou par l'Office autrichien des brevets. Par ailleurs la taxe de recherche prévue à l'article 157, paragraphe 2 lettre b) de la Convention est réduite d'un cinquième en ce qui concerne les demandes internationales pour lesquelles un rapport de recherche internationale a été établi par l'Office des brevets et des marques des Etats Unis, l'Office japonais des brevets, le Comité d'Etat de l'URSS pour les inventions et les découvertes ou l'Office australien des brevets.

³⁾ En ce qui concerne la date de paiement de la taxe d'examen, voir l'article 150 paragraphe 2 de la CBE ainsi que les avis aux déposants PCT publiés aux JO mentionnés dans la note 1 ci-dessus. Si l'OEB a établi pour la demande internationale un rapport d'examen préliminaire international (chapitre II du PCT), la taxe d'examen est réduite de 50% (cf. règle 104ter, paragraphe 5 de la CBE et article 12 paragraphe 2 du règlement relatif aux taxes).

⁴⁾ Cette taxe annuelle est due lorsque le passage à la "phase régionale" est effectué dans les conditions visées dans l'avis aux déposants PCT, publié au J.O. n° 11 12/79, p. 479 s.; cf. point D 7 de cet avis.

* Vgl. die wichtige Anmerkung auf S. 236.

* See note on p. 236.

* Cf. l'avertissement figurant p. 236.

TERMIN- KALENDER	CALENDAR OF EVENTS	CALENDRIER	
I. TAGUNGEN IM RAHMEN DER EUROPÄISCHEN PATENT- ORGANISATION	I. MEETINGS IN THE CONTEXT OF THE EUROPEAN PATENT ORGANISATION	I. REUNIONS DANS LE CADRE DE L'ORGANISATION EUROPEENNE DES BREVETS	
Interimsausschuß für das Gemeinschaftspatent: Ar- beitsgruppe III	Community Patent Interim Committee: Working Party III	Comité intérimaire pour le brevet communautaire: Groupe de travail III	7-8.9.1982 Brüssel/ Brussels/Bruxelles
Ständiger Beratender Ausschuß beim EPA (SACEPO) Arbeitsgruppe "Statistik"	Standing Advisory Committee before the EPO (SACEPO) Working Party on Statistics	Comité consultatif permanent auprès de l'OEB (SACEPO) Groupe de travail "Statistiques"	25.-26.10.1982 EPA/ EPO/OEB München/ Munich 2.11.1982 EPA/ EPO/OEB München/ Munich
Haushalts- und Finanzausschuß	Budget and Finance Committee	Commission du budget et des finances	2.-5.11.1982 EPA/ EPO/OEB München/ Munich
Arbeitsgruppe "Nationales Recht"	Working Party on National Law	Groupe de travail "Droit national"	18.-19.11.1982 EPA/ EPO/OEB München/ Munich
Verwaltungsrat	Administrative Council	Conseil d'administration	6.-10.12.1982 EPA/ EPO/OEB München/ Munich
II. SONSTIGE TAGUNGEN UND VERANSTALTUNGEN	II. OTHER MEETINGS AND EVENTS	II. AUTRES REUNIONS ET MANIFESTATIONS DIVERSES	
WIPO Vertrag über die inter- nationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens (PCT): Verwaltungs- und Rechtsausschuß/ Versammlung	WIPO Patent Cooperation Treaty (PCT): Committee for Administrative and Legal Matters/Assembly	OMPI Traité de coopération en matière de brevets (PCT): Comité chargé des questions administra- tives et juridiques/ Assemblée	6.-10.9.1982 Genf/Geneva/ Genève
WIPO Diplomatische Konferenz zur Revision der Pariser Verbandsvereinbarung zum Schutz des gewerblichen Eigentums	WIPO Diplomatic Conference on the Revision of the Paris Convention for the Protection of Industrial Property	OMPI Conférence diplomatique de révision de la Convention de Paris pour la protection de la propriété industrielle	4.-30.10.1982 Genf/Geneva/ Genève
Rat des Europäischen Patentinstituts (EPI)	Council of the European Patent Institute (EPI)	Conseil de l'Institut des mandataires agréés (EPI)	18.-19.10.1982 Vaduz
WIPO Führungsgremien (Koordi- nierungsausschuß der WIPO, Exekutivsausschuß des Pariser Verbands und Exekutivsausschuß des Berner Verbands)	WIPO Governing Bodies WIPO Coordination Committee, Paris Union Executive Committee and Berne Union Executive Committee)	OMPI Organes directeurs (Comité de coordination de l'OMPI, Comité exécutif de l'Union de Paris et Comité exécutif de l'Union de Berne)	22.-26.11.1982 Genf/Geneva/ Genève
WIPO Ständiger Ausschuß für Patentinformation (PCPI) und Ausschuß für technische Zusammenarbeit des Vertrags über die internationale Zusammen- arbeit auf dem Gebiet des Patentwesens (PCT/ CTC)	WIPO Permanent Committee for Patent Information (PCPI) and Patent Cooperation Treaty Committee for Technical Cooperation (PCT/CTC)	OMPI Comité permanent chargé de l'information en matière de brevets (PCPI) et Comité de coopération technique (PCT/CTC) du Traité de coopération en matière de brevets	29.11.-3.12.1982 Genf/Geneva/ Genève
1983 Rat des Europäischen Patentinstituts (EPI)	Council of the European Patent Institute (EPI)	Conseil de l'Institut des mandataires agréés (EPI)	14.-15.4.1983 Brüssel/Brussels/ Bruxelles
Internationale Vereinigung für gewerblichen Rechtsschutz (AIPPI): Hundertjahrfeier der Pariser Verbandsverein- barung zum Schutz des gewerblichen Eigentums	International Association for the Protection of Industrial Property (AIPPI): Celebration of the Centenary of the Paris Convention for the Protection of Industrial Property	Association internationale pour la protection de la propriété industrielle (AIPPI): Célébration du centenaire de la Convention de Paris pour la protection de la propriété industrielle	22.-27.5.1983 Paris

Freie Planstelle

Vacancy

Vacance d'emploi

Bewerbungen mit Lebenslauf werden bis 9. August 1982 an den Hauptdirektor Personal, Europäisches Patentamt, Erhardtstraße 27, D—8000 München 2, erbeten. Die Stelle steht männlichen und weiblichen Bewerbern offen. Bei gleicher Eignung werden Schwerbehinderte bevorzugt eingestellt.

Der Bewerbung beizufügen bzw. umgehend nachzureichen ist ein vollständig ausgefüllter Bewerbungsbogen. Das Formblatt kann unter der angegebenen Anschrift oder fernmündlich (089/23994318) angefordert werden.

Die Besoldungsgruppen der Dienstposten entsprechen dem System der Koordinierten Organisationen. Die drei Amtssprachen sind Deutsch, Englisch und Französisch.

Applications, together with curriculum vitae, should be sent to the Principal Director (Personnel), European Patent Office, Erhardtstraße 27, D—8000 München 2, by 9 August 1982. The post is open to both men and women. Preferential treatment will be given to applications from disabled persons with equal qualifications.

An application form, obtainable from the above address or by telephone (089/23994314), must be completed and either enclosed with the application or submitted under separate cover immediately afterwards.

The post is graded in accordance with Coordinated Organisations' system. The three official languages are English, French and German.

Les candidatures, accompagnées d'un curriculum vitae, doivent parvenir au Directeur principal du Personnel, Office européen des brevets, Erhardtstraße 27, D—8000 München 2, au plus tard le 9 août 1982. Cet emploi est ouvert aux candidats des deux sexes à aptitudes égales, préférence sera donnée aux handicapés physiques.

Les candidatures doivent être accompagnées ou suivies sans délai de l'envoi du formulaire de candidature. Pour se procurer ce formulaire, prière d'écrire à l'adresse indiquée ci-dessus ou de téléphoner en composant le n° 089/23994316.

Le grade attribué au poste est en application du système des organisations coordonnées. Les trois langues officielles sont l'allemand, l'anglais et le français.

Übersetzer I (2443) /Übersetzer II (2442), München Kennziffer: OJ 6/1

(Besoldungsgruppe LT2/LT3). Der Bedienstete hat im Sprachendienst Texte aus dem Deutschen und Englischen ins Französische zu übersetzen. Der Fortgang der Arbeit, die Qualität der Übersetzung und deren Übereinstimmung mit dem Originaltext werden von einem Überprüfer überwacht; im Falle des Übersetzters II sollte jedoch die Arbeit in der Regel nur in beschränktem Ausmaß überprüft werden müssen.

Voraussetzungen: Abgeschlossenes Hochschulstudium oder gleichwertige Berufserfahrung. Grundkenntnisse in der Rechtswissenschaft, insbesondere im Patentrecht, sind von Vorteil. Mindestens 2 Jahre Erfahrung als Übersetzer für die Stelle als Übersetzer I; für die Stelle als Übersetzer nach Möglichkeit 8, mindestens aber 5 Jahre Erfahrung als Übersetzer und nachweisliche Fähigkeit, Übersetzungen anzufertigen, die keiner eingehenden Überprüfung bedürfen.

Die Auswahl erfolgt aufgrund eines persönlichen Gesprächs und einer schriftlichen Prüfung.

Die Prüfung umfaßt folgendes: Übersetzung eines deutschen und eines englischer Textes ins Französische. Das Interview und jeder Text wird mit höchstens 50 Punkten für Genauigkeit, Textverständnis und Stil bewertet.

**Translator I (244 3)/Translator II (2422)
Munich — Ref: OJ 6/1**

(Grade LT2/LT3). This officer is employed in the Language Service for the translation of texts from English and German into French. The progress of the work, the quality and faithfulness of the translation are checked by a reviser; however, the work of a Translator II should normally require only limited checking.

Applicants must have a diploma of completed studies at university level or equivalent professional experience. Basic knowledge of law, in particular patent law, is an advantage. At least two years' experience of translation for a Translator I post, a minimum of 5 but preferably 8 years' experience of translation, together with proven ability to produce work which does not normally require detailed checking, for a Translator II post.

Selection will be on the basis of an interview and a written test.

The test will consist of two passages to be translated into French from English and German. Marks up to a maximum of 50 will be awarded for the interview and 50 for each passage according to accuracy, comprehension and style.

**Traducteur I (244 3)/Traducteur II (2442),
Munich — Référence: OJ 6/1**

(Grade LT2 ou LT3). Ce fonctionnaire du service linguistique traduit des textes anglais et des textes allemands en français. La progression du travail ainsi que la fidélité et la qualité de la traduction sont vérifiées par un réviseur; cependant, le travail d'un traducteur II ne doit, normalement, nécessiter qu'un contrôle limité.

Les candidats doivent posséder un diplôme sanctionnant des études de niveau universitaire ou une expérience professionnelle équivalente. Des connaissances de base en droit, particulièrement en droit des brevets, constitueraient un avantage. Une expérience de la traduction d'au moins deux ans est nécessaire pour un poste de traducteur I; pour un poste de traducteur II, il faut avoir si possible huit ans, mais au moins cinq ans d'expérience et une aptitude prouvée à fournir un travail qui, normalement, ne nécessite pas de contrôle détaillé.

La sélection se fera sur la base d'un entretien et d'un examen écrit.

Cet examen comprendra la traduction en français de deux textes rédigés en anglais et en allemand. Des points d'un total allant jusqu'à 50 seront accordés pour l'interview et pour chaque texte en fonction de la précision, de la compréhension et du style.

*Neuerscheinung***Die europäische Patentanmeldung in Frage und Antwort**

von Dr. Günter Gall, Juristischer Dienst des Europäischen Patentamts

1982. VIII, 155 Seiten, kartoniert DM 48,-
ISBN 3-452-19255-5

Das Buch befaßt sich mit den verfahrensmäßigen Aspekten des EPÜ und stellt die für die Praxis zentralen Themen wie Berechnung der Fristen, Weiterbehandlung und Wiedereinsetzung, Staatenbenennung, Prioritätsbeanspruchung, Stellung des Prüfungsantrages, Ablauf des Verfahrens vor und nach Fassung des Patenterteilungsbeschlusses usw. heraus. Die Praxis der ersten vier Jahre des europäischen Verfahrens wird in leicht faßlicher Weise in Form von Fragen und Antworten dargestellt.

Carl Heymanns Verlag, 5 Köln 1, Gerconstraße 18-32

Anzeigen im Amtsblatt des Europäischen Patentamts

Zur Veröffentlichung im Amtsblatt werden Anzeigen angenommen, deren Inhalt im Zusammenhang mit dem europäischen Patentsystem steht, wie Hinweise auf Bücher, sonstige Veröffentlichungen und Seminare. Geschäftsanzeigen von zugelassenen Vertretern (mit Ausnahme von Stellenangeboten) und andere Werbeanzeigen können nicht angenommen werden.

Senden Sie Ihre Anzeigentexte bitte an:

Europäisches Patentamt
Referat 5.2.1
Erhardtstraße 27
D 8000 München 2
Tel.: (089) 2399-0
Telex: 523 656 epmu d

Der Preis pro 24stel Seite (kleinstmögliches Anzeigenfeld) beträgt DM 100,— Zahlung erfolgt gegen Rechnung.

Advertising in the Official Journal of the European Patent Office

Advertisements may be placed in the Official Journal concerning matters relating to the European patent system, such as announcements of books, publications or seminars. Advertisements for services from professional representatives or others cannot be accepted, with the exception of situations vacant.

Copy for publication may be sent to:

European Patent Office
Department 5.2.1
Erhardtstr. 27
D—8000 Munich 2
Tel.: (089) 2399-0
Telex: 523 656 epmu d

The price per twenty fourth part of a page (the smallest box available) is DM 100,—. Payment to be made against invoice.

Insertion d'annonces dans le Journal officiel de l'Office européen des brevets

Il est possible d'insérer dans le Journal officiel de l'O.E.B. des annonces relatives à des questions se rapportant au système du brevet européen, telles que parution de livres ou de publications tenues de séminaires etc. Les annonces concernant les services proposés par des mandataires agréés ou par d'autres professionnels ne peuvent être acceptées à l'exception de celles ayant trait à des offres d'emploi.

Les textes destinés à la publication doivent être envoyés à l'adresse suivante:

Office européen des brevets
Service 5.2.1
Erhardtstr. 27
D 8000 Munich 2
Tél.: (089) 2399 0
Telex: 523 656 epmu d

Le tarif pour un vingt quatrième de page (encadré minimum) est de 100 DM N'effectuer aucun règlement avant d'avoir reçu une facture.